

# **Terminologia portuguesa relativa a Equipamentos para Estradas**

## **(Comissão Técnica 155 – *Equipamento para Estradas*)**

### **Preâmbulo**

A Comissão Técnica CT 155 foi criada em 2001 pelo Organismo Nacional de Normalização (ONN), Instituto Português da Qualidade (IPQ), sendo actualmente coordenada pelo IPQ.

A CT 155 tem como âmbito, a “Participação na preparação de especificações sobre segurança, controlo de tráfego e outro equipamento rodoviário, nos seguintes campos: vedações, barreiras de segurança e amortecedores de choque, sinalização horizontal, sinalização vertical, sinalização luminosa, iluminação de vias, caracterização de requisitos funcionais, equipamento de limpeza de neve em estradas e outro equipamento, incluindo barreiras acústicas e dispositivos anti-encadeamento.”.

A CT 155 acompanha e participa nos trabalhos dos Comités Técnicos: CEN/TC 50 “*Lighting columns and spigots*”, CEN/TC 169 “*Light and lighting*”, CEN/TC 226 “*Road equipment*” e CEN/TC 337 “*Road operation equipment and products*”.

### **Objetivo**

Este documento pretende harmonizar a utilização da terminologia referente a equipamentos para estradas em documentos normativos Portugueses e/ou para conciliar termos utilizados pelos organismos da administração, projetistas, associações profissionais, politécnicos, universidades e outras entidades do setor, bem como com os cidadãos em geral.

É um documento em permanente atualização de acordo com os resultados provenientes do conhecimento abrangente da CT 155.

## LÉXICO DE EQUIPAMENTO PARA ESTRADAS (elaborado pela CT 155)

PORTUGUÊS	FRANCÊS	DEFINIÇÃO (FRANCÊS)	INGLÊS	DEFINIÇÃO (INGLÊS)
<b>TIPOS DE ESTRADAS</b>			<b>Types of roads</b>	
caminho, estrada	chemin		way	
rua	rue		street	
estrada	route		road	
via rápida, estrada expresso	route express	Route accessible seulement en des points aménagés à cet effet et qui peut être interdite à certaines catégories d'usagers et de véhicules.	road with limited access	"A road to which there is access only at a limited number of places. In the United Kingdom, this type of road may or may not be defined by a special regulation. Thus there is no total correspondence between the English translation and the French expression ""route express"". In English, for instance, an express road does not necessarily imply that some categories of users or some categories of vehicles are prohibited. In the USA, ""expressway"" is the general term for a divided arterial highway for through traffic with full or partial control of access and generally with grade separation at major intersections. A ""freeway"" (see ""motorway"", ""freeway"") is an expressway with full access control."
auto-estrada	autoroute		motorway	
rede rodoviária	réseau routier		road network	
variante	déviation	"Tronçon de route en général extérieur à une agglomération, destiné à absorber la circulation de transit [voir aussi ""déviation temporaire""]."	bypass	"A road section on the fringe of a town or village, to enable through traffic to pass around it [see also ""temporary diversion""]"
travessia (de povoação, etc.)	traverse d'agglomération	Tronçon d'une route importante compris à l'intérieur d'une agglomération.	cross-town link	A road of major significance within an urban area.

PORTUGUÊS	FRANÇÊS	DEFINIÇÃO (FRANÇÊS)	INGLÊS	DEFINIÇÃO (INGLÊS)
<b>TIPOS DE ESTRADAS</b>			<b>Types of roads</b>	
radial	radiale		radial	
circular	rocade	Route urbaine à caractère tangentiel reliant des routes radiales entre elles. Elle a pour but de détourner la circulation du centre de la ville.	ring road	"A highway around an urban area to enable traffic to avoid a town centre. (In the United Kingdom, the term can refer to a highway through an urban area and may be known as ""inner ring road"".)"
estrada com uma faixa de rodagem	route à chaussée unique	Route dont les différentes voies ne sont pas délimitées par des terre-pleins ou des îlots, mais seulement par des lignes longitudinales.	single carriageway road	A road with no reserves or islands to divide the traffic lanes. The lanes are divided by longitudinal lines.
estrada de duas, três, quatro vias	route à deux, trois, quatre voies	Route comprenant deux, trois, quatre voies contiguës.	two-, three-, four-lane road	A road designed to permit two, three or four lanes of traffic to be accommodated side by side.
estrada de duas, três, quatro faixas separadas	route à deux, trois, quatre chaussées séparées	Route subdivisée par une, deux ou trois terre-pleins ou îlots. Elle comporte donc deux, trois ou quatre chaussées distinctes.	road with two, three, four separate carriageways	A road which is divided by one, two or three reserves or islands, thus providing two, three or four entirely separate carriageways.
estrada de sentido único	route à sens unique		one-way road	
via sem saída, beco	route sans issue		cul-de-sac	
estrada (ou via) de passagem	route de transit		through road	
estrada de serviço, caminho paralelo	chaussée latérale	Route de desserte de bâtiments et de propriétés riveraines, longeant une route à accès limités et se raccordant à ces derniers.	service road	A subsidiary road parallel to a more important road with adjacent building or properties facing thereon and connected with that road only at a limited number of points.
estrada principal (com prioridade)	route à grande circulation	Route qui, sauf dispositions contraires en des points particuliers, bénéficie d'une priorité sur les autres routes qu'elle rencontre.	major road	A road to which is assigned a permanent priority of traffic movement over that of other roads.

PORTUGUÊS	FRANÇÊS	DEFINIÇÃO (FRANÇÊS)	INGLÊS	DEFINIÇÃO (INGLÊS)
<b>TIPOS DE ESTRADAS</b>			<b>Types of roads</b>	
estrada secundária	route secondaire		minor road	
via principal	artère principale	Route urbaine importante destinée surtout aux liaisons entre quartiers éloignés.	primary distributor	An important urban road mainly connecting up remote districts.
via colectora (ou distribuidora)	route collectrice	Route servant à collecter la circulation des routes de desserte et à la diriger vers des routes plus importantes.	local distributor road	A road providing access from estate roads to the primary road system.
estrada de serviço (2ª designação)	route de desserte	Route servant principalement à la desserte des riverains.	estate road	
estrada rural	route de rase campagne		rural road	
via urbana (rua, avenida)	route urbaine		urban road	
estrada de montanha	route de montagne		mountain road	
estrada florestal	route forestière		forestry road	
auto-estrada interurbana	autoroute de liaison	Autoroute destinée à satisfaire les déplacements entre des zones industrielles et urbaines à relativement grande distance.	rural motorway	A motorway connecting urban and industrial areas which are some considerable distance apart.
auto-estrada com portagem	route à péage		toll road	
itinerário principal	grande route		trunk road	
pista de cavaleiros	piste cavalière		bridleway	
zona pedonal	zone piétonne		pedestrian area	

PORTUGUÊS	FRANÇÊS	DEFINIÇÃO (FRANÇÊS)	INGLÊS	DEFINIÇÃO (INGLÊS)
<b>PROJECTO E GEOMETRIA</b>			<b>Design and geometry</b>	
projecto	projet		design	
planta de localização	plan de situation	Document indiquant la localisation précise de l'ouvrage à réaliser en regard de la situation existante.	site plan	A plan illustrating the precise location of new works in relation to the existing ground.
velocidade base	vitesse de base	Vitesse constante la plus élevée à laquelle un tronçon de route peut être parcouru avec sécurité et confort, lorsque ces facteurs ne dépendent que de la géométrie de la route. La vitesse de base ou de référence fixe donc les valeurs limites des éléments du tracé.	design speed	The speed which determines the layout of a new road in plan, being the speed for which the road is designed, taking into account anticipated vehicle speed on the road.
velocidade de projecto	vitesse de projet	Vitesse la plus élevée pouvant être admise en chaque point d'une route, compte tenu de la sécurité et du confort, lorsque ces facteurs ne dépendent que de la géométrie de la route. Elle est variable le long de la route. Sa valeur la plus faible est égale à la vitesse de base ou de référence de la route.	–	The highest speed at each point of a road, taking account of safety and comfort when these are dependent only on the geometry of the road. This speed is variable along the road and the value at its lowest is the design speed of the road.
cércea, gabarito	gabarit [d'ouvrage]		clearance	
altura (de veículo)	gabarit [en hauteur] de véhicule		height gauge	
altura livre, cércea vertical	tirant d'air		height clearance	

PORTUGUÊS	FRANÇÊS	DEFINIÇÃO (FRANÇÊS)	INGLÊS	DEFINIÇÃO (INGLÊS)
<b>PROJECTO E GEOMETRIA</b>			<b>Design and geometry</b>	
eixo	axe		axis	
curva	courbe		curve	
curvatura	courbure		curvature	
curva de concordância	courbe de raccordement		transition curve	
ripagem	déplacement		shift	A lateral displacement of a circular curve, measured along the radius, consequent upon the introduction of a transition curve.
clotoide	clothoïde		clothoid	
levantamento topográfico	levé [du terrain]	Etablissement d'un plan du terrain avec relevé des trois coordonnées géographiques des points caractéristiques.	surveying	Preparing the plan of an area and measuring the height of the land at different points in relation to a given datum.
nivelamento	nivellement	Opération consistant à relever la cote des points d'une zone donnée par rapport à un plan de référence quelconque.	levelling	Mesuring the height of land in relation to a given datum.
implantação	implantation	Report sur le terrain, au moyen du piquetage, des différents points du projet repérés par leurs coordonnées géographiques (à deux ou trois dimensions).	setting out	Marking out on the ground proposed works in order that they can be accurately constructed both in plan and level.
piquetagem	paquetage	Implantation de piquets régulièrement espacés (sauf points particuliers) afin de réaliser l'implantation.	setting out	Marking out on the ground proposed works in order that they can be accurately constructed both in plan and level.
carga por roda	charge par roue		wheel load	
carga por eixo	charge par essieu		axle load	

PORTUGUÊS	FRANÇÊS	DEFINIÇÃO (FRANÇÊS)	INGLÊS	DEFINIÇÃO (INGLÊS)
<b>PROJECTO E GEOMETRIA</b>			<b>Design and geometry</b>	
alinhamento	alignement	Lignes tracées de part et d'autre de la route définissant les limites futures de l'emprise à l'intérieur desquelles toute modification des constructions est soumise à l'accord de la puissance publique	building line	A line prescribing the nearest limit of future building or of certain other types of development in relation to the road.
nível	niveau		level	Mesuring the height of land in relation to a given datum.
traçado em planta	tracé en plan	Projection d'une route - en particulier de son axe - sur un plan horizontal.	horizontal alignment	The projection of a road - especially its centre line - on a horizontal plane.
alinhamento recto	alignement	Lignes tracées de part et d'autre de la route définissant les limites futures de l'emprise à l'intérieur desquelles toute modification des constructions est soumise à l'accord de la puissance publique	straight	A straight length of road between two curves.
lacete	lacet		hairpin bend	
curva	virage		bend	
sinuosidade (grau de curvatura)	sinuosité	Pour un tronçon de route, somme des angles des tangentes aux points d'inflexion, orientées dans l'un ou l'autre sens du parcours, rapportée à la longueur du tronçon.	bendiness	For a road section, the sum of the angles of tangents to the points of inflexion, in either direction of the road, referred to the length of the section.
troço, lanço	route en section courante	Tronçon de route entre des carrefours ou échangeurs.	link	A road of major significance within an urban area.
perfil transversal	profil en travers		cross section	

PORTUGUÊS	FRANÇÊS	DEFINIÇÃO (FRANÇÊS)	INGLÊS	DEFINIÇÃO (INGLÊS)
<b>PROJECTO E GEOMETRIA</b>			<b>Design and geometry</b>	
declive transversal	pente transversale		crossfall	
sobreelevação	dévers		superelevation	
abaulado	bombement		camber	
largura de faixa de rodagem	largeur de chaussée		carriageway width	
largura total	largeur roulable	Largeur totale pratiquement utilisable par des véhicules.	usable width	The total width practically usable by vehicles.
perfil longitudinal	profil en long		longitudinal section	
plano de referência	plan de référence		datum	
trainel	déclivité	Inclinaison longitudinale d'une route comprenant les pentes et les rampes.	gradient	A term which includes upward and downward grades.
declive	pente longitudinale	Pourcentage d'inclinaison longitudinale négative d'une route (sens descendant).	descending gradient	The rate of descent of a road, expressed as a percent.
rampa	rampe		ascending gradient	The rate of ascent of a road, expressed as a percent.
patamar	palier		level stretch	
curva vertical	courbe en profil en long		vertical curve	
ponto alto (vértice, cume)	point haut		summit	
curva convexa	courbe de point haut		summit curve	
ponto baixo	point bas		low point	
curva côncava	courbe de point bas		sag curve	
traçado de perfil longitudinal	tracé du profil en long		vertical alignment	
lomba	dos d'âne		hump	
depressão transversal	cassis		transverse depression	



PORTUGUÊS	FRANÇÊS	DEFINIÇÃO (FRANÇÊS)	INGLÊS	DEFINIÇÃO (INGLÊS)
<b>PROJECTO E GEOMETRIA</b>			<b>Design and geometry</b>	
coeficiente de visibilidade	coefficient de visibilité	Mesure de la visibilité obtenue en moyenne le long d'un tronçon de route. (En France, quotient par 500 de la moyenne arithmétique des distances de visibilité tronquées à 500 m.)	visibility coefficient	A measure of the amount of visibility available along a section of road.
coeficiente de rampa	coefficient de rampe	Mesure de la déclivité moyenne le long d'un tronçon de route. (En France, somme cumulée des dénivelées prises en valeur absolue, rapportée à la longueur du tronçon.)	hilliness coefficient	A measure of the amount of rise and fall along a section of road.
área de investigação	domaine de recherche		band of interest	
ponto obrigatório	élément fixe [défini sans degré de liberté]		fixed element	
elemento livre	élément libre [défini avec un ou plusieurs degrés de liberté]		floating element	
sistema integrado	système intégré		integrated system	
digital	numérique		digital	
ponto aleatório	semis de points		spread of points	
optimização	optimisation		optimization	
norma	norme		standard	
modelo digital do terreno	modèle numérique du terrain	Système de représentation d'une aire géographique à l'aide de coordonnées à trois dimensions.	digital ground model	A representation of the ground surface by three-dimensional coordinates.

PORTUGUÊS	FRANÇÊS	DEFINIÇÃO (FRANÇÊS)	INGLÊS	DEFINIÇÃO (INGLÊS)
<b>PROJECTO E GEOMETRIA</b>			<b>Design and geometry</b>	
modelo geológico digital	modèle numérique géologique	Système de représentation tridimensionnelle des informations relatives aux strates géologiques.	digital geological model	A representation of geological strata by three-dimensional coordinates.
projecto assistido por computador	conception assistée par ordinateur		computer-aided design	
<b>TRÁFEGO</b>	<b>Circulation</b>		<b>Trafic</b>	
secção, lanço, troço	tronçon de route		road section	
velocidade base média	vitesse à vide	Vitesse normalement adoptée sur une route par le conducteur moyen en l'absence de toute contrainte.	free speed	The normal speed adopted by the average driver when there is no restriction.
velocidade de ponta	vitesse de pointe		top speed	
velocidade média	vitesse moyenne		average speed	
velocidade instantânea (individual)	vitesse [individuelle] instantanée	Vitesse pratiquée par un véhicule lors du passage au droit d'une section donnée de route.	spot [individual] speed	The speed at which a vehicle passes a given cross section of road.
velocidade média de circulação (individual)	vitesse [individuelle] de parcours	Quotient de la longueur d'un itinéraire par le temps nécessaire à un véhicule pour parcourir cet itinéraire.	travel speed [individual]	The length of a given route divided by the time required by a vehicle to travel on that route.

PORTUGUÊS	FRANÇÊS	DEFINIÇÃO (FRANÇÊS)	INGLÊS	DEFINIÇÃO (INGLÊS)
<b>TRÁFEGO</b>	<b>Circulation</b>		<b>Trafic</b>	
velocidade de entrada	vitesse d'insertion	Vitesse à laquelle les véhicules désirant entrer sur une route (par une voie d'insertion ou d'accès) doivent rouler pour s'intégrer au flot principal (ou le quitter) sans interférer de manière sensible avec les véhicules du courant direct.	entry speed	The speed at which vehicles should enter (or leave) the main stream of traffic on a major road from (or to) a slip road in order that there shall be no delay to the straight-ahead stream of traffic on the major road.
velocidade de saída	vitesse de déboîtement	Vitesse à laquelle les véhicules désirant entrer sur une route (par une voie d'insertion ou d'accès) doivent rouler pour s'intégrer au flot principal (ou le quitter) sans interférer de manière sensible avec les véhicules du courant direct.	exit speed	The speed at which vehicles should enter (or leave) the main stream of traffic on a major road from (or to) a slip road in order that there shall be no delay to the straight-ahead stream of traffic on the major road.
velocidade em rampa	vitesse soutenue en rampe	Vitesse la plus grande qu'un véhicule peut soutenir sur une rampe de déclivité constante et de longueur illimitée. Elle dépend, d'une part, du type de véhicule et de son chargement et, d'autre part, de la déclivité.	sustained speed on ascending gradient	A speed which can be maintained by vehicles ascending a gradient over a long distance. It is dependent on the characteristics of the vehicle and its load and on the rate of ascent.
tráfego médio diário anual	volume de circulation		traffic volume	
volume de tráfego	trafic moyen journalier annuel		annual average daily traffic	

PORTUGUÊS	FRANÇÊS	DEFINIÇÃO (FRANÇÊS)	INGLÊS	DEFINIÇÃO (INGLÊS)
<b>TRÁFEGO</b>	<b>Circulation</b>		<b>Traffic</b>	
volume horário de projecto	débit horaire de base	Débit (en véhicules/heure ou unités de véhicules particulier/heure) utilisé pour déterminer les dimensions de la route (souvent le «débit de 30e heure»).	hourly traffic flow for design	The traffic flow expressed in vehicles/hour or passenger car units/hour upon which the design of the width of road is based (often the 30th highest hourly volume of the year chosen for design).
volume de tráfego em hora de ponta	débit de pointe	Débit maximum mesuré pendant une période donnée (p. ex. horaire, journalier, mensuel).	peak traffic flow	The maximum traffic flow recorded during a given period of time (e.g. hourly, daily, monthly).
tráfego de passagem	circulation de transit		through traffic	
tráfego gerado, induzido	trafic induit		generated traffic	
corrente de tráfego	courant de circulation		traffic stream	
distância de travagem	distance de freinage	Distance parcourue par un véhicule entre le moment du serrage des freins et l'immobilisation.	braking distance	The distance a vehicle travels in the time between the application of the brakes and when it stops.
distância de paragem	distance d'arrêt	Distance parcourue pendant le temps de perception-réaction augmentée de la distance de freinage.	total stopping distance	The distance travelled by a vehicle between the occurrence of an event demanding an immediate application of the brakes and the vehicle stopping, that is, perception-reaction distance plus braking distance.
distância de visibilidade	distance de visibilité	Distance maximale à laquelle un conducteur, à une hauteur caractéristique d'une voiture particulière, situé au point considéré de la route, peut voir un point situé à une hauteur donnée au-dessus de la chaussée.	sight distance	The maximum distance at which a driver, at a height representative of a private car, situated at the cross section of road being considered, can see a point situated at a given height above the carriageway.
distância de visibilidade de paragem	distance de visibilité d'arrêt		stopping sight distance	

PORTUGUÊS	FRANÇÊS	DEFINIÇÃO (FRANÇÊS)	INGLÊS	DEFINIÇÃO (INGLÊS)
<b>TRÁFEGO</b>	<b>Circulation</b>		<b>Trafic</b>	
distância de visibilidade de ultrapassagem	distance de visibilité de dépassement	"Distance de visibilité nécessaire à un conducteur dont le véhicule roule à une vitesse donnée [voir ""vitesse de base"", vitesse de référence"", ""vitesse de projet""] pour dépasser en toute sécurité un autre véhicule."	overtaking sight distance	"The forward visibility necessary to enable a driver to overtake safely at a given design speed (see ""design speed"")."
capacidade de base	capacité de base	Débit théorique maximum possible de véhicules en n'importe quel point d'une route.	basic capacity	The maximum traffic flow of vehicles theoretically possible at any point of a road.
capacidade possível	capacité	Débit théorique maximum possible de véhicules en n'importe quel point d'une route.	capacity	The maximum traffic flow of vehicles theoretically possible at any point of a road.
capacidade económica	capacité économique	"Trafic au-dessus duquel la réalisation d'un aménagement devient rentable dans le cadre d'une analyse coûts-avantages de cette opération. Elle peut aussi être nommée ""trafic de rentabilité"" et s'exprime en trafic moyen journalier annuel. "	economic capacity	The volume of traffic above which carrying out a layout becomes profitable within the scope of a cost-benefit analysis of such an operation. It may be expressed in terms of annual average daily traffic.

PORTUGUÊS	FRANÇÊS	DEFINIÇÃO (FRANÇÊS)	INGLÊS	DEFINIÇÃO (INGLÊS)
<b>TRÁFEGO</b>	<b>Circulation</b>		<b>Traffic</b>	
capacidade prática (ou de projecto)	capacité pratique	Trafic, en véhicules par heure, qui peut passer en un point donné d'une route, dans des conditions de circulation favorables (notamment vitesse de parcours adaptée au rôle économique et social de la route).	design capacity	The volume of traffic in vehicles per hour which can be permitted to give reasonable flow characteristics (viz. adequate travel speed with respect to the economic and social function of the road).
intensidade (de tráfego)	débit		flow	The traffic flow expressed in vehicles/hour or passenger car units/hour upon which the design of the width of road is based (often the 30th highest hourly volume of the year chosen for design).
relação intensidade-velocidade	relation débit-vitesse	Représentation du débit de la circulation sous forme d'une relation mathématique entre le débit et la vitesse sur un tronçon de route donné.	speed-flow relation	A representation of traffic flow in the form of a mathematical relationship between flow and speed on a given road section.
diagrama fundamental	diagramme fondamental	Représentation graphique de la relation entre le débit moyen et la densité de circulation moyenne sur un tronçon de route et pour un intervalle de temps donné.	fundamental diagram	A graphic representation of the relation between mean traffic flow and mean traffic concentration on a road section, for a given time interval.
densidade de tráfego	densité de circulation		traffic concentration	
centroide	centroïde	Point fictif symbolisant le barycentre d'une zone considéré comme l'origine et la destination des déplacements émis et attirés par cette zone.	centroid	Theoretical point (the centre of gravity) within a traffic zone which is considered to be the point from which trips originate or at which they terminate.

PORTUGUÊS	FRANÇÊS	DEFINIÇÃO (FRANÇÊS)	INGLÊS	DEFINIÇÃO (INGLÊS)
<b>TRÁFEGO</b>	<b>Circulation</b>		<b>Trafic</b>	
deslocação, viagem	trajet	Mouvement d'un véhicule ou d'une personne entre un lieu d'origine et un lieu de destination, dans un but précis.	journey	
acessibilidade	migration alternante		commuter traffic	
tráfego pendular	accessibilité	Mesure, généralement en termes de temps, de l'aptitude du réseau routier à permettre la pénétration vers une zone d'activité.	accessibility	A measure, generally in terms of time period, of the capability of the road network of allowing penetration into an activity area.
controlo de tráfego	régulation du trafic		traffic control	
unidade de veículo ligeiro	unité de véhicule particulier		passenger car unit	
veículo pesado	véhicule lourd		heavy vehicle	
veículo ligeiro	véhicule léger		light vehicle	
espaçamento (distância)	créneau	Intervalle de temps ou de distance qui sépare l'arrière d'un véhicule de l'avant du véhicule qui le suit immédiatement (CEN).	gap	The interval of time or distance between the rear of a vehicle and the front of the vehicle immediately following it (CEN).
espaçamento (tempo)	intervalle véhiculaire	Intervalle de temps ou de distance qui sépare l'avant d'un véhicule de l'avant du véhicule qui le suit immédiatement (CEN).	headway	The interval of time or distance between the front of a vehicle and the front of the vehicle immediately following it (CEN).
espaçamento de veículos	espacement des véhicules		vehicle spacing	
circulação fluída	circulation fluide		free-flow traffic	

PORTUGUÊS	FRANÇÊS	DEFINIÇÃO (FRANÇÊS)	INGLÊS	DEFINIÇÃO (INGLÊS)
<b>TRÁFEGO</b>	<b>Circulation</b>		<b>Traffic</b>	
moderação do tráfego	modération de la circulation	Situation dans laquelle les conducteurs sont amenés à adapter leur vitesse aux conditions locales, par exemple zones résidentielles, abords de points dangereux, etc.	traffic calming	A situation in which drivers adjust their speeds to suit local conditions, e.g. residential areas, approaches to hazards, etc.
taxa de ocupação	taux d'occupation	Pour une section transversale de la route et un intervalle de temps donnés, pourcentage de temps pendant lequel la route est occupée par un véhicule au droit de la section.	occupancy	For a given cross section and time interval, the percentage of time during which the road is occupied by a vehicle across the section.
veículo flutuante	véhicule flottant	Véhicule intégré au flot de circulation et se laissant dépasser par un nombre de véhicules égal au nombre de ceux qu'il dépasse.	floating car	A vehicle integrated with the traffic stream and permitting itself to be overtaken by the same number of vehicles as it itself overtakes.
nível de serviço	niveau de service	Mesure qualitative des conditions opérationnelles d'un courant de circulation, généralement caractérisée par des facteurs tels que la vitesse, le temps de parcours, la liberté de manoeuvre, les interruptions de la circulation, le confort, la commodité et la sécurité.	level of service	"A qualitative measure describing operational conditions within a traffic stream; generally described in terms of such factors as speed and travel time, freedom to manoeuvre, traffic interruptions, comfort and convenience, and safety."
congestionamento de trânsito	congestion		congestion	
saturação prolongada	saturation prolongée		oversaturation	
engarrafamento	embouteillage		traffic jam	



PORTUGUÊS	FRANÇÊS	DEFINIÇÃO (FRANÇÊS)	INGLÊS	DEFINIÇÃO (INGLÊS)
<b>TRÁFEGO</b>	<b>Circulation</b>		<b>Trafic</b>	
engarrafamento	bouchon		bottleneck	
circulação em pelotão	circulation en peloton		bunching	
ultrapassagem	dépassement	"Distance de visibilité nécessaire à un conducteur dont le véhicule roule à une vitesse donnée [voir ""vitesse de base"", vitesse de référence"", ""vitesse de projet""] pour dépasser en toute sécurité un autre véhicule."	overtaking	"The forward visibility necessary to enable a driver to overtake safely at a given design speed (see ""design speed"")."
cruzamento de veículos	croisement des véhicules		crossing of vehicles	
correntes de tráfego convergentes	courants convergents		merging streams	
correntes de tráfego divergentes	courants divergents		diverging streams	
itinerário	itinéraire		route	
plano de circulação	plan de circulation		traffic plan	
via reversível	voie banalisable	Voie d'une chaussée bidirectionnelle qui peut être affectée à l'un ou l'autre sens suivant les exigences du trafic.	reversible lane	A lane which can be reserved for different directions of travel according to the needs of traffic flow.
encaminhamento de tráfego	délestage	Contournement facultatif d'un tronçon saturé d'un itinéraire. Le délestage implique un système de détection, de transmission automatique et de signalisation variable télécommandée.	diversion of traffic	Alternative routing of traffic in congested areas by means of automatic traffic detection and remote-controlled variable signing.

<b>PORTUGUÊS</b>	<b>FRANÇÊS</b>	<b>DEFINIÇÃO (FRANÇÊS)</b>	<b>INGLÊS</b>	<b>DEFINIÇÃO (INGLÊS)</b>
<b>TRÁFEGO</b>	<b>Circulation</b>		<b>Traffic</b>	
via alternativa	route de délestage	Route construite à l'intérieur d'une agglomération pour permettre d'éviter les zones congestionnées ou les autres gênes à la circulation.	relief road	A highway constructed within a built-up area to enable traffic to avoid congested areas or other obstructions to movement.
gestão do tráfego	exploitation de la route	Ensemble des actions visant à un usage optimal de l'espace routier existant.	road operation	Work aimed at making the best possible use of existing road space.
contagem direcional	comptage directionnel	Comptage permettant d'individualiser les différents courants suivant leur destination (p. ex. dans un carrefour).	directional count	A traffic census in which the volumes of traffic passing in each direction at each point are counted separately (e.g. turning counts at a crossroads).
desvio temporário	déviacion temporaire		temporary diversion	
via de espera	file d'attente		waiting lane	
zona de armazenamento	zone de stockage		stacking area	
recenseamento de tráfego	recensement de la circulation		traffic census	
separação de sentidos de circulação	séparation des sens de circulation		traffic separation by direction	
ciclos (semáforos)	cycle [feux]	Séquence complète d'états de feux dans un contrôleur de feux de signalisation.	cycle [signals]	A complete sequence of signal states in a traffic-signal controller.
semáforos de comando coordenados	coordination de feux de circulation	Coordination automatique de feux de circulation pour permettre une circulation fluide sur la route principale.	traffic signal coordination	The automatic coordination (linking) of traffic signals to permit free flow of traffic on the main road.

PORTUGUÊS	FRANÇÊS	DEFINIÇÃO (FRANÇÊS)	INGLÊS	DEFINIÇÃO (INGLÊS)
<b>TRÁFEGO</b>	<b>Circulation</b>		<b>Traffic</b>	
onda verde	onde verte	Coordination qui permet à un véhicule parcourant un itinéraire à une certaine vitesse de trouver successivement les feux au vert (CEN).	green wave	Signal coordination to enable a vehicle running along a route at a given speed to encounter successive green signals (CEN).
programa de controlo semafórico	plan de feux	Ensemble de données définissant tout ou partie du fonctionnement d'un carrefour à feux (ou d'un ensemble de carrefours à feux).	traffic signal plan	A set of data which defines all or part of the operation of a signal-controlled junction (or a group of signal-controlled junctions).
transporte privado (ou individual)	transport individuel		private transport	
transporte público	transport en commun		public transport	
estacionamento	stationnement		parking	
partilha de veículo	covoiturage	"Voir ""voie réservée au codéplacement""."	car pooling	"See: ""high-occupancy vehicle lane"""
estacionamento proibido	interdiction de stationner		parking prohibited	
prioridade de passagem	priorité de passage		right-of-way	
ceder prioridade	céder le passage		to give way	
paragem proibida	interdiction de s'arrêter		stopping prohibited	
parque dissuasor	parc de dissuasion	Emplacement de stationnement à la limite d'une agglomération ou en un point judicieusement choisi en dehors de la zone centrale, la liaison avec le centre étant assurée par une navette.	park-and-ride facility	Alternative parking provided at the perimeter of a built-up area or at a sensible point outside the central area, with a shuttle service to and from the centre.

PORTUGUÊS	FRANÇÊS	DEFINIÇÃO (FRANÇÊS)	INGLÊS	DEFINIÇÃO (INGLÊS)
<b>TRÁFEGO</b>	<b>Circulation</b>		<b>Traffic</b>	
parquímetro	parcomètre	Appareil permettant le contrôle de la durée du stationnement et le paiement d'une redevance.	parking meter	A mechanical device to measure the parking time of vehicles in view of the payment of a fee.
terminal de carga	plate-forme de fret	Zone aménagée pour le stationnement des camions et le chargement, dépôt et déchargement des marchandises.	freight terminal	A lorry parking area equipped for loading, storing and unloading goods.
terminal intermodal	plate-forme de fret intermodale	Zone aménagée pour le transfert de marchandises d'un mode de transport à un autre (route-rail, route-navire ou inversement).	intermodal terminal	An area equipped for the transfer of goods between different modes of transport (road-rail, road-ship, or vice versa).
transporte intermodal	transport intermodal		intermodal transport	
estacionamento em espinha	stationnement en épi		angle parking	
circulação em sentido contrário (em obras)	circulation à contresens sur chantier		contraflow traffic in the construction zone	
residente junto à estrada	riverain		frontager	
controlo de acesso	limitation des accès	Limitation du nombre de points d'entrée ou de sortie des véhicules sur une route.	access control	
canalização de tráfego	canalisation	Séparation ou régulation de mouvements de circulation incompatibles au moyen de voies de circulation délimitées par des îlots ou des marquages.	channelling	The separation or regulation of conflicting traffic movements into definite paths of travel by traffic islands or pavement markings.
sinalização vertical	signalisation verticale		traffic signing	
pré-sinalização	signalisation avancée		advance signing	

PORTUGUÊS	FRANÇÊS	DEFINIÇÃO (FRANÇÊS)	INGLÊS	DEFINIÇÃO (INGLÊS)
<b>TRÁFEGO</b>	<b>Circulation</b>		<b>Traffic</b>	
sinalização de orientação	signalisation de direction		direction signing	
sinalização de itinerário	jalonement	Ensemble de la signalisation d'un itinéraire en rase campagne ou à l'intérieur d'une agglomération.	route signing	A series of signs to enable traffic to follow a route in open country or through built-up areas.
sinal de pré-aviso	panneau de présélection		advance direction sign	
sinal de trânsito	panneau de signalisation		traffic sign	The automatic coordination (linking) of traffic signals to permit free flow of traffic on the main road.
pórtico (de sinalização)	portique de signalisation	Support d'un seul tenant surplombant la chaussée et permettant d'installer les panneaux de signalisation au-dessus des voies.	sign gantry	A support spanned across the carriageway permitting the installation of traffic signs above the lanes.
sinal de perigo	panneau de danger		warning sign	
sinal de obrigação	panneau d'obligation		mandatory sign	
sinal de proibição	panneau d'interdiction		prohibitory sign	
sinal de indicação	panneau d'indication		informatory sign	
sinal de direcção	flèche de direction		direction arrow	
sinalização luminosa semáforo	feux de circulation	Coordination automatique de feux de circulation pour permettre une circulation fluide sur la route principale.	traffic signals	
efeito fantasma	effet fantôme	Perception erronée d'un signal sous l'effet d'une lumière parasite.	phantom effect	Erroneous perception of a signal caused by an interfering light.
luz intermitente	feu clignotant		flashing signal	
luz amarela	lumière orange		amber light	

PORTUGUÊS	FRANÇÊS	DEFINIÇÃO (FRANÇÊS)	INGLÊS	DEFINIÇÃO (INGLÊS)
<b>TRÁFEGO</b>	<b>Circulation</b>		<b>Trafic</b>	
fase	phase	Période pendant laquelle un courant est admis dans un carrefour (éventuellement plusieurs courants simultanément).	stage	The period of time during which a stream is admitted into a junction (or several streams simultaneously).
sinalização horizontal	marquage		road marking	
traço descontinuo	ligne discontinue		broken line	
traço contínuo	ligne continue		continuous line	
guia	marquage latéral	Marquage (ligne) délimitant la chaussée ou séparant la chaussée principale des voies et aménagements secondaires.	edge marking	A line delineating the limit of the carriageway or the boundary between the main carriageway and subsidiary lanes.
esfera de vidro	microbille de verre	Particule de verre transparente, sphérique, destinée à assurer la visibilité de nuit de marques routières et de panneaux de signalisation en réfléchissant la lumière des faisceaux incidents des projecteurs d'un véhicule vers son conducteur (CEN).	glass bead	A transparent spherical glass particle used to provide nighttime visibility for road markings and signs by retroreflecting the headlight beams of a vehicle towards the driver (CEN).
baliza	balise	Dispositif implanté le long du bord de la chaussée en vue de guider les usagers ou de leur signaler un danger particulier.	marker post	A post erected alongside the carriageway to give warning or guidance.
delineador	délinéateur	Balise comportant un rétroreflecteur.	delineator	A marker post with a retroreflector.

PORTUGUÊS	FRANÇÊS	DEFINIÇÃO (FRANÇÊS)	INGLÊS	DEFINIÇÃO (INGLÊS)
<b>TRÁFEGO</b>	<b>Circulation</b>		<b>Trafic</b>	
balizagem	balisage	Ensemble des dispositifs (autres que la signalisation et l'éclairage) mis en place le long des routes pour guider le trafic et assurer sa sécurité.	traffic guidance equipment	Devices (other than traffic signals and lighting) placed along roads to guide traffic and enhance safety.
passadeira de peões	passage piéton		pedestrian crossing	
cravo olho de gato	plot	Petit dispositif de marquage fixé en légère saillie sur la surface de roulement, comportant généralement un rétroreflector.	road stud	A stud projecting above the road surface, normally containing a retroreflector.
zebra raias oblíquas	hachure [bandes zébrées]		zebra road markings	
área de estacionamento lugar/local de estacionamento	emplacement de stationnement		parking bay	
retroreflector	rétroreflector		retroreflector	
painel de sinais variáveis painel de mensagens variáveis	panneau à messages variables	Panneau ayant pour but d'afficher un ou plusieurs messages, qui peuvent être modifiés ou supprimés à volonté.	variable message sign	A sign for the purpose of displaying one of a number of legends that may be changed or switched off as required (CEN).
Tudo vermelho	rouge intégral		all red	
verde máximo (mínimo)	vert maximal (minimal)		maximum (minimum) green	
prolongamento de verde	prolongation de vert		green extension	
tempo de vermelho/vermelho	temps de dégagement		clearance time	
sinal portátil	panneau mobile		portable sign	
sistema de encaminhamento de tráfego	système de guidage routier		route guidance system	

PORTUGUÊS	FRANÇÊS	DEFINIÇÃO (FRANÇÊS)	INGLÊS	DEFINIÇÃO (INGLÊS)
<b>TRÁFEGO</b>	<b>Circulation</b>		<b>Trafic</b>	
teleportagem	télépéage		electronic toll collection	
tinta de marcação rodoviária	peinture de marquage	Produit liquide contenant de la matière solide en suspension dans un solvant organique ou à base d'eau. Il peut être fourni en système à un seul ou à plusieurs composants. Après application, il forme un film cohérent par un processus d'évaporation du solvant et/ou un processus de réaction chimique (CEN).	road marking paint	A liquid product containing solids in an organic or water-based solvent. It can be supplied in a single or multicomponent system. After application, it forms a cohesive film by solvent evaporation and/or a chemical reaction process (CEN).
produto de marcação termoplástico	produit de marquage thermoplastique	Substance sans solvants, fournie en blocs, granulée ou en poudre. Elle est réchauffée puis appliquée à l'état fondu. Elle forme un film cohérent par refroidissement (CEN).	thermoplastic marking material	A solvent-free marking substance supplied in block, granular or powder form. It is heated to a molten state and then applied. It forms a cohesive film by cooling (CEN).
produto de marcação a frio	produit de marquage plastique à froid	Substance sans solvants, fournie en un seul ou en plusieurs composants. Selon le type de système, elle est mélangée dans des rapports divers. Après application, elle forme un film cohérent par un processus de réaction chimique.	cold plastic marking material (CEN)	A solvent-free marking substance supplied in a single or multicomponent form. Depending on the type of system the components are mixed together in various ratios. After application, the material forms a cohesive film only by a chemical reaction process (CEN).



PORTUGUÊS	FRANÇÊS	DEFINIÇÃO (FRANÇÊS)	INGLÊS	DEFINIÇÃO (INGLÊS)
<b>TRÁFEGO</b>	<b>Circulation</b>		<b>Traffic</b>	
marcas pré-fabricadas	marquage routier préformé	Produit de marquage préparé en usine, pouvant être mis en œuvre par collage, par pression ou par réchauffement (CEN).	preformed road marking	A factory-produced road marking material capable of being applied with adhesive, pressure or heat (CEN).
detector	détecteur	Dispositif qui met en forme les informations issues d'un ou plusieurs capteurs.	detector	A device which edits the information transmitted by one or several sensors.
sensor	capteur		sensor	
balança dinâmica	bascule dynamique		weigh-in-motion device	
controlador de semáforos / comando de tráfego	contrôleur		controller	
centro de controlo	poste central		control centre	
controlo de tráfego urbano	régulation du trafic urbain	Système de régulation par ordinateur, commandant la circulation au moyen de feux et de signaux et capable de réaliser une vaste gamme de mesures de gestion de la circulation.	urban traffic control	A computer control system, controlling traffic by means of traffic signals and signs and capable of implementing a wide range of traffic management measures.
tempo real	temps réel	Système d'ordinateurs dans lequel un calcul est effectué dans les limites de temps ou aux instants imposés par les exigences du traitement physique que commande le système.	real time	A computer system in which a computation is carried out within time limits or at instants that are determined by the requirements of the physical process that the system is controlling.

PORTUGUÊS	FRANÇÊS	DEFINIÇÃO (FRANÇÊS)	INGLÊS	DEFINIÇÃO (INGLÊS)
<b>TRÁFEGO</b>	<b>Circulation</b>		<b>Trafic</b>	
controlo de tráfego em tempo real	régulation du trafic en temps réel	Régulation du trafic dans une zone utilisant un ordinateur pour modifier continuellement la tactique de régulation, en fonction des mesures des conditions de la circulation. Autres expressions : commande adaptative, contrôle dynamique, commande adaptée à la demande.	real-time traffic control	Traffic control in an area using a computer to modify the control tactics continuously in response to current measurements of traffic conditions. Alternative terms: actuated control, dynamic control, demand-responsive control.
selecção do plano (de coordenação)	choix de plans de feux	Régulation utilisant un certain nombre de plans de coordination de feux prédéterminés auxquels il est fait appel selon les moments de la journée ou les conditions de circulation, ce choix pouvant être automatique ou manuel.	signal plan selection	"Traffic control that uses a number of predetermined signal timing plans called into use by time of day or according to traffic conditions; selection may be either automatic or manual."
geração autónoma dum plano de tráfego	génération de plan autonome	Emploi d'un ordinateur numérique pour effectuer les calculs nécessaires pour engendrer un plan de coordination, sans interaction directe avec le matériel de commande des feux ni avec celui de collecte des données de circulation.	off-line plan generation	The use of a digital computer to make the necessary calculation to generate a signal timing plan, without any direct interaction with signal control equipment or traffic data collection equipment.

PORTUGUÊS	FRANÇÊS	DEFINIÇÃO (FRANÇÊS)	INGLÊS	DEFINIÇÃO (INGLÊS)
<b>TRÁFEGO</b>	<b>Circulation</b>		<b>Trafic</b>	
microregulação (controlo táctico)	microrégulation	Méthode de régulation de la circulation qui considère celle-ci au niveau des véhicules individuels ou sur de courtes durées et qui adapte la coordination des feux pour répondre à une situation immédiate.	tactical control	A method of traffic control which considers traffic at the level of individual vehicles or over short periods of time and adapts signal timings to cope with the immediate situation.
macroregulação (controlo estratégico)	macrorégulation	Méthode de régulation de la circulation qui considère les conditions de la circulation sur une période assez longue pour assurer la stabilité des mesures et choisir le plan de coordination de feux approprié.	strategic control	A method of traffic control which considers the average traffic conditions over a period long enough to ensure stability of measurement and select the appropriate signal timing plan.
“off set” (semáforos)	décalage	Intervalle de temps entre un point défini d'un cycle de feux à une intersection et, soit un point similaire dans le cycle à une autre intersection, soit un point de référence déterminé par le système.	offset	
sistema de controlo descentralizado	système à commande décentralisée	Système de commande dans lequel la capacité de traitement est située en plus d'un point. Autre expression : système à commande répartie.	decentralized control system	A control system in which the data processing capability is situated at more than one location. Alternative term: distributed control system.

PORTUGUÊS	FRANÇÊS	DEFINIÇÃO (FRANÇÊS)	INGLÊS	DEFINIÇÃO (INGLÊS)
<b>TRÁFEGO</b>	<b>Circulation</b>		<b>Trafic</b>	
sistema de controlo centralizado	système de régulation centralisé	Système de régulation dans lequel la capacité de traitement de l'information est concentrée en un seul point central. Autre expression : système à ordinateur central.	centralized control system	A control system in which the data processing capability is situated at more than one location. Alternative term: distributed control system.
processamento de imagem	traitement d'image		image processing	
sistema de detecção remota	système de surveillance à distance		remote surveillance system	
estudo global dos transportes (e ocupação do solo)	étude globale de transport	Etude concernant la répartition entre les modes de transport et les besoins de transport relatifs à une occupation des sols existante ou projetée.	land use transportation survey	A study concerning the various modes of transport and the need for transport related to existing or proposed land uses.
previsão de tráfego	prévision de trafic	"Flux et configurations de circulation prévisibles à partir de calculs. Une des méthodes de prévision de trafic se compose des quatre étapes qui sont explicitées ci-dessous [voir "génération de trafic", "génération de déplacements", "choix modal", "affectation de trafic"]."	traffic forecast	"Expected future traffic flows and patterns based on calculations. One traffic forecasting process refers to the four major steps which are defined below (see "traffic generation" "trip generation", "traffic distribution", "modal split", "traffic assignment")."
geração de tráfego	génération de trafic		traffic generation	

PORTUGUÊS	FRANÇÊS	DEFINIÇÃO (FRANÇÊS)	INGLÊS	DEFINIÇÃO (INGLÊS)
<b>TRÁFEGO</b>	<b>Circulation</b>		<b>Trafic</b>	
distribuição de tráfego	distribution de trafic	"La deuxième phase correspond au calcul des déplacements intrazonales et des mouvements entre chaque paire de zones. Ce calcul est souvent réalisé en utilisant un "modèle de gravité", où les variables essentielles sont la distance ou le temps de parcours ou une fonction de résistance entre zones et les "poids" de chaque zone."	traffic distribution	"This second step corresponds to the computation of intrazonal transfers and movements between all pairs of zones. Often these transfers are calculated using a so-called "gravity model", where the prime determinants for distributing the traffic are the distance or the travel time or a deterrence function between zones, and the "weights" of all zones."
distribuição modal (ou por modos de transporte)	choix modal		modal split	
atribuição de tráfego	affectation de trafic		traffic assignment	
linha de desejo	ligne de désir	Ligne reliant les centroïdes de deux zones dont l'épaisseur est proportionnelle au nombre de déplacements prévisibles entre ces deux zones.	desire line	A line joining the centroids of two traffic zones, the width being proportional to the forecast traffic flow between the two zones.
inquérito de tráfego	enquête de circulation		traffic survey	
inquérito origem-destino	enquête origine-destination		origin-destination survey	
área de estudo	aire d'étude	Tout regroupement combiné de zones d'analyse de trafic destiné à l'étude des flux de circulation.	study area	Any group of traffic analysis zones combined for the purpose of studying traffic flows.

PORTUGUÊS	FRANÇÊS	DEFINIÇÃO (FRANÇÊS)	INGLÊS	DEFINIÇÃO (INGLÊS)
<b>TRÁFEGO</b>	<b>Circulation</b>		<b>Trafic</b>	
inquérito de cordão	enquête au cordon	Enquête le long d'une ligne fermée entourant la zone intéressée de façon à recenser le trafic entrant et sortant.	cordon survey	A survey at points on a ring surrounding an area such that all traffic entering or leaving the area will pass one of the points.
inquérito domiciliário	enquête ménage		household interview survey	
linha de "écran"	ligne écran	Ligne virtuelle coupant en deux la région d'enquête et permettant de recenser le trafic passant d'un côté à l'autre.	screen line	A line of survey points across an area such that all material traffic streams going from the one part of the area to the other are observed.
modelo de previsão do parque automóvel	modèle de prévision du parc automobile	Modèle mathématique utilisé pour la prévision du parc automobile dans une zone donnée. Ces modèles sont fondés sur l'utilisation du revenu et de renseignements démographiques.	car ownership model	A mathematical model used for the prediction of the car ownership level in an area. These models typically use income and other demographic information as inputs.
modelo de geração de tráfego	modèle de génération de trafic	Modèle mathématique utilisé pour la prévision du nombre de déplacements dont l'origine ou la destination sont dans une zone donnée. Ces modèles prennent en compte le parc automobile et les renseignements démographiques.	trip end model	A mathematical model used for predicting the number of trips which originate or terminate in an area. These models typically use car ownership and other demographic information as inputs.

PORTUGUÊS	FRANÇÊS	DEFINIÇÃO (FRANÇÊS)	INGLÊS	DEFINIÇÃO (INGLÊS)
<b>TRÁFEGO</b>	<b>Circulation</b>		<b>Trafic</b>	
modelo de distribuição de tráfego	modèle de distribution de trafic	"Modèle mathématique utilisé en combinant les origines et destinations des déplacements de façon à former une matrice des mouvements entre les zones. La forme la plus connue du modèle de distribution de trafic est le ""modèle de gravité""."	traffic distribution model	"A mathematical model used to link the origins and destinations of trips to form a matrix of the movements taking place between zones. The most common form of the traffic distribution model is the ""gravity model""."
modelo de atribuição (afecção) de tráfego	modèle d'affectation de trafic	Modèle mathématique déterminant les itinéraires que les véhicules circulant entre des paires de zones utiliseront vraisemblablement. Une matrice des déplacements peut être dressée pour fournir les débits prévisibles sur ces itinéraires.	traffic assignment model	A mathematical model which chooses the routes through a road network which vehicles travelling between pairs of zones might be expected to use. A trip matrix may be allocated to these routes to give the traffic flows to be expected on each road.
atribuição (afecção)	affectation par tout ou rien	Dans un modèle d'affectation de trafic, méthode affectant les déplacements entre une paire de zones à un itinéraire unique.	all-or-nothing assignment	A method used in traffic assignment modelling which allocates all the trips taking place between a pair of zones to a single route.
atribuição (afecção) com restrição de capacidade	affectation sous contrainte de capacité	Dans un modèle d'affectation de trafic, méthode qui tient compte du niveau de congestion du réseau routier dans le choix des itinéraires utilisés pour les déplacements entre les zones.	capacity-restrained assignment	A method used in traffic assignment modelling which takes account of the level of congestion on the road network in choosing the routes used to travel between zones.

PORTUGUÊS	FRANÇÊS	DEFINIÇÃO (FRANÇÊS)	INGLÊS	DEFINIÇÃO (INGLÊS)
<b>TRÁFEGO</b>	<b>Circulation</b>		<b>Trafic</b>	
custo generalizado	coût généralisé de circulation	Mesure caractérisant les déplacements entre zones, fondée sur une combinaison de la distance entre chaque paire de zones et le temps nécessaire au trajet. En outre, il est possible d'y inclure, le cas échéant, des éléments tels que péages, frais de stationnement et temps d'attente.	generalized cost	A measure of the cost of trips between zones based upon a combination of the distance between each zone pair and the time taken for the journey. Additionally, items such as tolls, parking charges and waiting time may be included if appropriate.
função de impedância	fonction de résistance		deterrence function	
índice de capacidade	indice de capacité	Indice numérique décrivant un réseau sous forme mathématique en caractérisant chaque itinéraire en fonction de certaines données (p. ex. largeur de la route, nombre de voies, vitesse possible dans certaines conditions).	capacity index	A code number used in describing a road network in a mathematical form which categorizes each route according to certain physical characteristics (e.g. road width, number of lanes, number of carriageways, speed of traffic under certain conditions).
código de jurisdição (ou demarcação)	code de rattachement administratif	Code décrivant les caractéristiques physiques et géographiques de la route, parfois utilisé pour la modélisation mathématique.	jurisdiction code	A code used to describe the physical location or characteristics of a road, sometimes used in mathematical modelling.



PORTUGUÊS	FRANÇÊS	DEFINIÇÃO (FRANÇÊS)	INGLÊS	DEFINIÇÃO (INGLÊS)
<b>TRÁFEGO</b>	<b>Circulation</b>		<b>Traffic</b>	
gestão integrada de tráfego	gestion rationnelle du trafic	Approche systématique de l'organisation et des projets techniques de transports dans une zone, en vue d'obtenir la sécurité et l'efficacité des déplacements de personnes et de biens, compte tenu de l'environnement.	comprehensive traffic management	The systematic approach to the management, provision and engineering design of transport facilities in an area in order to allow the safe and efficient overall movement of people and goods with proper regard to the environment.
<b>INTERSECÇÕES</b>	<b>Intersections</b>		<b>Intersections</b>	
intersecção (aplicável a correntes de tráfego)	intersection		intersection	
cruzamento (aplicável a vias, estradas)	carrefour		crossroads	
cruzamento de nível	carrefour à niveau		junction at grade	
cruzamento em T	carrefour en T		T junction	
cruzamento em Y, bifurcação	carrefour en Y		Y junction	
rotunda, cruzamento giratório	carrefour giratoire		roundabout	
cruzamento com semáforos	carrefour à feux		signal-controlled junction	
cruzamento desnivelado	carrefour dénivelé		split level junction	
intersecção	cisaillement	Croisement à niveau de deux ou plusieurs courants de circulation, sous un angle sensible.	–	The highest speed at each point of a road, taking account of safety and comfort when these are dependent only on the geometry of the road. This speed is variable along the road and the value at its lowest is the design speed of the road.

PORTUGUÊS	FRANÇÊS	DEFINIÇÃO (FRANÇÊS)	INGLÊS	DEFINIÇÃO (INGLÊS)
<b>INTERSECÇÕES</b>	<b>Intersections</b>		<b>Intersections</b>	
bifurcação desnivelada	saut-de-mouton	Dispositif permettant, sans cisaillement, la divergence ou la convergence de courants de circulation.	grade-separated fork junction	A layout allowing traffic to diverge or merge without crossing at grade.
nó de ligação	échangeur		grade-separated interchange	A road network which allows the passage from one road to another or to several other roads or carriageways without crossing at grade.
difusor (de tráfego)	diffuseur		grade-separated interchange	A road network which allows the passage from one road to another or to several other roads or carriageways without crossing at grade.
nó de auto-estradas	noeud autoroutier	Réseau de routes qui, aux abords d'un carrefour à niveaux séparés, permet le passage de l'une à l'autre de deux ou plusieurs chaussées ou routes. (Les échangeurs se subdivisent en : 1) diffuseurs, qui permettent aux véhicules de passer de la voirie ordinaire sur les chaussées dénivelées de la voie rapide et vice versa, 2) nœuds autoroutiers aux croisements de deux autoroutes, qui permettent aux véhicules de passer, en principe, sans intersection à niveau d'une autoroute à une autre autoroute.)	grade-separated interchange	A road network which allows the passage from one road to another or to several other roads or carriageways without crossing at grade.
nó em trompeta	diffuseur en trompette		trumpet junction	
nó em diamante	diffuseur en losange		diamond interchange	

PORTUGUÊS	FRANÇÊS	DEFINIÇÃO (FRANÇÊS)	INGLÊS	DEFINIÇÃO (INGLÊS)
<b>INTERSECÇÕES</b>	<b>Intersections</b>		<b>Intersections</b>	
cruzamento com selecção de tráfego	carrefour à voies		channelized intersection	
nó em trevo	noeud en trèfle		cloverleaf junction	
ponto de convergência, vias convergentes	point de convergence		point of convergence	
ponto de divergência, vias divergentes	point de divergence		point of divergence	
passagem de nível	passage à niveau		level crossing	
passagem superior	passage supérieur	Ouvrage, y compris ses accès, qui permet à une route, en relevant son profil, de passer au-dessus d'une autre route (ou d'un obstacle).	overpass	A structure including its approaches which allows one road to pass above another road (or an obstacle).
passagem inferior	passage inférieur	Ouvrage, y compris ses accès, qui permet à une route, en abaissant son profil, de passer sous une autre route (ou sous un obstacle).	underpass	A structure including its approaches which allows one road to pass under another road (or an obstacle).
ramo	branche		branch from intersection	Arm of a junction.
ramo de ligação	bretelle	Voie(s) permettant d'accéder à une route de transit ou de la quitter.	slip road	
entrada	entrée		entry	The speed at which vehicles should enter (or leave) the main stream of traffic on a major road from (or to) a slip road in order that there shall be no delay to the straight-ahead stream of traffic on the major road.
saída	sortie		exit	The speed at which vehicles should enter (or leave) the main stream of traffic on a major road from (or to) a slip road in order that there shall be no delay to the straight-ahead stream of traffic on the major road.
ponto de acesso	point d'accès, accès		point of access	

PORTUGUÊS	FRANÇÊS	DEFINIÇÃO (FRANÇÊS)	INGLÊS	DEFINIÇÃO (INGLÊS)
<b>INTERSECÇÕES</b>	<b>Intersections</b>		<b>Intersections</b>	
ramo de entrada	voie d'entrée		entry slip road	
ramo de saída	voie de sortie		exit slip road	
via de pré-selecção (saída)	voie de présélection	Voie comportant une signalisation spécifique la réservant à un mouvement tournant.	turning lane	A lane provided to accommodate turning movements and marked accordingly.
via de aceleração	voie d'accélération		merging lane	
via de desaceleração	voie de décélération		diverging lane	
estrada colectora distribuidora	–	Voie auxiliaire, séparée matériellement des voies directes, reliant les voies d'accès et de sortie au voisinage d'un échangeur en vue d'éviter les entrecroisements et de réduire le nombre des points d'accès et de sortie sur la voie principale.	collector-distributor road	An auxiliary lane, physically separated from through lanes, connecting entry and exit slip roads at an interchange for the purpose of eliminating weaving and the number of ingress and egress points on the through road.
transição de saída (bisel)	biseau		taper	
transição de entrada (cunha)	sifflet de raccordement		tapered lane	
comprimento de entrecruzamento	distance d'entrecroisement		weaving distance	
ilhéu separador	îlot		traffic island	
ilhéu direccional	îlot directionnel		directional island	
extremo do separador	nez	Partie arrondie constituant l'extrémité d'un îlot et matérialisant la séparation ou la jonction de deux largeurs roulables.	nose of island	The rounded extremity of an island which is used to separate or merge two lines of traffic.
ilhéu pintado	îlot peint		ghost island	

PORTUGUÊS	FRANÇÊS	DEFINIÇÃO (FRANÇÊS)	INGLÊS	DEFINIÇÃO (INGLÊS)
<b>ELEMENTOS DA ESTRADA</b>	<b>Eléments de la route</b>		<b>Components of the road</b>	
zona da estrada	emprise		total land requirement	The total land required and acquired for the construction of a road and its ancillaries.
leito da estrada	assiette		construction limits	
plataforma	plate-forme	Zone aménagée pour le stationnement des camions et le chargement, dépôt et déchargement des marchandises.	roadway	
faixa de rodagem	chaussée		carriageway	A road with no reserves or islands to divide the traffic lanes. The lanes are divided by longitudinal lines.
via reservada	voie réservée		reserved lane	Lane(s) exclusively reserved for certain classes of vehicles during peak hours or all day.
via para veículos com alta ocupação	voie réservée au codéplacement		high-occupancy vehicle lane	
via de tráfego	voie		lane	
via de ultrapassagem	voie de dépassement	Elargissement localisé de la route permettant aux véhicules rapides de dépasser.	overtaking lane	Localized widening of a road permitting fast vehicles to overtake.
via de lentos	voie supplémentaire en rampe		additional climbing lane	
berma pavimentada para paragem de emergência	bande d'arrêt d'urgence	Bande revêtue, généralement de la largeur d'une voie, contiguë à la chaussée et au même niveau, pouvant être utilisée par les véhicules en difficulté ou en cas d'obstruction de la chaussée.	hard shoulder for emergency use	A surfaced strip, usually of one traffic lane width, adjacent to and abutting a carriageway, intended for use by vehicles in the event of difficulty or during obstruction of the carriageway.

PORTUGUÊS	FRANÇÊS	DEFINIÇÃO (FRANÇÊS)	INGLÊS	DEFINIÇÃO (INGLÊS)
<b>ELEMENTOS DA ESTRADA</b>	<b>Eléments de la route</b>		<b>Components of the road</b>	
área de estacionamento (parqueamento)	point d'arrêt	Emplacement aménagé au bord de la chaussée permettant le stationnement d'un petit nombre de véhicules en dehors des voies de circulation.	lay-by	
berma	accotement		verge	
valeta	fossé		ditch	
zona zebrada	place d'évitement		passing place	
refúgio	refuge		refuge	
banqueta	berme		bench	
lancil	bordure		kerb	A unit intended to separate surfacings of different surfaces and to provide physical delineation or containment (CEN).
—	bateau d'accès riverain		dropped kerb access to driveway	
passeio	trottoir		footway	
separador central	terre-plein central	Terre-plein séparant deux chaussées de sens opposés.	central reserve	An area separating the carriageways of a dual carriageway road.
escavação	déblai		cut	
aterro (terraplenagem)	remblai		embankment	
talude	talus		slope	
pista para ciclistas	piste cyclable		cycle track	
parcela sobrança	délaissé [d'emprise]		surplus land [reservation]	
área de repouso	aire de repos	Emplacement aménagé à proximité de la chaussée pour le stationnement des véhicules et le repos des usagers.	rest area	An area of land adjacent to the road provided for the parking of vehicles and for the occupants to rest.

PORTUGUÊS	FRANÇÊS	DEFINIÇÃO (FRANÇÊS)	INGLÊS	DEFINIÇÃO (INGLÊS)
<b>ELEMENTOS DA ESTRADA</b>	<b>Eléments de la route</b>		<b>Components of the road</b>	
área de serviço	aire de service	Emplacement aménagé à proximité de la chaussée pour l'entretien et l'approvisionnement des véhicules et, éventuellement, pour divers services aux usagers.	service area	Land with access to and from a highway, used for the provision of certain amenities and services such as maintenance of vehicles and sale of fuel.
praça de portagem	gare de péage		toll plaza	
equipamento complementar da estrada (áreas de serviço, de repouso)	dépendances de la route [stations-services, aires, etc.]		roadside ancillaries [street furniture, service facilities, etc.]	
área de repouso	aire de casse-croûte		picnic area	
via destinada a transportes públicos (via "bus")	voie réservée aux bus		bus lane	
escapatória	voie de détresse	Voie latérale aménagée pour arrêter les véhicules en perte de contrôle, généralement des camions, en utilisant des lits d'arrêt empierrés, des contre-pentes, ou la combinaison des deux.	escape road	A ramp designed to stop out-of-control vehicles, usually lorries, by using gravel arrester beds, reverse gradients, or a combination of both.
leito de travagem	lit d'arrêt	"Aire adjacente à la route remplie d'un matériau adapté pour ralentir et arrêter les véhicules en détresse ; généralement située dans de longues descentes à forte pente (CEN)."	arrester bed	
chicana	chicane		staggered section	

PORTUGUÊS	FRANÇÊS	DEFINIÇÃO (FRANÇÊS)	INGLÊS	DEFINIÇÃO (INGLÊS)
<b>DRENAGEM</b>	<b>Evacuation des eaux</b>		<b>Drainage</b>	
intensidade de precipitação	intensité des pluies	Hauteur d'eau tombée pendant une unité de temps (généralement exprimée en mm/h).	rainfall intensity	The rate of rainfall (generally expressed in mm/h).
regímen hidráulico	régime hydraulique		hydrological regime	
água superficial	ruissellement	Ecoulement libre de l'eau en surface.	runoff	The free flow of water from a surface.
água de percolação	percolation	Mouvement laminaire lent de l'eau dans un milieu drainant saturé.	percolation	The slow laminar motion of water in a saturated draining medium.
infiltração	infiltration	Pénétration verticale de l'eau dans une chaussée, un ouvrage ou un sol.	infiltration	The vertical penetration of water into a road pavement, a structure or a soil.
água subterrânea	eau souterraine		groundwater	
água interna	eau interne		subsurface water	
linha de maior declive	ligne de plus grande pente	Résultante géométrique des pentes longitudinale et transversale de la chaussée, disponible pour le ruissellement en surface.	line of maximum slope	The geometric resultant of longitudinal gradients and crossfalls giving the maximum slope available for runoff from the carriageway.
tempo de concentração	temps de concentration	Temps nécessaire pour que l'eau tombée au point le plus en amont d'un bassin versant atteigne le point où le débit est calculé.	time of concentration	The time required for rainwater falling at the remotest point in a catchment area to reach the point of concentration where the rate of flow is to be calculated.



PORTUGUÊS	FRANÇÊS	DEFINIÇÃO (FRANÇÊS)	INGLÊS	DEFINIÇÃO (INGLÊS)
<b>DRENAGEM</b>	<b>Evacuation des eaux</b>		<b>Drainage</b>	
tempo de equilíbrio	temps d'équilibre	Temps nécessaire pour obtenir en un point d'un réseau un débit constant pour une pluie d'intensité constante.	time of equilibrium	The time which has to elapse in order to obtain at a given point on a drainage system a constant rate of flow for a constant rainfall intensity.
coeficiente de escoamento	coefficient de ruissellement		runoff coefficient	
capilaridade	capillarité		capillarity	
bacia hidrográfica	bassin versant		catchment area	
leito	berceau	Couche de matériaux fins ou de béton (ou plots de support en béton) disposée au fond d'une tranchée, destinée à recevoir une canalisation.	bed	
nível freático	nappe phréatique		water table	
abaixamento do nível freático	rabattement de la nappe phréatique		lowering of the water table	
drenagem	drainage		highway drainage	The whole of the system devised to remove surface or subsurface water from the limits of a road.
drenagem superficial (colecta da água de superfície)	drainage superficiel		surface water drainage	
drenagem interna	drainage sous chaussée		subgrade drainage	
tubo	canalisation	Séparation ou régulation de mouvements de circulation incompatibles au moyen de voies de circulation délimitées par des îlots ou des marquages.	pipe	
caudal	débit		rate of flow	
dreno	drain		drain	
cano/esgoto	égout		sewer	

PORTUGUÊS	FRANÇÊS	DEFINIÇÃO (FRANÇÊS)	INGLÊS	DEFINIÇÃO (INGLÊS)
<b>DRENAGEM</b>	<b>Evacuation des eaux</b>		<b>Drainage</b>	
colector	collecteur		collector	
boca de saída	exutoire		outlet	
caleira	caniveau		drainage channel	
aqueduto	aqueduc		aqueduct	
tubo metálico	buse		duct	
vala de crista de talude	fossé de crête de talus		ditch at top of slope	
vala de pé de talude	fossé de pied de talus		ditch at foot of slope	
sumidouro	avaloir		gully	
poço de drenagem	puisard		sump	
poço cego	puits perdu		soakaway	
sanja	saignée		grip	
vala de drenagem	tranchée drainante		cutoff drain	
cortina drenante/de drenagem	écran drainant	Dispositif de drainage mis en place à la limite entre la chaussée et l'accotement, destiné à recueillir les eaux s'infiltrant dans la chaussée et à éviter la pénétration sous la chaussée des eaux provenant de l'accotement.	fin drain	A drainage structure installed between the carriageway and the verge to collect water which has infiltrated into the pavement and to prevent the subsurface penetration of water from the verge to the carriageway.
rego	fil d'eau		gutter	
caleira (de fundo redondo)	cunette	Ouvrage superficiel de drainage de faible profondeur.	–	The highest speed at each point of a road, taking account of safety and comfort when these are dependent only on the geometry of the road. This speed is variable along the road and the value at its lowest is the design speed of the road.
tampa (de câmara de visita)	tampon		manhole cover	
aro da tampa (da câmara de visita)	cadre de cheminée de visite		frame of manhole	
câmara de visita	cheminée de visite		manhole	

PORTUGUÊS	FRANÇÊS	DEFINIÇÃO (FRANÇÊS)	INGLÊS	DEFINIÇÃO (INGLÊS)
<b>DRENAGEM</b>	<b>Evacuation des eaux</b>		<b>Drainage</b>	
barbacã	barbacane		weephole	
cordão de mistura betuminosa	bourellet en enrobé	Elément extrudé en enrobé de section trapézoïdale (pentes et hauteur variables) placé en bordure de la bande d'arrêt d'une route (p. ex. sur remblai potentiellement érodable), destiné à canaliser les eaux de ruissellement vers une descente d'eau.	extruded asphalt kerb	An extruded unit of coated materials in trapezoidal section (variable slopes and height) placed on the edge of paved construction (e.g. on an embankment which might be subject to erosion), intended to channel water towards a drainage outfall.
material filtrante	matériau filtrant		filter material	
colmatagem	colmatage		silting up	
dreno francês	drain routier	Drain constitué par une tranchée profonde de 1 m environ, contenant un tuyau poreux, perforé ou à joints ouverts, enrobé d'un matériau poreux. Ce drain est utilisé soit pour le drainage superficiel et le drainage sous chaussée (largeur : 0,6 m), soit pour le drainage sous chaussée uniquement (largeur : 0,15 m).	French drain	"A drain formed of a trench typically 1 m deep containing a porous, perforated or open-jointed pipe laid on, and backfilled with, a porous material. The drain is used either for both, surface water and subgrade drainage ("French drain", typically 0.6 m wide) or for subgrade drainage only ("filter drain", typically 0.15 m wide)."

PORTUGUÊS	FRANÇÊS	DEFINIÇÃO (FRANÇÊS)	INGLÊS	DEFINIÇÃO (INGLÊS)
<b>DRENAGEM</b>	<b>Evacuation des eaux</b>		<b>Drainage</b>	
sistema separativo	réseau séparatif	Réseau d'égouts comprenant normalement deux types de canalisations, l'un véhiculant les eaux usées et l'autre les eaux de ruissellement (CEN).	separate system	A sewer system normally consisting of two pipelines, one carrying waste water and the other surface water (CEN).
sistema unitário	réseau unitaire	Réseau d'égouts conçu pour véhiculer, dans les mêmes canalisations, aussi bien les eaux usées que les eaux de ruissellement (CEN).	combined system	A sewer system designed to carry both waste water and surface water in the same pipeline(s) (CEN).
pavimento poroso para drenagem de águas pluviais	chaussée poreuse urbaine	Chaussée dont la porosité est telle qu'elle permet le stockage temporaire de l'eau de pluie en milieu urbain. Ce stockage permet un écrêtement du débit de pointe et entraîne un étalement dans le temps de l'écoulement des eaux pluviales vers les collecteurs.	urban porous pavement	A pavement with enough porosity to be able to store rainwater in urban areas. This storage results in lowering peak flow rates and staggering the flow of rainwater to drains.
<b>OBRAS ANEXAS E ACESSÓRIAS</b>	<b>Ouvrages annexes et accessoires</b>		<b>Auxiliary works and accessories</b>	
terra vegetal	terre végétale	x	topsoil	The top layer of soil that can support vegetation.
semente	semis		seeded area	
plantação	plantation	Report sur le terrain, au moyen du piquetage, des différents points du projet repérés par leurs coordonnées géographiques (à deux ou trois dimensions).	planting	
arrelvamento	engazonnement		grass sowing	

PORTUGUÊS	FRANÇÊS	DEFINIÇÃO (FRANÇÊS)	INGLÊS	DEFINIÇÃO (INGLÊS)
<b>OBRAS ANEXAS E ACESSÓRIAS</b>	<b>Ouvrages annexes et accessoires</b>		<b>Auxiliary works and accessories</b>	
arrelvamento	gazonnement		turfing	
protecção de taludes	protection de talus		slope protection	
relva em rolos	gazon en rouleau		rolled turf	
rearborização	reboisement		reafforestation	
hidrosementeira	ensemencement hydraulique	Projection de graines sur les surfaces à mettre en végétation au moyen d'un jet d'eau auquel, généralement, un produit de fixation (par exemple une émulsion) est additionné et, éventuellement, un engrais.	hydroseeding	The projection of seeds onto a surface by means of a jet of water generally admixed with a fixative (e.g. emulsion) and sometimes with a fertilizer.
palha	paillis	Couche de matière végétale, en général obtenue à partir de paille ou de feuilles, destinée à protéger les semis principalement sur sol brut, afin de favoriser le développement par protection du sol et formation d'humus.	mulch	A layer of vegetable material, in general obtained from straw or leaves, to protect seeds on unprepared soil and encourage the formation of humus, thereby protecting the seeds and plants during their growth.
barreira acústica	mur antibruit		noise barrier	
guarda de segurança	barrière de sécurité	Dispositif de retenue des véhicules installé en accotement ou en terre-plein central des routes (CEN).	safety barrier	A road vehicle restraint system installed alongside or on the central reserve of roads (CEN).
vedação (de caça, gado)	clôture à gibier	Installation destinée à empêcher l'accès du gibier à l'intérieur des limites de la route.	game fence	A fence to prevent wild animals (deer) having access to the road.
passagem inferior	passage souterrain		underpass	A structure including its approaches which allows one road to pass under another road (or an obstacle).

PORTUGUÊS	FRANÇÊS	DEFINIÇÃO (FRANÇÊS)	INGLÊS	DEFINIÇÃO (INGLÊS)
<b>OBRAS ANEXAS E ACESSÓRIAS</b>	<b>Ouvrages annexes et accessoires</b>		<b>Auxiliary works and accessories</b>	
barreira anti-encadeamento	écran antiéblouissant		antiglare screen	
barreira quebra vento	écran brise-vent		windbreak fence	
ressalto de abrandamento	ralentisseur	Aménagement de chaussée (chicane, rétrécissement) ou dispositif (îlot central, dos d'âne (ou bourrelet de ralentissement), plateau surélevé, ...) destiné à réduire la vitesse des véhicules.	traffic calming device	A carriageway layout (staggered section, narrowing) or physical device (central island, round- or flat-top road hump) to control the speed of road vehicles.
banda sonora	ralentisseurs sonores	Bandes étroites, surélevées ou à texture spéciale, qui, disposées transversalement sur la chaussée, engendrent bruit et vibrations dans l'habitacle des véhicules afin d'inciter les conducteurs à réduire leur vitesse dans certains cas particuliers : abords de villages et de villes, de carrefours, de giratoires ou de virages dangereux (souvent en montée).	rumble strips	Narrow raised or specially textured strips across the carriageway, generating noise and vibrations through vehicles in order to alert drivers and encourage them to slow down for particular hazards such as approaches to villages and towns, junctions, roundabouts, or potentially dangerous bends (often on hills).
zona de bandas	moquette de ralentissement		rumble area	

PORTUGUÊS	FRANÇÊS	DEFINIÇÃO (FRANÇÊS)	INGLÊS	DEFINIÇÃO (INGLÊS)
<b>OBRAS ANEXAS E ACESSÓRIAS</b>	<b>Ouvrages annexes et accessoires</b>		<b>Auxiliary works and accessories</b>	
amortecedor de choque	atténuateur de choc	"Dispositif d'absorption d'énergie installé devant un obstacle rigide pour retenir et soit rediriger ("atténuateur redirectif"), soit immobiliser ("atténuateur non redirectif") un véhicule qui le heurte (CEN)."	crash cushion	"A road vehicle energy absorption device installed in front of a rigid object to contain and redirect an impacting vehicle ("redirective crash cushion") or to contain and capture it ("nonredirective crash cushion") (CEN)."
abrigo de autocarro	abribus		bus shelter	
posto de emergência	borne d'appel d'urgence		emergency call box	
poste de iluminação	candélabre	Support destiné à porter un ou plusieurs luminaires et constitué d'une ou de plusieurs parties : un fût, éventuellement une rehausse et, le cas échéant, une crosse. Les supports pour la suspension caténaire des luminaires sont exclus de la présente définition (CEN).	lighting column	A support intended to hold one or more lanterns, consisting of one or more parts: a post, possibly an extension piece and, if necessary, a bracket. Columns for catenary lighting are not included in this definition (CEN).
luminária	luminaire		lantern	
iluminação por postes	éclairage sur mâts		high mast lighting	
iluminação com cantenária	éclairage caténaire	Dispositifs d'éclairage suspendus à une caténaire sur le terre-plein central.	catenary lighting	
suporte escamoteável	support escamotable	Support de panneau de signalisation ou de luminaire conçu pour fléchir ou casser sous le choc d'un véhicule.	breakaway support	A sign or luminaire support designed to yield or break when struck by a vehicle.

PORTUGUÊS	FRANÇÊS	DEFINIÇÃO (FRANÇÊS)	INGLÊS	DEFINIÇÃO (INGLÊS)
<b>OBRAS ANEXAS E ACESSÓRIAS</b>	<b>Ouvrages annexes et accessoires</b>		<b>Auxiliary works and accessories</b>	
iluminância	éclairage	Quotient du flux lumineux reçu par un élément de surface par l'aire de cet élément (CEN).	illuminance	The quotient of the luminous flux incident on an element of a surface by the area of that element (CEN).
luminância	luminance		luminance	The quotient of the luminous flux incident on an element of a surface by the area of that element (CEN).
intensidade luminosa	intensité lumineuse	Quotient du flux lumineux quittant une source et se propageant dans un élément d'angle solide par cet élément d'angle solide (CEN).	luminous intensity	The quotient of the luminous flux leaving a source and propagated in an element of solid angle by that element of solid angle (CEN).
coeficiente de intensidade da luz	coefficient d'intensité lumineuse	Rapport de l'intensité lumineuse et de l'éclairage mesurés au niveau d'un rétroreflecteur, perpendiculairement à la direction d'éclairage.	coefficient of luminous intensity	The ratio of luminous intensity and illuminance at a retroreflector, perpendicular to the illumination direction (CEN).
factor de reflexão	facteur de réflexion	Rapport du flux lumineux réfléchi au flux incident.	reflectance	The ratio of the reflected luminous flux to the incident flux.
factor de luminância	facteur de luminance	Rapport de la luminance d'un corps considéré à celle d'un diffuseur parfait par réflexion ou par transmission, éclairé de manière identique.	luminance factor	The ratio of the luminance of a given body to that of a perfect reflecting or transmitting diffuser identically illuminated.
factor de uniformidade de iluminação	facteur d'uniformité de l'éclairage	Rapport de l'éclairage minimal à l'éclairage moyen de la surface considérée.	uniformity ratio of illuminance	The ratio of the minimum to the average illuminance of the given area.



PORTUGUÊS	FRANÇÊS	DEFINIÇÃO (FRANÇÊS)	INGLÊS	DEFINIÇÃO (INGLÊS)
<b>OBRAS ANEXAS E ACESSÓRIAS</b>	<b>Ouvrages annexes et accessoires</b>		<b>Auxiliary works and accessories</b>	
contraste	contraste	Evaluation de la différence d'aspect de deux ou plusieurs parties d'un champ vues simultanément ou successivement (c'est à dire contraste de luminosité, de couleur, simultané et successif).	contrast	Assessment of the difference in appearance of two or more parts of a field seen simultaneously or successively (hence: brightness contrast, colour contrast, simultaneous contrast, successive contrast) (CEN).
brilho	éblouissement	"Condition de vision occasionnant une gêne ("éblouissement gênant") ou une réduction de la perception de détails ou d'objets ("éblouissement perturbateur"), résultant d'une distribution ou d'un ensemble de luminances inadéquats, ou de contrastes extrêmes."	glare	
luz indirecta	défilement	Technique employée pour dissimuler à la vue directe les lampes et les surfaces de luminance élevée afin de réduire l'éblouissement. En éclairage public, sont distingués les luminaires défilés, semi-défilés et non défilés.	cutoff	
lâmpada incandescente	lampe à incandescence		incandescent lamp	
lâmpada de descarga	lampe à décharge		discharge lamp	
lâmpada fluorescente	lampe fluorescente		fluorescent lamp	
balastro	ballast		ballast	

PORTUGUÊS	FRANÇÊS	DEFINIÇÃO (FRANÇÊS)	INGLÊS	DEFINIÇÃO (INGLÊS)
<b>OBRAS ANEXAS E ACESSÓRIAS</b>	<b>Ouvrages annexes et accessoires</b>		<b>Auxiliary works and accessories</b>	
retroreflexão	rétroreflexion	Réflexion caractérisée par le renvoi du rayonnement dans des directions voisines de l'opposée de celle dont il provient, cette propriété étant conservée pour des variations importantes de la direction des rayons incidents (CEN).	retroreflection	Reflection in which radiation is returned in directions close to the opposite of the direction from which it came, this property being maintained over wide variations of the directions of the incident rays (CEN).
coeficiente de luminância em iluminação difusa	coefficient de luminance en éclairage diffus	Rapport de la luminance d'un champ et de l'éclairage du plan de ce champ, pour un éclairage diffus et une direction d'observation formant un angle rasant avec la surface de la chaussée (CEN).	luminance coefficient under diffuse illumination	The ratio of the luminance of a field to the illuminance of the plane of that field, for a diffuse illumination and an observation direction forming a grazing angle with the road surface (CEN).
coeficiente de luminância retroreflectida	coefficient de luminance rétrofléchi	Rapport de la luminance d'un champ et de l'éclairage d'un plan perpendiculaire à la direction d'éclairage, pour des directions d'observation et d'éclairage proches l'une de l'autre et formant un angle rasant avec la surface de la chaussée (CEN).	coefficient of retroreflected luminance	The ratio of the luminance of a field and the illuminance of a plane perpendicular to the illumination direction at that field, for observation and illumination directions close to each other and both forming grazing angles with the road surface (CEN).

PORTUGUÊS	FRANÇÊS	DEFINIÇÃO (FRANÇÊS)	INGLÊS	DEFINIÇÃO (INGLÊS)
<b>ESTRUTURA DO PAVIMENTO</b>	<b>Structure de la chaussée</b>		<b>Structure of the pavement</b>	
pavimento	chaussée		pavement	
camadas de fundação	corps de chaussée	Ensemble de la chaussée à l'exclusion de la couche de surface.	road foundation	The pavement less the surfacing material.
solo de fundação	sol de fondation		subgrade	
caixa de pavimento	assiette (d'une		road bed	
superfície de rolamento	surface de roulement		road surface	
camada	couche		course	A structural element of a pavement constructed with a single material. It may be laid in one or more layers (CEN). Layer: a structural element of a pavement laid in a single operation (CEN).
revestimento	couche de surface		surfacing	
camada de desgaste	couche de roulement		wearing course	
camada de ligação ou de regularização	couche de liaison		base course	
base	couche de base		road base	
sub-base	couche de fondation		subbase	
camada anti-gelo	couche antigel		frost blanket course	
camada filtrante	couche filtrante		filtering layer	
solo melhorado	terrain amélioré		improved soil	
leito do pavimento	couche de forme		capping layer	
tratamento do solo, no local, do leito do pavimento	couche de forme traitée en place	Sol naturel traité en place pour couche de forme.	improved subgrade	
camada anticontaminante	couche anticontaminante	Couche de matériaux destinée à empêcher la remontée d'eau ou de fines provenant d'une couche inférieure.	separation layer	A layer of material designed to prevent the ascent of water or fines from a lower layer.
terreno natural	terrain naturel		natural ground	

PORTUGUÊS	FRANÇÊS	DEFINIÇÃO (FRANÇÊS)	INGLÊS	DEFINIÇÃO (INGLÊS)
<b>ESTRUTURA DO PAVIMENTO</b>	<b>Structure de la chaussée</b>		<b>Structure of the pavement</b>	
espessura de uma camada	épaisseur de couche		thickness of course	
dimensionamento	dimensionnement en épaisseur		thickness design	
plataforma (do pavimento)	plate-forme [support de chaussée]	Surface du sol naturel ou de la couche de forme sur laquelle repose la chaussée.	formation level	
pavimento flexível	chaussée souple	Chaussée à couche de surface hydrocarbonée dont la couche de base est non traitée ou traitée par un liant hydrocarboné.	flexible pavement	A pavement with a bituminous surfacing and with a road base with or without a hydrocarbon binder.
pavimento semi-rígido	chaussée semi-rigide	Chaussée à couche de surface hydrocarbonée reposant sur une ou plusieurs couches traitées aux liants hydrauliques jouant un rôle structural déterminant (ou couches traitées aux liants hydrocarbonés qui par leur rigidité ou épaisseur ne peuvent être considérées structurellement comme souples).	semirigid pavement	A pavement with a bituminous surfacing and one or more courses that are treated with cementitious binders and which make a significant structural contribution (or courses treated with hydrocarbon binders and which by their stiffness or thickness cannot be considered as structurally flexible).

PORTUGUÊS	FRANÇÊS	DEFINIÇÃO (FRANÇÊS)	INGLÊS	DEFINIÇÃO (INGLÊS)
<b>ESTRUTURA DO PAVIMENTO</b>	<b>Structure de la chaussée</b>		<b>Structure of the pavement</b>	
pavimento rígido	chaussée rigide	Chaussée dont la partie supérieure est constituée de béton de ciment.	rigid pavement	A pavement with a bituminous surfacing and one or more courses that are treated with cementitious binders and which make a significant structural contribution (or courses treated with hydrocarbon binders and which by their stiffness or thickness cannot be considered as structurally flexible).
calçada	chaussée pavée		paving [setts or blocks]	
camada de desgaste betuminosa	tapis hydrocarboné	Couche de surface réalisée avec des mélanges hydrocarbonés.	bituminous surfacing	
pavimento em blocos de betão	chaussée en pavés en béton		concrete block paving	
estrada em macadame	route non revêtue		unpaved road	
<b>MATERIAIS</b>	<b>Matériaux</b>		<b>Materials</b>	
amostra	échantillon		sample	
amostra intacta	échantillon non remanié		undisturbed sample	
provete	éprouvette		laboratory sample	
tarolo	carotte		core	
sondagem (operação)	forage [procédé]		drilling	
furo de sondagem	forage [trou]		borehole	
amostragem	prélèvement d'échantillon		sampling	
aditivo	adjuvant	Produit ajouté en faibles quantités provoquant des modifications voulues des caractéristiques normales d'un mélange.	admixture	A product added in small quantities to modify the normal properties of a mixture.
produto de selagem	produit d'obturation		joint filler	

PORTUGUÊS	FRANÇÊS	DEFINIÇÃO (FRANÇÊS)	INGLÊS	DEFINIÇÃO (INGLÊS)
<b>MATERIAIS</b>	<b>Matériaux</b>		<b>Materials</b>	
produto de cura	produit de cure		curing compound	
retardador de presa	retardateur de prise [béton]		retarder [concrete]	
retracção	retrait		shrinkage	
deformação	déformation		strain	A method used in traffic assignment modelling which takes account of the level of congestion on the road network in choosing the routes used to travel between zones.
tensão	contrainte		stress	
módulo de reacção	module de réaction [sol de fondation]		modulus of subgrade reaction	
índice de vazios	teneur en vides		void(s) content	
índice de gelo	indice de gel	Somme annuelle des différences de température entre 0 °C et la température moyenne journalière des journées à moyenne inférieure à 0 °C.	frost index	The yearly sum of the difference between 0 °C and the daily mean temperature of the days with means below 0 °C.
resistência ao desgaste	résistance à l'usure		resistance to wear	
resistência à abrasão	résistance à l'abrasion		resistance to abrasion	
coeficiente de abrasão	coefficient d'abrasion		abrasion coefficient	
resistência à tracção	résistance à la traction		tensile strength	
resistência à compressão	résistance à la compression		compressive strength	
resistência ao corte	résistance au cisaillement		shear strength	
resistência à flexão	résistance à la flexion		flexural strength	
resistência ao atrito	résistance à l'attrition		resistance to attrition	
resistência ao choque	résistance au choc		resistance to shock	
ensaio "in situ"	essai in situ		test in situ	

PORTUGUÊS	FRANÇÊS	DEFINIÇÃO (FRANÇÊS)	INGLÊS	DEFINIÇÃO (INGLÊS)
<b>MATERIAIS</b>	<b>Matériaux</b>		<b>Materials</b>	
ensaio de carga com placa	essai de charge avec plaque		plate-bearing test	
ensaio CBR	essai CBR		CBR test	
ensaio de molinete	essai au scissomètre		vane test	
ensaio com eodómetro	essai oedométrique		oedometer test	
ensaio de tracção por flexão	essai de traction par flexion		flexural strength test	
ensaio de resistência à tracção por fendilhação	essai de résistance à la traction par fendage	Essai visant à mesurer la résistance à la traction par compression diamétrale d'une éprouvette cylindrique disposée horizontalement entre les deux plateaux d'une presse.	splitting tensile strength test	A test to measure the tensile strength under diametral compression of a cylindrical specimen placed horizontally between the two plates of a press.
ensaio de fluência	essai de fluage		creep test	
ensaio de fadiga	essai de fatigue		fatigue test	
ensaio de abaixamento (cone Abraams)	essai d'affaissement au cône		slump test	
ensaio com penetrómetro	essai de pénétration au cône		cone penetration test	
tempo de presa (do cimento)	temps de prise [ciment]		setting time [cement]	
módulo em compressão	module en compression		compressive modulus	
módulo em tracção	module en traction		tensile modulus	
módulo de distorção	module en cisaillement		shear modulus	

PORTUGUÊS	FRANCÊS	DEFINIÇÃO (FRANCÊS)	INGLÊS	DEFINIÇÃO (INGLÊS)
<b>MATERIAIS</b>	<b>Matériaux</b>		<b>Materials</b>	
módulo de elasticidade	module réversible	Module caractérisant le comportement en déformation réversible des matériaux granulaires non liés. C'est, dans un essai triaxial à chargement répété à contrainte latérale constante, le module sécant au déchargement, rapport du déviateur des contraintes à la déformation réversible axiale.	resilient modulus	A modulus characterizing the recoverable deformation behaviour of unbound granular materials. In a repetitive loading triaxial test under constant lateral stress, it is the secant modulus at unloading calculated as the ratio of the stress deviator to the axial recoverable strain.
módulo complexo	module complexe	Module caractérisant le comportement en déformation réversible des matériaux viscoélastiques linéaires sous sollicitation harmonique. C'est un nombre complexe, rapport de la contrainte complexe à la déformation complexe. Cette grandeur est utilisée pour caractériser le comportement en déformation réversible des enrobés bitumineux sous sollicitations d'amplitude faible.	complex modulus	A modulus characterizing the recover-able deformation behaviour of linear viscoelastic materials under harmonic stress. It is a complex number which is the ratio of complex stress to complex strain. This quantity is used to characterize the recoverable deformation behaviour of bituminous mixtures at low stress amplitude.
critérios de ruína	critères limites		ultimate criteria	
solicitações dinâmicas	sollicitations dynamiques		dynamic stresses	
módulo dinâmico	module dynamique	Module caractérisant le comportement en déformation d'un matériau sous sollicitations dynamiques.	dynamic modulus	A modulus characterizing the deformation behaviour of a material under dynamic stresses.



PORTUGUÊS	FRANÇÈS	DEFINIÇÃO (FRANÇÈS)	INGLÊS	DEFINIÇÃO (INGLÊS)
<b>MATERIAIS</b>	<b>Matériaux</b>		<b>Materials</b>	
encaminhamento de tensões	cheminement de contraintes		stress path	
elemento finito	élément fini	Elément de la décomposition d'une structure en parties discrètes pour l'analyse numérique de son comportement.	finite element	One of the regular geometrical shapes into which a figure is subdivided for the purpose of numerical stress analysis.
material marginal	matériau marginal	Matériau non complètement conforme aux spécifications en vigueur dans un pays ou dans une région pour les matériaux routiers normaux, mais qui peut être employé avec succès, soit dans des conditions particulières rendues possibles par les caractéristiques climatiques ou par les récents progrès de la technique routière, soit après avoir subi un traitement particulier.	marginal material	A material not wholly in accordance with the specifications in use in a country or region for normal road materials but which can be used successfully, either under special conditions made possible by climatic characteristics or recent progress in road techniques, or after having been subject to a particular treatment.
sub-produto industrial	sous-produit industriel	Matériau obtenu durant la production d'un autre matériau considéré comme produit principal.	industrial by-product	A material obtained during the production of another material considered as the main product (CEN).
desperdício	déchets	Matériau de valeur négligeable obtenu comme résidu d'un procédé industriel ou d'un cycle de consommation.	waste material	A low-value material which is a residue from an industrial process or a consumption cycle (CEN).
solo	sol		soil	

PORTUGUÊS	FRANÇÊS	DEFINIÇÃO (FRANÇÊS)	INGLÊS	DEFINIÇÃO (INGLÊS)
<b>MATERIAIS</b>	<b>Matériaux</b>		<b>Materials</b>	
areia	sable		sand	The smaller aggregate sizes used in a mixture, the upper limiting size (2 or 4 mm) being dependent upon end use (CEN).
granulado grosso	gros granulat	Ensemble des classes granulaires grossières utilisées dans un mélange, la limite inférieure (2 ou 4 mm) dépendant de son utilisation finale.	coarse aggregate	The larger aggregate sizes used in a mixture, the lower limiting size (2 or 4 mm) being dependent upon end use (CEN).
silte	limon		silt	
material de granulometria extensa	grave	Mélange reconstitué de granulats de différentes classes granulaires ou mélange naturel de granulats de différentes classes granulaires.	graded aggregate	A specially graded mixture of aggregates of different sizes. Granular materia: a naturally occurring mixture of aggregates of different sizes.
seixo (c/ dimensões nominais 2/20)	gravier [2-20 mm en France]		gravel	
material britado	concassé		crushed material	
seixo britado	gravier concassé		crushed gravel	
argila	argile		clay	
finos	fines		fines	
filer	fines d'apport	Fines ajoutées à un mélange pour compléter sa granularité.	filler	
pó de pedra	farine de pierre		stone dust	
cinzas volantes	cendres volantes		fly ash	

PORTUGUÊS	FRANÇÊS	DEFINIÇÃO (FRANÇÊS)	INGLÊS	DEFINIÇÃO (INGLÊS)
<b>MATERIAIS</b>	<b>Matériaux</b>		<b>Materials</b>	
cinzas volantes hidráulicas	cendres volantes hydrauliques	Cendres provenant de centrales électriques alimentées en lignite à forte teneur en calcaire. Elles ne nécessitent pas d'addition de chaux pour leur prise en présence d'eau.	cementitious fly ash	Fly ash produced by power stations burning lignite with a high free lime content. It does not therefore require the addition of any further lime to enable it to set when mixed with water.
partícula	grain		particle	
material rolado	matériau roulé		rounded material	
gravilha	gravillons		chippings	
agregado	granulat		aggregate	
detritos de pedra	déchets de carrière		quarry waste	
bauxite calcinada	bauxite calcinée		calcined bauxite	
escória de alto forno	laitier de haut fourneau	"Sous-produit non métallique de la fabrication de la fonte. Selon le mode de refroidissement et de traitement à la sortie du haut fourneau, on obtient du laitier granulé (voir "laitier granulé"), concassé, expansé ou bouleté."	blast furnace slag	"The nonmetallic by-product of pig iron production. Depending on subsequent cooling and treatment granulated (see "granulated slag"), crushed, foamed or pelletized slag is obtained."
escória granulada	laitier granulé		granulated slag	
pozolanas naturais	pouzzolanes naturelles		natural pozzolans	
seixeira	ballastière	Site d'extraction de granulats d'origine alluvionnaire.	gravel pit	A site for the extraction of gravel of alluvial origin.
pedreira	carrière		quarry	

PORTUGUÊS	FRANÇÊS	DEFINIÇÃO (FRANÇÊS)	INGLÊS	DEFINIÇÃO (INGLÊS)
<b>MATERIAIS</b>	<b>Matériaux</b>		<b>Materials</b>	
angularidade	angularité	Caractéristique géométrique d'un granulat liée à la présence des arêtes vives de ses grains et permettant d'obtenir un angle de frottement interne élevé.	angularity	A geometric characteristic of an aggregate relating to the presence of sharp edges of the particles, which results in a high angle of internal friction.
gelividade	gélivité		frost susceptibility	
sedimentação	sédimentation		sedimentation	
segregação	ségrégation		segregation	
dimensão da partícula	dimension du grain		particle size	
baridade húmida	masse volumique du matériau humide		bulk density	
baridade seca	masse volumique du matériau sec		dry density	
vazios residuais	vides résiduels		residual voids	
ângulo de talude natural	angle de talus naturel		angle of natural repose	
coesão	cohésion		cohesion	
pressão intersticial	pression interstitielle		pore water pressure	
equivalente de areia	équivalent de sable		sand equivalent	
limite de liquidez	limite de liquidité		liquid limit	
limite de plasticidade	limite de plasticité		plastic limit	
índice de plasticidade	indice de plasticité		plasticity index	
granulometria	granularité		grading	

PORTUGUÊS	FRANÇÈS	DEFINIÇÃO (FRANÇÈS)	INGLÊS	DEFINIÇÃO (INGLÊS)
<b>MATERIAIS</b>	<b>Matériaux</b>		<b>Materials</b>	
classe do granulado	classe granulaire	"Désignation des granulats en termes de dimensions (en mm) des mailles d'un tamis inférieur (d) et supérieur (D), en admettant la présence de quelques grains retenus au tamis supérieur ("refus") et de quelques grains passant au tamis inférieur ("passant")."	aggregate size	
análise granulométrica	granulométrie	Détermination des dimensions des grains d'un matériau granulaire.	particle size analysis	The determination of the different particle sizes in a granular material.
granulometria contínua	granularité continue	Un granulat est dit à granularité continue si sa courbe granulométrique ne présente pas de palier sensible.	continuous grading	Characteristic of an aggregate conforming to a smooth grading curve.
granulometria descontínua	granularité discontinue	Un granulat est dit à granularité discontinue si sa courbe granulométrique présente un ou plusieurs palier(s) sensible(s).	gap grading	Characteristic of an aggregate graded without one or more of the intermediate sizes.
granulometria uniforme	granularité serrée	Un granulat ou un sol est dit à granularité serrée si les grosseurs des différents grains sont comprises entre des limites étroites.	narrow grading	Characteristic of an aggregate or a soil in which the sizes of the different particles are included within narrow limits.
granulometria extensa	granularité étalée	Le contraire d'une granularité serrée.	wide grading	"The contrary of "narrow grading"."
granulometria aberta	granularité ouverte	Spécification pour un granulat contenant une forte proportion de vides.	open grading	Aggregate specification for a high voids content.

PORTUGUÊS	FRANÇÊS	DEFINIÇÃO (FRANÇÊS)	INGLÊS	DEFINIÇÃO (INGLÊS)
<b>MATERIAIS</b>	<b>Matériaux</b>		<b>Materials</b>	
granulometria fechada	granularité fermée	Spécification pour un granulat contenant peu de vides.	close grading	Aggregate specification for a low voids content.
curva granulométrica	courbe granulométrique		grading curve	
fuso granulométrico	fuseau granulométrique	Surface comprise entre deux courbes granulométriques limites.	grading envelope	The area between two limiting grading curves.
peneiro (malha quadrada)	tamis		sieve	
peneiração	tamissage		sieving	
fracção passada	passant		passing fraction	
peneiro (malha redonda)	passoire		round-hole screen	
fracção retida	refus		retained fraction	
compactação	compacité		state of compaction	
grau de compactação	taux de compactage		rate of compaction	
compactador de corte giratório	presse à cisaillement giratoire		gyratory shear compactor	
resistência à formação de rodeiras	résistance à l'orniérage		resistance to rutting	
teor em água, teor de humidade	teneur en eau		moisture content	
ensaio de polimento acelerado	essai de polissage accéléré		accelerated polishing test	
areia movediça	sable bouillant		running sand	
arenito, grés	grès		sandstone	
argilito, xisto argiloso argileux/shale	schiste argileux		shale	
argila	argile surconsolidée		overconsolidated clay	
sol coerente	sol cohérent		cohesive soil	
ligante hidrocarbonado	liant hydrocarboné		hydrocarbon binder	
ligante betuminoso	liant bitumineux		bituminous binder	

PORTUGUÊS	FRANÇÈS	DEFINIÇÃO (FRANÇÈS)	INGLÊS	DEFINIÇÃO (INGLÊS)
<b>MATERIAIS</b>	<b>Matériaux</b>		<b>Materials</b>	
asfalto	asphalte naturel		natural rock asphalt	Mineral matter impregnated with bitumen by a natural process. Lake asphalt: a highly viscous natural asphalt found in well-defined surface deposits.
asfalteno	asphaltène		asphaltene	
betume	bitume		bitumen	
betume modificado	bitume modifié	Bitume dont les propriétés rhéologiques ont été modifiées durant sa fabrication par l'emploi d'un agent chimique tel que caoutchouc naturel, polymères de synthèse, soufre et certains composés organométalliques. Remarque : l'oxygène et les catalyseurs d'oxydation, de même que les fibres et les poudres inorganiques, ne sont pas considérés comme agents modifiant le bitume. Les bitumes modifiés peuvent être employés directement, ou sous forme de bitumes fluidifiés ou d'émulsions, ou mélangés à l'asphalte naturel par exemple.	modified bitumen	"A bitumen whose rheological properties have been modified during manufacture by the use of a chemical agent such as natural rubber, synthetic polymers, sulphur, and certain organometallic compounds. Note: oxygen and oxidation ""catalysts"" as well as fibres and inorganic powders are not considered to be bitumen modifiers. Modified bitumens may be employed directly or in the form of cutbacks or emulsions or blended with (e.g.) lake asphalt (CEN)."
betume duro	bitume dur		hard bitumen	
betume fluidificado	bitume fluidifié	Dérivé obtenu par addition d'huile relativement volatile (ou légère) de houille et/ou de pétrole à un bitume.	cut-back bitumen	A derivative obtained by adding relatively volatile (light) coal-tar and/or petroleum oil to a bitumen.

PORTUGUÊS	FRANÇÊS	DEFINIÇÃO (FRANÇÊS)	INGLÊS	DEFINIÇÃO (INGLÊS)
<b>MATERIAIS</b>	<b>Matériaux</b>		<b>Materials</b>	
betume fluxado	bitume fluxé	"Dérivé obtenu par addition d'huile relativement non volatile de houille et/ou de pétrole ("huile de fluxage") à un bitume."	fluxed bitumen	"A derivative obtained by adding relatively involatile coal-tar and/or petroleum oil ("flux oil") to a bitumen."
fluidificante	fluidifiant	"Fluide ajouté à un autre pour réduire sa viscosité. Cette notion comprend les distillats relativement volatiles ("fluidifiants") employés dans la fabrication des bitumes fluidifiés, les huiles relativement non volatiles ("fluxants") employées dans la fabrication des bitumes fluxés, et les bitumes mous qui sont mélangés à des bitumes durs pour l'obtention de catégories de duretés intermédiaires."	flux	
betume insuflado	bitume soufflé		blown bitumen	
emulsão	émulsion		emulsion	
emulsão de betume	émulsion de bitume	Dispersion fine de bitume dans l'eau, réalisée à l'aide d'un émulsifiant.	bitumen emulsion	A fine dispersion of bitumen in water with an emulsifying agent.
emulsão directa	émulsion directe		oil-in-water emulsion	
emulsão inversa	émulsion inverse		water-in-oil emulsion	
alcatrão	goudron		tar	
breu	brai de houille		coal-tar pitch	
malteno	malthène		malthene	



PORTUGUÊS	FRANÇÊS	DEFINIÇÃO (FRANÇÊS)	INGLÊS	DEFINIÇÃO (INGLÊS)
<b>MATERIAIS</b>	<b>Matériaux</b>		<b>Materials</b>	
resina	résine		resin	
ligante hidráulico	liant hydraulique		cementitious binder	
ligante hidráulico especial para a estrada	liant hydraulique spécial routier	Liant hydraulique fabriqué en cimenterie et à usage exclusivement routier. Il est obtenu généralement par cobroyage ou mélange de différents matériaux tels le clinker de ciment, le laitier vitrifié de haut fourneau et/ou de cendres volantes et d'un catalyseur ou activant de prise. Il présente une cinétique de prise lente et un délai de maniabilité élevé. Il est destiné au traitement des sols en place, à la confection des graves et sables traités avec des liants hydrauliques et du béton compacté routier pour assises de chaussées.	special cementitious road binder	A cementitious binder manufactured in a cement plant for exclusive use in roads. It is generally obtained by jointly milling or mixing different materials such as cement clinker, vitrified blast furnace slag and/or fly ash, and a catalyst or an activator. It has slow setting kinetics and a long workability period. It is intended for treating soils in situ and for manufacturing graded aggregate (or granular material) and sand bound with cementitious binders as well as roller-compacted concrete for road bases and subbases.
cal apagada, cal hidratada	chaux éteinte	Hydroxyde de calcium (Ca(OH) <sub>2</sub> ) utilisé pour le traitement des sols et des granulats.	slaked lime	Calcium hydroxide (Ca(OH) <sub>2</sub> ) used for the treatment of soils and aggregates.
cal viva	chaux vive	Oxyde de calcium (CaO), utilisé notamment pour le traitement des sols fins à forte teneur en eau.	quicklime	Calcium oxide (CaO) used in particular for the treatment of fine wet soils.
teor em ligante	teneur en liant		binder content	
dosagem	dosage		rate of spread	
adesividade	adhésivité		adhesiveness	

PORTUGUÊS	FRANÇÊS	DEFINIÇÃO (FRANÇÊS)	INGLÊS	DEFINIÇÃO (INGLÊS)
<b>MATERIAIS</b>	<b>Matériaux</b>		<b>Materials</b>	
ductilidade	ductilité		ductility	
activante de adesividade	dope d'adhésivité	Produit utilisé pour favoriser l'adhésivité d'un liant hydrocarboné aux granulats.	adhesion agent	A product used to increase the adhesion of a hydrocarbon binder to granular materials.
activante	activant		activator	
índice de penetração	indice de pénétration		penetration index	
viscosidade	viscosité		viscosity	
envelhecimento	vieillessement		ageing	
ruptura da emulsão	rupture d'émulsion		breaking of emulsion	
ensaio de anel e bola	essai bille et anneau		ring-and-ball test	
ensaio de imersão	essai d'immersion		immersion test	
solo estabilizado com cal	sol stabilisé à la chaux		lime-stabilized soil	
solo estabilizado com cimento	sol stabilisé au ciment		cement-stabilized soil	
solo estabilizado com alcatrão	sol stabilisé au goudron		tar-stabilized soil	
solo estabilizado com betume	sol stabilisé au bitume		bitumen-stabilized soil	
material de granulometria extensa estabilizado com escória	grave-laitier	Mélange de grave, de 15 à 20 % de laitier granulé, ou de 8 à 20 % de laitier prébroyé et d'un activant.	slag-bound graded aggregate	A mixture of aggregates of different sizes admixed with either 15-20 % of unprocessed granulated slag or 8-20 % of ground granulated slag and an activator.
material de granulometria extensa estabilizado com cimento	grave-ciment	Mélange de grave et de ciment (2,5 % à 5 %) avec ou sans addition d'un retardateur de prise.	cement-bound graded aggregate	A mixture of aggregates of different sizes admixed with 2.5 to 5 % of cement with or without the addition of a retarding agent.
areia estabilizada com escória	sable-laitier	Mélange de sable, de 15 à 25 % de laitier granulé, ou de 10 à 20 % de laitier prébroyé et d'un activant.	slag-bound sand	A mixture of sand with either 15-25 % of unprocessed granulated slag or 10-20 % of ground granulated slag and an activator.

PORTUGUÊS	FRANÇÊS	DEFINIÇÃO (FRANÇÊS)	INGLÊS	DEFINIÇÃO (INGLÊS)
<b>MATERIAIS</b>	<b>Matériaux</b>		<b>Materials</b>	
material de granulometria extensa estabilizado com pozalana	grave-pouzzolane	Mélange de grave, de pouzzolane (15 à 20 %) et de chaux (2,5 à 3 %).	pozzolanic stabilized base	A mixture of aggregates of different sizes stabilized with 15-20 % of a pozzolan and 2.5-3 % of lime (not used in the United Kingdom).
material de granulometria extensa estabilizado com cinzas volantes	grave-cendres volantes	Mélange de grave, de cendres volantes (8 à 12 %) et de chaux (2 à 3 %).	pozzolanic stabilized base	A mixture of aggregates of different sizes stabilized with 15-20 % of a pozzolan and 2.5-3 % of lime (not used in the United Kingdom).
areia estabilizada com cimento	sable-ciment	Mélange de sable et de ciment (4 à 7 %) avec ou sans addition d'un retardateur de prise.	sand cement	A mixture of sand with 4-7 % of cement, with or without the addition of a retarder.
material de granulometria extensa estabilizado com emulsão	grave-émulsion	Mélange de grave et d'émulsion de bitume (3 à 4 % de bitume résiduel).	emulsion-bound graded aggregate	A mixture of aggregates of different sizes bound with a bitumen emulsion (with 3-4 % of residual bitumen).
macadame betuminoso	grave-bitume	Mélange de grave et de bitume de pénétration appropriée (3,5 à 5,5 %).	bitumen-bound graded aggregate	A mixture of aggregates of different sizes bound with 3.5-5.5 % of bitumen of appropriate penetration grade.
areia estabilizada com betume	sable-bitume	Mélange de sable et de bitume (3 à 4 %).	bitumen-bound sand	A mixture of sand with 3-4 % of bitumen.
macadame hidráulico	–	Voie auxiliaire, séparée matériellement des voies directes, reliant les voies d'accès et de sortie au voisinage d'un échangeur en vue d'éviter les entrecroisements et de réduire le nombre des points d'accès et de sortie sur la voie principale.	wet mix macadam	A specially graded uncoated crushed rock or crushed slag (not gravel) containing the optimum percentage of water.

PORTUGUÊS	FRANÇÊS	DEFINIÇÃO (FRANÇÊS)	INGLÊS	DEFINIÇÃO (INGLÊS)
<b>MATERIAIS</b>	<b>Matériaux</b>		<b>Materials</b>	
macadame ordinário	–	Voie auxiliaire, séparée matériellement des voies directes, reliant les voies d'accès et de sortie au voisinage d'un échangeur en vue d'éviter les entrecroisements et de réduire le nombre des points d'accès et de sortie sur la voie principale.	dry bound macadam	A dry crushed rock or crushed slag layer prepared by laying the larger sizes of aggregates (50-5 mm) first and then vibrating into the layer the finer aggregates (less than 5 mm).
macadame de alcatrão	enrobé dense au goudron	Enrobé goudronneux dans lequel les granulats et les fines d'apport sont dosés de façon à former un matériau fermé de faible perméabilité après répardage et compactage.	dense tarmacadam	Tarmacadam in which the aggregates and filler are so graded as to form a close-textured mixture of low permeability, when spread and compacted.
macadame betuminoso, "binder"	enrobé dense au bitume	Enrobé bitumineux fermé de faible perméabilité traité avec un bitume de pénétration appropriée.	dense bitumen macadam	A close-textured mixture of low permeability coated with a bitumen of appropriate penetration grade.

PORTUGUÊS	FRANÇÈS	DEFINIÇÃO (FRANÇÈS)	INGLÊS	DEFINIÇÃO (INGLÊS)
<b>MATERIAIS</b>	<b>Matériaux</b>		<b>Materials</b>	
material de granulometria extensa estabilizado com ligantes hidráulicos	grave traitée aux liants hydrauliques	"Le traitement d'un sol par un liant hydraulique peut donner un "sol amélioré" (voir "amélioration des sols") ou un "sol stabilisé" (voir "stabilisation des sols"). Lorsque le matériau traité est un granulat sélectionné (même un tout-venant naturel) ayant une granularité imposée, et plus encore s'il contient des fractions concassées, on obtient une "grave traitée aux liants hydrauliques". Le traitement s'applique aux couches de fondation et de base. La granularité, la densité, la résistance à la compression sont imposées. Le mélange peut se faire in situ ou en centrale."	graded aggregate bound with cementitious binders	"The treatment of a soil with a cementitious binder can give an "improved soil" (see "soil improvement") or a "stabilized soil" (see "soil stabilization"). When the treated material is a selected aggregate (even an "all-in" of natural origin) complying with a specific grading curve, and even more when it is totally or partially crushed, a "graded aggregate or granular material bound with cementitious binders" is obtained. The material should comply with a specific grading curve, with a specified density and with a specified compressive strength. It is mixed in situ or in plant and is used in base and subbase courses."
betão betuminoso	béton bitumineux		bituminous concrete	
mastique betuminoso	béton bitumineux coulé	Mélange de granulats, de fines et de liant, dans lequel les volumes cumulés des fines et du liant dépassent notablement celui des vides du squelette granulaire, ce qui permet sa mise en œuvre par coulage à chaud, sans compactage.	mastic asphalt	An asphalt in which the volume of the combination of filler and binder substantially exceeds the volume of the voids in the skeleton of the remaining aggregate, to produce an asphalt which may be poured when hot and requires no compaction (CEN).

PORTUGUÊS	FRANÇÊS	DEFINIÇÃO (FRANÇÊS)	INGLÊS	DEFINIÇÃO (INGLÊS)
<b>MATERIAIS</b>	<b>Matériaux</b>		<b>Materials</b>	
lama betuminosa	matériaux bitumineux coulés à froid	Traitement superficiel constitué par un mélange de granulats minéraux, d'émulsion de bitume et d'additifs, réalisé et coulé en place.	slurry seal	A surface treatment consisting of a mixture of mineral aggregates, bitumen emulsion and additives, which is mixed and in place poured (CEN).
materiais revestidos	matériaux enrobés		coated materials	
mistura betuminosa	enrobé	Élément extrudé en enrobé de section trapézoïdale (pentes et hauteur variables) placé en bordure de la bande d'arrêt d'une route (p. ex. sur remblai potentiellement érodable), destiné à canaliser les eaux de ruissellement vers une descente d'eau.	coated macadam	
argamassa betuminosa	microbéton bitumineux		sand asphalt	
mistura betuminosa porosa	enrobé drainant	Enrobé à granularité discontinue formulé pour obtenir un pourcentage (20 % du volume ou plus) important de vides communicants pour permettre le passage de l'eau.	porous asphalt	An asphalt of the gap-graded type designed to have a very high content (20 % by volume or more) of interconnected voids so as to facilitate the passage of water (CEN).

PORTUGUÊS	FRANÇÊS	DEFINIÇÃO (FRANÇÊS)	INGLÊS	DEFINIÇÃO (INGLÊS)
<b>MATERIAIS</b>	<b>Matériaux</b>		<b>Materials</b>	
betão poroso	béton poreux	Béton de ciment qui se caractérise par une porosité ouverte très importante située entre 15 et 30 %. Cette porosité est obtenue par une granularité discontinue et/ou en diminuant la quantité de sable.	porous concrete	Cement concrete characterized by a very high content (between 15 and 30 %) of voids. This porosity is achieved by a gap grading and/or by reducing the amount of sand.
betão hidrocarbonado	béton hydrocarboné	"Mélange de gros granulats, de sable avec ou sans fines et d'un liant hydrocarboné. On distingue les bétons hydrocarbonés : 1) fermés ou denses : à pourcentage de vides en œuvre inférieur ou égal à 5 % (pratiquement imperméables) ; 2) semi-fermés ou semi-denses : à pourcentage de vides en œuvre supérieur à 5 % mais inférieur ou égal à 15 % ; 3) ouverts : à pourcentage de vides supérieur à 15 % après la mise en œuvre."	hydrocarbon concrete	"A mixture of coarse aggregate, sand with or without filler, and hydrocarbon binder. A distinction is made between the following types: 1) closed or dense: having a percentage of voids of 5 % or less after laying and compaction (practically impervious); 2) semiclosed or semidense: having a percentage of voids higher than 5 % but not exceeding 15 % after laying and compaction; 3) open: having a percentage of voids higher than 15 % after laying and compaction."
mastique	mastic	Mélange de fines et d'un liant hydrocarboné.	mastic	An asphalt in which the volume of the combination of filler and binder substantially exceeds the volume of the voids in the skeleton of the remaining aggregate, to produce an asphalt which may be poured when hot and requires no compaction (CEN).
argamassa	mortier		mortar	
betão de cimento	béton de ciment		cement concrete	
betão fresco	béton frais		newly laid concrete	

PORTUGUÊS	FRANÇÊS	DEFINIÇÃO (FRANÇÊS)	INGLÊS	DEFINIÇÃO (INGLÊS)
<b>MATERIAIS</b>	<b>Matériaux</b>		<b>Materials</b>	
betão magro	béton maigre	"Béton ayant une teneur en ciment inférieure à celle d'un béton pour couche de surface et, en conséquence, une résistance mécanique plus faible. La technologie de fabrication et les essais d'acceptation sont ceux d'un béton de ciment, ce qui le distingue des graves traitées aux liants hydrauliques (voir "grave traitée aux liants hydrauliques"). La mise en place se fait ordinairement par vibration ou pervibration, parfois par cylindrage (Royaume-Uni)."	lean concrete	"Concrete having a lower cement content than pavement concrete, and consequently required to attain a lower mechanical strength. Preparation methods and compliance tests are those required for a pavement concrete, as distinct from "graded aggregate or granular material bound with cementitious binders" (see "graded aggregate bound with cementitious binders"). Compaction is generally obtained by means of vibratory equipment, sometimes by rollers (United Kingdom)."
água de amassadura	eau de gâchage		mixing water	
introdutor de ar	entraîneur d'air	"Adjuvant incorporé au béton frais, destiné à produire de fines bulles d'air ("air entraîné") à l'intérieur du béton pour améliorer sa résistance au gel et aux sels de déverglaçage."	air-entraining agent	"An admixture to a concrete mix, the purpose of which is to produce bubbles of air ("entrained air") in the concrete to increase its resistance to frost and de-icing salts."
pré-tratamento	prétraitement		pretreatment	
fluência do betão	fluage du béton		creep of concrete	
trabalhabilidade	maniabilité		workability	
presa	prise		setting	Marking out on the ground proposed works in order that they can be accurately constructed both in plan and level.
endurecimento do betão	durcissement du béton		concrete hardening	
leitada	laitance		laitance	



PORTUGUÊS	FRANÇÈS	DEFINIÇÃO (FRANÇÈS)	INGLÊS	DEFINIÇÃO (INGLÊS)
<b>MATERIAIS</b>	<b>Matériaux</b>		<b>Materials</b>	
geotêxteis	géotextile		geotextile	
geocomposto	géocomposite	Assemblage de matériaux utilisant au moins un géotextile ou apparenté géotextile parmi les composants (ISO).	geocomposite	An assembled material using at least one geotextile or geotextile-related product among the components (ISO).
geotecido	géotissé	Géotextile produit par entrelacement, habituellement à angle droit, de deux ou plusieurs faisceaux de fils, fibres, filaments, bandelettes ou autres composants (ISO).	geowoven	A geotextile produced by interlacing, usually at right angles, two or more sets of yarns, fibres, filaments, tapes or other elements (ISO).
não tecido	géonontissé	Géotextile se présentant sous forme de feuille manufacturée, constituée de voile ou de nappe de fibres orientées directionnellement ou au hasard, liées par friction et/ou cohésion et/ou adhésion (ISO).	nonwoven geotextile	A geotextile in the form of a manufactured sheet, web or batt of directionally or randomly oriented fibres, bonded by friction and/or cohesion and/or adhesion (ISO).
geogrelha	géogrille		geogrid	
“géofilet”	géofilet		geonet	
geomembrana	géomembrane		geomembrane	
banda	bande		strip	
fibrometria	fibrométrie	Mesure des dimensions transversales et longitudinales des constituants d'un géosynthétique et étude de leur répartition.	fibrometry	Measuring the transverse and longitudinal dimensions of geosynthetic components and analysing their distribution.

PORTUGUÊS	FRANÇÈS	DEFINIÇÃO (FRANÇÈS)	INGLÊS	DEFINIÇÃO (INGLÊS)
<b>MATERIAIS</b>	<b>Matériaux</b>		<b>Materials</b>	
porometria	porométrie	Mesure des dimensions des pores et étude de leur répartition.	porometry	Measuring the dimensions of pores and analysing their distribution.
permissividade	permittivité	Rapport de la perméabilité à l'eau, normalement a un géosynthétique, à l'épaisseur de celui-ci.	permittivity	The ratio of the water permeability of a geosynthetic, perpendicularly to its plane, to the thickness of that geosynthetic.
transmissividade	transmissivité	Produit de la perméabilité à l'eau dans le plan d'un géosynthétique par l'épaisseur de celui-ci.	transmissivity	The product of the water permeability in the plane of a geosynthetic by its thickness.
repetibilidade das medidas	répétabilité des mesurages	Etroitesse de l'accord entre les résultats des mesurages successifs du même mesurande effectués avec l'application de la totalité des conditions suivantes : 1) même méthode de mesure, 2) même observateur, 3) même instrument de mesure, 4) même lieu, 5) mêmes conditions d'utilisation, 6) répétition sur une courte période de temps.	repeatability of measurements	The closeness of the agreement between the results of successive measurements of the same measurand carried out subject to all of the following conditions: 1) the same method of measurement, 2) the same observer, 3) the same measuring instrument, 4) the same location, 5) the same conditions of use, 6) repetition over a short period of time.

PORTUGUÊS	FRANÇÊS	DEFINIÇÃO (FRANÇÊS)	INGLÊS	DEFINIÇÃO (INGLÊS)
<b>MATERIAIS</b>	<b>Matériaux</b>		<b>Materials</b>	
reproductibilidade das medidas	reproductibilité des mesurages	Etroitesse de l'accord entre les résultats des mesurages du même mesurand, dans les cas où les mesurages individuels sont effectués en faisant varier, préalablement spécifiées, les conditions telles que : observateur, instrument de mesure, lieu, conditions d'utilisation, temps.	reproducibility of measurements	The closeness of the agreement between the results of measurements of the same measurand, where the individual measurements are carried out under changing conditions previously specified such as: observer, measuring instrument, location, conditions of use, time.
incerteza de medida	incertitude de mesure	Estimation caractérisant l'étendue des valeurs dans laquelle se trouve la valeur vraie d'une grandeur mesurée.	uncertainty of measurement	An estimate characterizing the range of values within which the true value of a measurand lies.
justeza/fiabilidade(de um instrumento de medida)	justesse [d'un instrument de mesure]	Aptitude d'un instrument de mesure à donner des indications exemptes d'erreurs de justesse.	trueness [of a measuring instrument]	The ability of a measuring instrument to give indications free from bias error.
erro de justeza (de um instrumento de medida)	erreur de justesse [d'un instrument de mesure]	Composante systématique de l'erreur d'un instrument de mesure.	bias error [of a measuring instrument]	The systematic component of the error of a measuring instrument.
<b>CONSTRUÇÃO</b>	<b>Construction</b>		<b>Construction</b>	
frente de pedra	front de taille		quarry face	
pista de serviço	piste de chantier		road for construction traffic	
tráfego de estaleiro	trafic de chantier		site traffic	

PORTUGUÊS	FRANÇÊS	DEFINIÇÃO (FRANÇÊS)	INGLÊS	DEFINIÇÃO (INGLÊS)
<b>CONSTRUÇÃO</b>	<b>Construction</b>		<b>Construction</b>	
escarificação	scarification	Opération par laquelle la surface indurée d'une chaussée (ou d'une couche de chaussée) est à la fois défoncée et désolidarisée du corps de chaussée à l'aide d'un engin tel que herse, piocheuse ou scarificateur.	scarification	An operation by which the hardened surface of a pavement (or of a pavement layer) is broken up and separated from the underlying layer with the aid of equipment such as tines, harrows or scarifiers.
bisel	chanfrein		chamfer	
espalhamento (agregados)	épannage		spreading	
mistura	malaxage		mixing	
mistura "in situ"	malaxage en place		mix-in-place	
mistura em central	malaxage en centrale		plant mixing	
espalhamento em cordão	épannage en cordon	Epannage continu de matériaux le long d'un chantier suivant une forme géométrique définie.	windrowing	Stacking a material in a continuous row of definite shape along a work site.
sapo	dame [compactage]		tamper	
calçamento	pavage		paving [setts or blocks]	
compactação	compactage		compaction	
compactador	compacteur		compactor	
placa vibradora	plaque vibrante		vibrating plate	
cilindramento	cylindrage		rolling	
tolerância de regularização	tolérance de nivellement		tolerance in level	
cilindro compactador	rouleau [compacteur]		roller	
cilindro tandem	rouleau tandem		tandem roller	
cilindro triciclo	rouleau trijante		three-wheel roller	
cilindro de pés de carneiro	rouleau à pieds de mouton		sheepsfoot roller	
cilindro de rasto liso	rouleau lisse		smooth roller	

PORTUGUÊS	FRANÇÊS	DEFINIÇÃO (FRANÇÊS)	INGLÊS	DEFINIÇÃO (INGLÊS)
<b>CONSTRUÇÃO</b>	<b>Construction</b>		<b>Construction</b>	
cilindro de grelha	rouleau à grille		grid roller	
cilindro de pneus	rouleau à pneus		rubber-tyred roller	
cilindro vibrador	rouleau vibrant		vibrating roller	
acabamento	réglage		shaping	
fresadora	raboteuse		planing machine	
terraplenagem	terrassement		earthworks	
escavação	excavation		excavation	
execução do aterro	remblayage		filling	
empréstimo	emprunt		borrow pit	
regularização	nivellement	Opération consistant à relever la cote des points d'une zone donnée par rapport à un plan de référence quelconque.	grading	
desenraizamento	essouchement		grubbing up	
escoramento	étayage		shoring	
escavação em rocha	déroctage		rock excavation	
pré-corte	prédécoupage	Technique de minage de déblais rocheux utilisant des charges faibles et rapprochées en périphérie de l'excavation, mises à feu avant le tir principal par temps d'explosion décalés de façon à obtenir le profil d'excavation recherché.	presplitting	A controlled blasting technique which utilizes closely spaced drill holes and light loads of explosives along the contour, fired with time-delayed charges ahead of the production blast in order to obtain a smooth surface in a rock cut.
escarificação	ripage		ripping	
decapagem	découverte		stripping of topsoil	
desmatação/arroteamento	défrichage du terrain		site clearing	
descobrimento (de pedreira)	décapage		stripping of overburden	
tratamento de solos	traitement des sols		soil treatment	A general term to indicate a process aimed at modifying a given soil so that it can fulfil the purpose intended.

PORTUGUÊS	FRANÇÊS	DEFINIÇÃO (FRANÇÊS)	INGLÊS	DEFINIÇÃO (INGLÊS)
<b>CONSTRUÇÃO</b>	<b>Construction</b>		<b>Construction</b>	
melhoramento de solos	amélioration des sols		soil improvement	
estabilização de solos	stabilisation des sols		soil stabilization	
perfil misto	profil mixte		composite profile [part cut and part fill]	
depósito para reutilização	dépôt pour reprise		stacking material for reuse	
levar a entulho	mise à la décharge	"Transport et mise en dépôt de matériaux non réutilisables, provenant de travaux routiers, en un lieu prévu à cet effet ("aire de décharge")."	run to spoil	Transporting and discharging unsuitable materials, arising from the excavation for a road, into a site previously selected for unsuitable materials.
remexer, destorrear/cavar	ameublir		to loosen	
tabela de utilização de solos	tableau des conditions d'utilisation des sols	Tableau définissant les conditions d'emploi en remblai, en couche de forme, ou en décharge des sols provenant de déblais ou d'emprunts.	soil use table	A table used to establish the conditions of use in fill, in capping layers or to spoil of the soils arising from excavation or borrow pits.
curva de Bruckner	diagramme du mouvement des terres	Diagramme utilisé pour établir le bilan des déblais et remblais, les besoins d'emprunt ou le dépôt des excédents de déblais ainsi que la meilleure manière d'exécuter les transports de terres.	mass haul diagram	A diagram used to establish the balance of cut and fill and the need for borrowed material or the disposal of surplus excavation and the most efficient way of carrying out the earthworks.
volume de terraplenagens	cubature des terrassements		measurement of earthworks	

PORTUGUÊS	FRANÇÊS	DEFINIÇÃO (FRANÇÊS)	INGLÊS	DEFINIÇÃO (INGLÊS)
<b>CONSTRUÇÃO</b>	<b>Construction</b>		<b>Construction</b>	
movimento de terras	programme du mouvement des terres	Programme de transport des terres établi à partir du tableau des conditions d'utilisation des sols et du diagramme du mouvement des terres.	earthmoving programme	A programme for carrying out the earthworks based on the soil use table and the mass haul diagram.
assentamento	tassement		settlement	
empolamento	foisonnement		bulking	
corrector granulométrico	additif de structure		additive to improve grading	
estaca-prancha	rideau de palplanches		sheet pile wall	
ensecadeira	atardeau		cofferdam	
revestimento de trincheira	blindage de fouille		lagging	
terra armada	sol renforcé par armatures		reinforced soil	
enrocamento	enrochement		riprap	
"scraper"	décapeuse		scraper	
niveladora	niveleuse		grader	
buldozer	bouteur		bulldozer	
estado hídrico	état hydrique		moisture condition	
pré-enchimento	préchargement		preloading	
central misturadora	centrale de malaxage		mixing plant	
britagem	concassage		crushing	
crivagem, peneiração	criblage		screening	
amassadura	gâchée		batch	
largura de espalhamento	largeur d'épandage		width of spread	
junta longitudinal	joint longitudinal		longitudinal joint	
junta transversal	joint transversal		transverse joint	
junta de construção	joint de fin de journée		construction joint	

PORTUGUÊS	FRANÇÊS	DEFINIÇÃO (FRANÇÊS)	INGLÊS	DEFINIÇÃO (INGLÊS)
<b>CONSTRUÇÃO</b>	<b>Construction</b>		<b>Construction</b>	
camada de reperfilamento	couche de reprofilage	Couche d'épaisseur variable appliquée sur une couche ou surface existante pour assurer un profil permettant la mise en œuvre de couches d'épaisseur régulière.	regulating course	A course of variable thickness applied to an existing course or surface to provide the necessary profile for a further course of constant thickness (CEN).
sistema de gestão de pavimentos	système de gestion des chaussées	Ensemble de procédés et de méthodes utilisés par les décideurs dans les études de rentabilité permettant de programmer et de projeter la construction et l'entretien des réseaux routiers.	pavement management system	A set of procedures or methods that assist decision-makers in finding cost-effective strategies for providing, evaluating, and maintaining pavements in a serviceable condition.
dimensionamento	calcul de dimensionnement		design calculation	
critérios de dimensionamento	critère de dimensionnement		design criterion	
sistema multicamadas / de camadas múltiplas	système multicouche		multilayer system	
eixo padrão	charge d'essieu équivalente	Nombre de charges d'essieux standard produisant sur la chaussée un effet équivalent à celui de toute combinaison de charges d'essieux d'amplitude variable.	equivalent axle load	The number of standard axles that would produce on the pavement an effect equivalent to that of any combination of axle loads of varying magnitude.
vida/duração de projecto	durée de vie de calcul		design life	
construção por fases	construction progressive		stage construction	
deflexão	déflexion	Déformation verticale d'un revêtement sous l'effet d'une charge, mesurée à la surface.	deflection	A vertical deformation due to a load, measured at the surface.



PORTUGUÊS	FRANÇÊS	DEFINIÇÃO (FRANÇÊS)	INGLÊS	DEFINIÇÃO (INGLÊS)
<b>CONSTRUÇÃO</b>	<b>Construction</b>		<b>Construction</b>	
capacidade de suporte	portance	Caractéristique de l'état structural d'une chaussée liée à sa capacité à supporter les charges du trafic.	bearing capacity	An attribute of the structural condition of a pavement related to its capacity to withstand traffic loads.
raio de curvatura de deflexão	rayon de courbure de la déflexion		radius of curvature of deflection	
macadame hidráulico	macadam à l'eau		water-bound macadam	
material de enchimento	matières d'agrégation		finer for water-bound macadam	
empedrado, calçada estabilizada com cloreto de cálcio	empierrement traité au chlorure de calcium		well-graded aggregate treated with calcium chloride	
penetração	pénétration		grouting	A treatment consisting in spraying an appropriate quantity of liquid binder over an open-textured pavement layer, the binder penetrating the voids mainly by gravity.
pavimento integralmente betuminoso	chaussée entièrement bitumineuse		full-depth bituminous pavement	
espalhamento de gravilha	gravillonnage		chipping	
rega de colagem	couche d'accrochage		tack coat	
rega de selagem	enduit de scellement		sealing coat	
revestimento superficial	enduit superficiel	Traitement superficiel consistant en l'application successive d'au moins une couche de liant et d'au moins une couche de gravillons.	surface dressing	A surface treatment consisting in the successive laying of at least one layer of binder and at least one layer of chippings (CEN).
revestimento superficial simples	enduit monocouche à simple gravillonnage		single surface dressing	

<b>PORTUGUÊS</b>	<b>FRANÇÊS</b>	<b>DEFINIÇÃO (FRANÇÊS)</b>	<b>INGLÊS</b>	<b>DEFINIÇÃO (INGLÊS)</b>
<b>CONSTRUÇÃO</b>	<b>Construction</b>		<b>Construction</b>	
revestimento superficial simples com duplo espalhamento de gravilha	enduit monocouche à double gravillonnage		single surface dressing with double chipping	
revestimento superficial duplo	enduit bicouche		double surface dressing	
revestimento superficial com resinas	enduit résineux		resin-bound surface dressing	
superfície fechada	surface fermée		close-textured surface	
superfície aberta	surface ouverte		open-textured surface	
central betuminosa	poste d'enrobage		coating plant	
pré-dosificador	prédoseur		feed hopper	
dosagem volumétrica	dosage volumétrique		proportioning by volume	
dosagem ponderal	dosage pondéral		proportioning by weight	
tapete transportador	sauterelle		conveyor	
tambor secador	tambour sécheur		dryer drum	
tambor secador misturador	tambour sécheur enrobeur		dryer drum mixer	
tremonha de descarga	trémie de décharge		discharge hopper	
tremonha de armazenagem	trémie de stockage		storage bin	
despoeirador por via húmida	dépoussiéreur humide		wet dust collector	
filtro (de pó)	filtre dépoussiéreur		dust filter	
vassoura mecânica	balayeuse de voirie		road sweeper	
espalhamento (materiais líquidos ou plásticos)	répandage [matériaux liquides ou plastiques]		spraying	
barra de espalhamento	rampe d'épandage		spray bar	

PORTUGUÊS	FRANÇÊS	DEFINIÇÃO (FRANÇÊS)	INGLÊS	DEFINIÇÃO (INGLÊS)
<b>CONSTRUÇÃO</b>	<b>Construction</b>		<b>Construction</b>	
espalhamento de areia	sablage	Répandage d'un matériau fin sur une surface, pour réduire l'importance des vides ou pour recouvrir un liant bitumineux.	blinding	The application of a fine material to a surface, to reduce surface voids or to cover a bituminous binder.
espalhadora de agregados	épandeuse		spreader	
impregnação	imprégnation	Traitement qui consiste à répandre un liant liquide sur une couche non revêtue de chaussée à pores fins, la viscosité du liant étant choisie de telle façon qu'il pénètre par capillarité dans les pores de la partie supérieure de cette couche.	road oiling	"A treatment consisting in spreading a liquid binder over an unsurfaced close-textured pavement layer, the viscosity of the binder being such that it can penetrate by capillarity through the voids in the upper portion of that layer. This treatment is called ""road oiling"" if the purpose is mainly dust control on a low-volume road, and no additional layers are planned to be added; it is called ""penetration prime coat"" if the purpose is preparation of the base material prior to placing one or more additional layers."
espalhadora acabadora	finisseur		finisher	
incrustação de agregados	cloutage	Traitement qui consiste à durcir (ou à rendre rugueuse) la surface d'un revêtement en lui incorporant, par épandage puis cylindrage, des gravillons.	chipping	
pré-envolvimento	préenrobage	Enrobage de granulats d'un liant bitumineux avant leur épandage.	precoating	The coating of aggregate with bituminous binder before application (CEN).
pós-compactação	postcompactage		postcompaction	
decapagem (à chama)	décapage à la flamme		flame scouring	
central de betão	centrale à béton		concrete mixing plant	
betão super plástico	béton fluidifié		superplasticized concrete	
betão extrudido	béton extrudé		extruded concrete	

PORTUGUÊS	FRANÇÊS	DEFINIÇÃO (FRANÇÊS)	INGLÊS	DEFINIÇÃO (INGLÊS)
<b>CONSTRUÇÃO</b>	<b>Construction</b>		<b>Construction</b>	
betonar	couler du béton		to pour concrete	
laje	dalle		slab	
armadura	armature		reinforcement	
cofragem	coffrage latéral		side form	
máquinas de cofragens deslizantes	machine à coffrages glissants		slip-form paver	
junta de dilatação	joint de dilatation		expansion joint	
junta de retracção	joint de retrait		contraction joint	
junta moldada	joint moulé		preformed joint	
junta serrada	joint scié		sawn joint	
selagem das juntas	garnissage des joints		joint sealing	
passador	goujon		dowel	
pavimento de betão simples	revêtement en béton non armé à dalles courtes	Revêtement rigide à joints transversaux espacés généralement d'environ 4 m. Les dalles ne sont pas armées. Le transfert de charges aux joints transversaux est assuré par l'engrènement des granulats et, si nécessaire, par des goujons cylindriques en acier.	jointed unreinforced concrete pavement	A rigid pavement with transverse joints usually at intervals of about 4 m. Slabs are not reinforced. Load transfer across transverse joints is provided by aggregate interlock and, if necessary, by round steel dowels.

PORTUGUÊS	FRANÇÊS	DEFINIÇÃO (FRANÇÊS)	INGLÊS	DEFINIÇÃO (INGLÊS)
<b>CONSTRUÇÃO</b>	<b>Construction</b>		<b>Construction</b>	
pavimento de betão armado	revêtement en dalle de béton armé	Revêtement rigide à joints transversaux espacés d'approximativement 8 à 25 m. Les dalles contiennent des armatures longitudinales et transversales. Les armatures longitudinales ne traversent pas les joints transversaux. Les joints transversaux peuvent être goujonnés ou non.	jointed reinforced concrete pavement	A rigid pavement with transverse joints at intervals of approximately 8 to 25 m. The pavement slabs contain distributed steel reinforcement in the longitudinal and transverse directions. The longitudinal reinforcement does not cross the transverse joints. Transverse joints may be dowelled or not.
pavimento de betão armado contínuo (BAC)	revêtement en béton armé continu	Revêtement en béton armé dont le béton et les armatures sont mis en place sans aucun joint transversal, à l'exception des joints de construction.	continuously reinforced concrete pavement	A reinforced concrete pavement in which, except for construction joints, the concrete and reinforcement are constructed in one continuous length without any transverse joints.
pavimento de betão cilindrado	revêtement en béton compacté	Revêtement en béton très résistant serré par des compacteurs à rouleaux, avec ou sans joints transversaux. Le revêtement peut avoir une surface en béton ou en matériau bitumineux.	roller-compacted concrete pavement	A high-strength concrete pavement compacted by roller and constructed with or without transverse joints. The pavements can have a concrete or bituminous material surface.
pavimento de betão com fibras	revêtement en béton de fibres	Revêtement en béton contenant des fibres (métalliques, en verre, en polypropylène, en polyester, etc.) pour augmenter les résistances (à la traction par flexion, à la fatigue, au choc, au cisaillement) du béton.	fibre-reinforced concrete pavement	A concrete pavement reinforced with fibres (metal, glass, polypropylene, polyester, etc.) to increase the strength values (flexural tensile, fatigue, impact, shear) of the concrete.

PORTUGUÊS	FRANÇÊS	DEFINIÇÃO (FRANÇÊS)	INGLÊS	DEFINIÇÃO (INGLÊS)
<b>CONSTRUÇÃO</b>	<b>Construction</b>		<b>Construction</b>	
Revestimento de lajes pré-fabricadas em betão	revêtement en dalles préfabriquées en béton		precast slab concrete pavement	
junta dentada	joint à peigne		comb expansion joint	
junta articulada	joint de flexion ancré	Joint dans lequel la flexion est possible, mais la séparation ou la dénivellation des dalles adjacentes est empêchée par des barres d'ancrage (ou fers de liaison) et l'engrènement mécanique (par exemple rainure et languette) ou l'engrènement des granulats.	warping joint	A joint in which flexure is permitted, but separation and vertical displacement of abutting rigid slabs are prevented by metal tie bars and mechanical (e.g. key- and-keyway) or aggregate interlock.
produto de selagem de juntas	produit pour joints		joint sealing compound	
ranhuragem, estriagem	rainurage		grooving	
corte de serra	trait de scie		saw cut	
doseamento do betão	dosage [béton]	Procédé consistant à proportionner des matériaux avant leur malaxage (gâchage), soit dans une centrale fixe, soit sur place.	batching [concrete]	The process of proportioning materials before mixing, either in a stationary plant or on site.

PORTUGUÊS	FRANÇÊS	DEFINIÇÃO (FRANÇÊS)	INGLÊS	DEFINIÇÃO (INGLÊS)
<b>CONSTRUÇÃO</b>	<b>Construction</b>		<b>Construction</b>	
desnudagem do betão	dénudage	Traitement antidérapant consistant à éliminer le film mince de mortier en surface de façon à mettre à nu la mosaïque des éléments pierreux d'un béton de ciment frais. En variante chimique, il consiste à pulvériser, sur le béton frais, un retardateur de prise puis à couvrir la dalle par un film de polyéthylène, suivi le lendemain d'un brossage de la surface à sec ou accompagné d'un arrosage à l'eau.	exposure of surface aggregate	An antiskidding treatment removing a thin layer of mortar and leaving a mosaic of aggregates at the surface of a newly laid concrete pavement. In the chemical process it consists in spraying a retarding agent on the concrete and then to cover it with a polyethylene sheet, which is followed the next day by dry or wet brushing of the surface.
escovagem do betão	brossage du béton frais		brushing of newly laid concrete	
bujardagem	bouchardage		bushhammering	
lavagem com ácido	lavage à l'acide		washing with acid	
Lavagem com "white spirit"	lavage au white spirit		washing with white spirit	
regularização (por fresagem)	rabotage		planing	
fresagem	fraisage		milling	
macho	languette		key	
fêmea	rainure		keyway	
junta macho-fêmea	joint à rainure et languette		tongue-and-groove joint	
ferro de ligação	fer de liaison		tie bar	
pavimentação com lajetas	pavage mosaïque		mosaic paving	
pavimentação com blocos com tratamento	pavés autobloquants		interlocking blocks	
amostra de pavimento	pavage d'échantillon		large sett paving	

PORTUGUÊS	FRANÇÊS	DEFINIÇÃO (FRANÇÊS)	INGLÊS	DEFINIÇÃO (INGLÊS)
<b>QUALIDADE, DEGRADAÇÕES E ENSAIOS</b>	<b>Qualités, défauts et essais</b>		<b>Qualities, faults and tests</b>	
diagnóstico	diagnostic	Evaluation des causes de dégradation des chaussées.	diagnosis	Assessment of the causes of pavement distress.
regularidade geométrica	uni	Route dont les différentes voies ne sont pas délimitées par des terre-pleins ou des îlots, mais seulement par des lignes longitudinales.	evenness	An attribute of the functional condition of a pavement, covering vertical deviations from the designed shape.
irregularidade	défait d'uni/irrégularité	Irrégularités de surface d'un revêtement routier de dimensions horizontales supérieures à 500 mm et de dimensions verticales dépassant la tolérance établie par le projet.	unevenness/roughness	Surface irregularities of a road pavement with horizontal dimensions greater than 500 mm and vertical dimensions exceeding the tolerance of the design specifications.
desgaste	usure		wear	
degradação	dégradation		deterioration	The wear process under which the functional and structural capability of a pavement decreases as a result of traffic, climate and environmental effects.
deterioração	dégradation		distress	
depressão	flache		depression	
assentamento	affaissement		subsidence	
fluência	fluage		flow	The traffic flow expressed in vehicles/hour or passenger car units/hour upon which the design of the width of road is based (often the 30th highest hourly volume of the year chosen for design).



<b>PORTUGUÊS</b>	<b>FRANÇÊS</b>	<b>DEFINIÇÃO (FRANÇÊS)</b>	<b>INGLÊS</b>	<b>DEFINIÇÃO (INGLÊS)</b>
<b>QUALIDADE, DEGRADAÇÕES E ENSAIOS</b>	<b>Qualités, défauts et essais</b>		<b>Qualities, faults and tests</b>	
punçoamento	poinçonnement	Déformation d'une chaussée sous l'effet d'une charge excessive qui se traduit par l'enfoncement localisé de la chaussée.	punching	Failure of a pavement due to an excessive direct load, which results in localized depression in of the pavement.
impressão	empreinte	Marque ou déformation localisée due au stationnement prolongé de véhicules lourds, à l'action de lames de chenilles, de chaînes, de roues métalliques, etc.	imprint	Localized mark or deformation due to prolonged parking of heavy vehicles, to the action of chains, of caterpillar tracks, of steel wheels, etc.
cova, ninho	nid de poule	Cavité de forme arrondie et de taille variable dans le revêtement.	pothole	A bowl-shaped hole of variable size in the pavement.
lascamento	épaufrure	Effritement des bords d'un joint ou d'une fissure provoquant en général l'arrachement du béton sain.	spalling	Disintegration of slab edges at a joint or crack, usually resulting in loss of sound concrete.
escorregamento	éboulement		slide	
erosão	érosion		erosion	
erosão interna	affouillement		undermining	
encurvatura	flambage	Soulèvement localisé à un joint transversal, à une fissure transversale ou à un endroit affaibli du revêtement.	buckling	Localized upward movement of a slab occurring usually at a transverse joint or crack or at a weak spot of the pavement.

PORTUGUÊS	FRANÇÊS	DEFINIÇÃO (FRANÇÊS)	INGLÊS	DEFINIÇÃO (INGLÊS)
<b>QUALIDADE, DEGRADAÇÕES E ENSAIOS</b>	<b>Qualités, défauts et essais</b>		<b>Qualities, faults and tests</b>	
escalonamento	décalage de dalles	Dénivellation progressive qui, dans certaines circonstances, s'établit de façon permanente et irréversible entre les bords des joints transversaux d'un revêtement en béton.	slab stepping	A gradually developing and sometimes permanently and irreversibly established difference in level between the edges of transverse joints in a concrete pavement.
ruptura	cassure		rupture	
fissura, fenda	fissure		crack	
variação brusca de pendente	rupture de pente	Variation brusque de la pente transversale, exceptionnellement de la pente longitudinale.	sudden change of level	This may occur either transversally or (in exceptional cases) longitudinally in the road surface.
escorregamento de terras	glissement de terrain		slip	
levantamento devido ao gelo	soulèvement dû au gel		frost heave	
ressalto	bourellet	Élément extrudé en enrobé de section trapézoïdale (pentes et hauteur variables) placé en bordure de la bande d'arrêt d'une route (p. ex. sur remblai potentiellement érodable), destiné à canaliser les eaux de ruissellement vers une descente d'eau.	ridging	A horizontal displacement of surfacing material.
expansão	gonflement		swelling	
cremalheira	tôle ondulée	Ondulations transversales et régulièrement espacées qui apparaissent parfois à la surface des chaussées sous l'action du trafic.	corrugation	Transverse undulations of regular spacing, sometimes appearing under the action of traffic.

PORTUGUÊS	FRANÇÊS	DEFINIÇÃO (FRANÇÊS)	INGLÊS	DEFINIÇÃO (INGLÊS)
<b>QUALIDADE, DEGRADAÇÕES E ENSAIOS</b>	<b>Qualités, défauts et essais</b>		<b>Qualities, faults and tests</b>	
rodeira	ornière	Déformation permanente longitudinale créée par le passage des roues.	rut	
ravina	ravine	Petite vallée résultant de l'action de l'érosion par l'eau.	gully	
empolamento	cloque	Gonflement sous lequel subsiste un vide.	blister	Swelling under which there is a void.
formação de rodeiras	orniérage		rutting	
medidor do cavalo de rodeiras	orniéromètre		rut meter	
bombagem	pompage	Phénomène par lequel l'eau, située au contact entre la surface inférieure d'une dalle de béton et la fondation, est expulsée par la déflexion des bords des dalles au passage des véhicules lourds. Cette expulsion entraîne dans certains cas des particules fines provenant de l'intérieur de la chaussée et peut créer à terme des cavités sous dalles.	pumping	A phenomenon by which water entrapped at the interface between a concrete slab and its subbase is ejected by the deflection of slab edges as heavy vehicles pass over. In some cases fines from within the pavement structure are entrained with the ejected water, which in time may result in cavities under the slab.
textura superficial	texture superficielle		surface texture	

PORTUGUÊS	FRANÇÊS	DEFINIÇÃO (FRANÇÊS)	INGLÊS	DEFINIÇÃO (INGLÊS)
<b>QUALIDADE, DEGRADAÇÕES E ENSAIOS</b>	<b>Qualités, défauts et essais</b>		<b>Qualities, faults and tests</b>	
pele de crocodilo	faiçençage/peau de crocodilo	Réseau dense ou maillé de fissures se produisant dans les couches de surface, donnant un indice de rupture.	crazing/alligator cracking	A close network of cracks formed in the surface of a road giving an indication of failure.
fendilhamento com perda de material	écaillage	Aggravation du faiçençage produisant des arrachements superficiels.	scaling	Aggravation of crazing producing loss of small areas of surfacing.
retirar o revestimento	désenrobage	Séparation du film bitumineux et du granulat en présence d'humidité.	stripping of binder	The stripping of bituminous film from aggregate particles in the presence of moisture.
arrancamento de agregado	réaction alcali-granulat		stripping of aggregate	
arrancamento de gravilha	arrachement du granulat		whip-off	The removal by traffic of excess chippings shortly after the production of a surface dressing (CEN).
pelada	peignage	Perte de gravillons d'un enduit superficiel après sa mise en œuvre, caractérisée par l'apparition d'une ou plusieurs lignes parallèles à l'axe de mise en œuvre.	peeling	The loosening of material in large pieces.
descolamento da camada de desgaste	pelade	Arrachement par plaque de l'enrobé de la couche de roulement.	slippage of surface layer	Localized area where a bituminous surfacing layer has moved horizontally on the layer beneath under the braking action of traffic.

PORTUGUÊS	FRANÇÊS	DEFINIÇÃO (FRANÇÊS)	INGLÊS	DEFINIÇÃO (INGLÊS)
<b>QUALIDADE, DEGRADAÇÕES E ENSAIOS</b>	<b>Qualités, défauts et essais</b>		<b>Qualities, faults and tests</b>	
exsudação	décollement du revêtement	Zone plus ou moins localisée où la couche de roulement s'est totalement décollée du reste de la chaussée sous l'action de freinage des véhicules.	bleeding	"Excess binder appearing at the surface of a bituminous pavement as a result of exudation ("bleeding") or the forcing in of chippings ("fattening") (CEN)."
espelhamento/polimento	ressuage	Excès de liant apparaissant en surface d'un revêtement bitumineux à la suite d'une remontée de liant ou d'un enfoncement de gravillons.	polishing	
acumulação de ligante betuminoso	polissage		black deposits	
pavimento escorregadio	dépôts noirs		slippery road	
rugosidade	chaussée glissante		roughness	
microrrugosidade	rugosité		microroughness	
microtextura	microrugosité		microtexture	Surface irregularities of a road pavement with horizontal dimensions ranging between 0 and 0.5 mm and vertical dimensions between 0 and 0.2 mm. Microtexture is related to the asperities of the coarse aggregate, the sand particles and the road surface in contact with the rubber of tyres. It makes the surface feel more or less harsh but is normally too small to be observed by the eye.

PORTUGUÊS	FRANÇÊS	DEFINIÇÃO (FRANÇÊS)	INGLÊS	DEFINIÇÃO (INGLÊS)
QUALIDADE, DEGRADAÇÕES E ENSAIOS	Qualités, défauts et essais		Qualities, faults and tests	
macrotectura	microtexture	Irrégularités de surface d'un revêtement routier de dimensions horizontales comprises entre 0 et 0,5 mm et de dimensions verticales comprises entre 0 et 0,2 mm. La microtexture est liée aux aspérités de surface des gravillons, des sables et du revêtement routier, en contact avec la gomme des pneumatiques. Elle donne une sensation râpeuse plus ou moins prononcée, mais elle est normalement trop petite pour être visible.	macrotectura	Surface irregularities of a road pavement with horizontal dimensions ranging between 0.5 and 50 mm and vertical dimensions between 0.2 and 10 mm. Macrotectura is related to aggregate size, mixture design and laying (compaction), as well as to the surface treatment applied (if any). It has wavelengths in the same order of size as tyre tread elements in the tyre-road interface.

PORTUGUÊS	FRANÇÊS	DEFINIÇÃO (FRANÇÊS)	INGLÊS	DEFINIÇÃO (INGLÊS)
QUALIDADE, DEGRADAÇÕES E ENSAIOS	Qualités, défauts et essais		Qualities, faults and tests	
megatextura	macrotecture	Irrégularités de surface d'un revêtement routier de dimensions horizontales comprises entre 0,5 et 50 mm et de dimensions verticales comprises entre 0,2 et 10 mm. La macrotecture est liée à la dimension des granulats, à la formule et à la mise en œuvre (compactage), ainsi qu'au traitement de surface éventuel. Elle comporte des longueurs d'onde du même ordre de grandeur que celui des éléments de sculpture de la bande de roulement du pneu au niveau de l'interface pneu-route.	megatexture	Surface irregularities of a road pavement with horizontal dimensions ranging between 50 and 500 mm and vertical dimensions between 10 and 50 mm. This type of texture has wavelengths in the same order of size as a tyre-road interface.
aderência de pneus	mégatecture	Irrégularités de surface d'un revêtement routier de dimensions horizontales comprises entre 50 et 500 mm et de dimensions verticales comprises entre 10 et 50 mm. Ce type de texture présente des longueurs d'onde du même ordre de grandeur que celui d'une interface pneu-route.	grip of tyres	A quality of tyre-road contact which enables the driver to accelerate, steer and brake his vehicle (as opposed to road slipperiness, which refers to a lack of grip).

PORTUGUÊS	FRANÇÊS	DEFINIÇÃO (FRANÇÊS)	INGLÊS	DEFINIÇÃO (INGLÊS)
<b>QUALIDADE, DEGRADAÇÕES E ENSAIOS</b>	<b>Qualités, défauts et essais</b>		<b>Qualities, faults and tests</b>	
coeficiente de atrito longitudinal a) roda bloqueada	adhérence des pneus	Qualité du contact pneu-route permettant au conducteur d'accélérer, de diriger et de freiner son véhicule (par opposition à la glissance d'une chaussée, qui traduit une insuffisance de cette adhérence).	coefficient of longitudinal friction a) locked wheel	
coeficiente de atrito transversal	coefficient de frottement longitudinal a) roue bloquée		coefficient of transverse friction	
ângulo de viragem	coefficient de frottement transversal		yaw angle	The angle of the equatorial plane of the wheels of a moving vehicle with its moving direction line, introducing a transverse reaction.
derrapagem	angle d'enivrage	Angle du plan équatorial des roues d'un véhicule en mouvement avec sa direction de marche, mobilisant une réaction transversale.	skidding	
qualidade antiderrapante	dérapiage		skid resistance	
espessura de uma camada de água	résistance au dérapage		water layer	A water depth of the order of 1 mm on a road surface.
filme de água	lame d'eau	Epaisseur d'eau de l'ordre du millimètre à la surface d'une chaussée.	water film	A water depth of the order of a few hundredths of a millimetre on a road surface.
aquaplanagem	film d'eau	Epaisseur d'eau de l'ordre de quelques centièmes de millimètre à la surface d'une chaussée.	aquaplaning	The total loss of grip caused by a continuous water layer separating the tyres of a moving vehicle and the road surface.



PORTUGUÊS	FRANÇÊS	DEFINIÇÃO (FRANÇÊS)	INGLÊS	DEFINIÇÃO (INGLÊS)
<b>QUALIDADE, DEGRADAÇÕES E ENSAIOS</b>	<b>Qualités, défauts et essais</b>		<b>Qualities, faults and tests</b>	
protecção de água	hydroplanage	Perte totale d'adhérence par interposition d'une lame d'eau continue entre les pneus d'un véhicule en mouvement et la chaussée.	splash	
projecção de água	éclaboussement		spray	
permeabilidade	projections d'eau	Gouttelettes d'eau soulevées lors du mouvement d'un pneumatique sur une chaussée mouillée.	permeability	
drenabilidade	perméabilité		drainability [outflow meter]	
altura de areia	drainabilité [drainomètre superficiel]		mean texture depth	"The average depth of the surface of a road surfacing expressed as the quotient of a given volume of standardized material [sand ("sand patch test"), glass spheres and the area of that material spread in a circular patch on the surface being tested."
profundidade do perfil médio	profondeur de texture moyenne	"Profondeur moyenne de nivellement de la surface d'un revêtement. C'est le rapport d'un volume donné de matériaux normalisés [sable ("hauteur ou profondeur au sable"), billes de verre] à l'aire de la tache (circulaire) de ce matériau étalé sur la surface testée."	mean profile depth	
profundidade do relevo dos desenhos de um pneumático	profondeur de profil moyenne		tyre tread depth	
pêndulo britânico	profondeur des sculptures d'un pneu		portable skid resistance tester	

PORTUGUÊS	FRANÇÊS	DEFINIÇÃO (FRANÇÊS)	INGLÊS	DEFINIÇÃO (INGLÊS)
<b>QUALIDADE, DEGRADAÇÕES E ENSAIOS</b>	<b>Qualités, défauts et essais</b>		<b>Qualities, faults and tests</b>	
perfilómetro	pendule SRT		profilometer	
integrador de impulsos	profilomètre		bump integrator	
régua	intégreur de chocs		rolling straightedge	
resistência de rodagem	règle roulante		rolling resistance	
aderência	adhérence		adherence	
atrito	friction		friction	
fendilhamento	fissure		cracking	
<b>OBRAS DE ARTE</b>	<b>Ouvrages d'art</b>		<b>Engineering structures</b>	
obra de arte	résistance au roulement		engineering structure	
viaduto	ouvrage d'art		viaduct	
ponte suspensa	viaduc		suspension bridge	
ponte de tirantes, ponte atirantada	pont à haubans		cable-stayed bridge	
encontro	culée		abutment	
laje de transição	dalle de transition		run-on slab	
pilar	pile		pier	
apoio	appui		support	
vão	portée		span [length]	Length between supports.
maciço de ancoragem	massif d'ancrage		anchor block	
muro de ala	mur en aile		wing wall	
muro de retorno	mur en retour		side wall	
muro de revestimento	mur de revêtement	Mur sans fonction de soutènement.	protection wall	A wall without a static earth-retaining function.
muro de suporte	mur de soutènement		retaining wall	
inclinação de um muro	fruit d'un mur		batter of a wall	

PORTUGUÊS	FRANÇÊS	DEFINIÇÃO (FRANÇÊS)	INGLÊS	DEFINIÇÃO (INGLÊS)
<b>OBRAS DE ARTE</b>	<b>Ouvrages d'art</b>		<b>Engineering structures</b>	
tramo, vão	travée	Partie d'un ouvrage comprise entre deux appuis.	span	
arco	arc		arch	A control system in which the data processing functions are delegated to two or more different levels, each level normally existing in one or more separate processors.
articulação, rótula	articulation		hinge	
viga	poutre		beam	
viga caixão	poutre caisson		box girder	
tabuleiro	tablier [pont]		bridge deck	
laje	dalle [pont]		bridge deck slab	
laje superior	hourdis		top slab	
viga transversal	entretoise		transverse girder	
viga longitudinal, longarina	longeron		longitudinal member	
contraventamento	contreventement		wind bracing	
consola	console		bracket	
cabo de içar	suspente		suspender	
tirante	tirant		tension member	
revestimento do tabuleiro da ponte	revêtement de pont		bridge deck surfacing	
impermeabilização	étanchéité à l'eau		watertightness	
camada de impermeabilização	chape	Couche imperméable constituée d'un matériau (ou ensemble de matériaux) destiné à protéger un tablier de pont de la pénétration d'eau et de sels de déverglaçage.	waterproofing layer	A layer (or course) consisting of a material (or combination of materials) which forms an impervious membrane to protect a bridge deck from the ingress of water and de-icing salts (CEN).

PORTUGUÊS	FRANÇÊS	DEFINIÇÃO (FRANÇÊS)	INGLÊS	DEFINIÇÃO (INGLÊS)
<b>OBRAS DE ARTE</b>	<b>Ouvrages d'art</b>		<b>Engineering structures</b>	
betão armado	béton armé	Revêtement rigide à joints transversaux espacés d'approximativement 8 à 25 m. Les dalles contiennent des armatures longitudinales et transversales. Les armatures longitudinales ne traversent pas les joints transversaux. Les joints transversaux peuvent être goujonnés ou non.	reinforced concrete	A rigid pavement with transverse joints usually at intervals of about 4 m. Slabs are not reinforced. Load transfer across transverse joints is provided by aggregate interlock and, if necessary, by round steel dowels.
betão pré-esforçado	béton précontraint		prestressed concrete	
soldadura	soudure		weld	
cofragem	coffrage		shuttering	
cimbre, andaime	cintre		centring	
grelha	grille centrale		central grating	
passagem para canalizações	passage pour canalisations		service bay	
junta oculta, junta sob o pavimento	joint sous chaussée		buried joint	
estaca	pieu		pile	
fricção negativa	frottement négatif		down drag	
passadiço	passerelle		footbridge	

PORTUGUÊS	FRANÇÊS	DEFINIÇÃO (FRANÇÊS)	INGLÊS	DEFINIÇÃO (INGLÊS)
<b>OBRAS DE ARTE</b>	<b>Ouvrages d'art</b>		<b>Engineering structures</b>	
guarda de segurança	barrière pour ouvrage d'art	"Barrière de sécurité (voir ""barrière de sécurité"") installée sur un pont ou un mur de soutènement ou une structure semblable, qui peut comprendre une protection complémentaire pour la retenue des piétons ou d'autres usagers (cavaliers, cyclistes, etc.) et des animaux (CEN)."	vehicle parapet	"A safety barrier (see ""safety barrier"") installed on the edge of a bridge or on a retaining wall or similar structure, which may include additional protection and restraint for pedestrians and other road users (equestrians, cyclists, etc.) and for animals (CEN)."
parapeito, guarda	parapet		parapet	"A safety barrier (see ""safety barrier"") installed on the edge of a bridge or on a retaining wall or similar structure, which may include additional protection and restraint for pedestrians and other road users (equestrians, cyclists, etc.) and for animals (CEN)."
muro de resguardo, guarda-corpos	garde-corps	Dispositif de retenue pour piétons ou autres usagers (cavaliers, cyclistes, etc.) et pour animaux installé en bordure de pont, de mur de soutènement ou d'une structure semblable, non conçu pour la retenue des véhicules (CEN).	pedestrian parapet	A pedestrian or other user (equestrian, cyclist, etc.) or animal restraint system along a bridge or on top of a retaining wall or similar structure and not intended to act as a road vehicle restraint system (CEN).
pontão	ponceau		culvert	
pontão em quadro	dalot		box culvert	
passagem agrícola	passage à bestiaux		cattle creep	
passagem de caça	passage à gibier		game passage	
empedrado de protecção	perré		stone facing	
pregagem	clouage de sol		soil nailing	

PORTUGUÊS	FRANÇÊS	DEFINIÇÃO (FRANÇÊS)	INGLÊS	DEFINIÇÃO (INGLÊS)
<b>CONSERVAÇÃO E GESTÃO</b>	<b>Entretien, service hivernal et gestion</b>		<b>Maintenance, winter maintenance and management</b>	
conservação de rotina	entretien ordinaire	Toutes les opérations programmables périodiquement afin de maintenir un niveau de service satisfaisant, le plus proche possible de l'état initial et conforme à la classe de la route.	ordinary maintenance	All operations which can be scheduled on a periodical basis with a view to maintaining a satisfactory level of service which is as close as possible to the initial state and in accordance with the classification of the road.
conservação de emergência	entretien extraordinaire	Toutes les opérations nécessaires pour restituer à la route son état initial lorsque des dommages ont été causés soit par des facteurs ou des phénomènes imprévisibles, soit par une absence anormale d'entretien.	extraordinary maintenance	All the operations required for restoring a road to its initial state when damage has been caused either by unforeseeable factors and phenomena or by an abnormal lack of maintenance.
conservação estrutural	entretien structurel		structural maintenance	
conservação funcional	entretien fonctionnel		functional maintenance	
conservação preventiva	entretien préventif		preventive maintenance	
conservação curativa	entretien curatif		curative maintenance	
centro de conservação	centre d'entretien		maintenance depot	

PORTUGUÊS	FRANÇÊS	DEFINIÇÃO (FRANÇÊS)	INGLÊS	DEFINIÇÃO (INGLÊS)
<b>CONSERVAÇÃO E GESTÃO</b>	<b>Entretien, service hivernal et gestion</b>		<b>Maintenance, winter maintenance and management</b>	
piquete de prevenção	astreinte	Permanence du personnel (à domicile ou au centre d'entretien) pour un départ rapide en intervention.	standby for emergency duties	May either be on call at home or in the depot.
viabilidade	viabilité		rideability	
reabilitação de um pavimento	remise en état	Opération destinée à rétablir un niveau de service satisfaisant et à prolonger la durée de vie d'un ouvrage existant.	rehabilitation	Work undertaken to restore serviceability and to extend the service life of an existing facility.
recarga	rechargement de route empierrée	Opération consistant, sur une route empierrée, à épandre une couche de pierres destinée à remplacer celle qui a été déplacée ou érodée par la circulation ou la pluie.	regravelling	An operation in which a layer of gravel is spread on the surface of a gravel-surfaced road, to replace gravel displaced by traffic or rainwater.
reforço	renforcement	Remise en état d'une chaussée (généralement par apport d'une ou plusieurs couches complémentaires de matériaux) pour accroître sa résistance mécanique (portance).	strengthening	The rehabilitation of a pavement (generally through one or several additional layers) to increase its mechanical strength (bearing capacity).
revestimento	rechargement		overlay	The rehabilitation of an existing pavement by adding a wearing course.
revestimento fino em betão de ligamento	rechargement en béton mince collé	Mise en œuvre d'une couche mince (5 à 6 cm) en béton de ciment en adhérence à un revêtement en béton existant.	thin bonded concrete overlay	An overlay consisting of a thin (5 to 6 cm thick) cement concrete layer bonded to an existing concrete pavement.

PORTUGUÊS	FRANÇÊS	DEFINIÇÃO (FRANÇÊS)	INGLÊS	DEFINIÇÃO (INGLÊS)
<b>CONSERVAÇÃO E GESTÃO</b>	<b>Entretien, service hivernal et gestion</b>		<b>Maintenance, winter maintenance and management</b>	
revestimento anti-fissura	couche antifissures	Couche destinée à éviter la remontée en surface de fissures présentes dans une couche inférieure.	anticracking layer	A layer intended to prevent the reflection of cracks from a lower layer to the surface.
método de dimensionamento dos reforços	méthode de dimensionnement des renforcements		design method for structural strengthening	
reciclagem "in situ"	recyclage en place		in situ recycling	
reciclagem em central	recyclage en centrale		plant recycling	
reperfilamento (do pavimento)	reprofilage	Couche d'épaisseur variable appliquée sur une couche ou surface existante pour assurer un profil permettant la mise en œuvre de couches d'épaisseur régulière.	reshaping	An operation aimed (either by planing off or adding materials) at restoring the initial profile of a pavement (either longitudinal or, more often, transverse profile) or at improving the profile.
termoregeneração	thermorégénération	Procédé consistant à chauffer et scarifier une chaussée, reprofiler si nécessaire, ajouter de nouveaux matériaux et compacter.	repaving	A process consisting in heating and scarifying a pavement, reshaping if necessary, adding a new mix and compacting.
renovação (do pavimento)	resurfaçage		resurfacing	



PORTUGUÊS	FRANÇÊS	DEFINIÇÃO (FRANÇÊS)	INGLÊS	DEFINIÇÃO (INGLÊS)
<b>CONSERVAÇÃO E GESTÃO</b>	<b>Entretien, service hivernal et gestion</b>		<b>Maintenance, winter maintenance and management</b>	
impermeabilização	imperméabilisation		sealing	
regeneração do pavimento	régénération de la chaussée	Légère pulvérisation d'émulsion ou de bitume fluidifié à la surface d'une chaussée existante en vue de prolonger sa durée de vie par régénération du liant existant.	rejuvenation of the surface	A very light spray application of emulsion or cut-back bitumen to an existing road surface to extend its life by rejuvenating the existing binder.
regeneração da aderência	régénération de l'adhérence		restoration of skid resistance	
fresagem por discos de diamante	fraisage par disques diamantés		diamond disc groover grinding	
granulagem	grenailage	Traitement antidérapant consistant à projeter sur une chaussée des billes d'acier qui sont, au rebond, récupérées par aspiration et recyclées. Le choc des billes avec la surface a pour effets le nettoyage de la surface et la restauration des macro et microtextures.	shotblasting	"An antiskidding treatment which consists in projecting small steel balls forcibly onto a pavement surface; the balls are aspirated as they bounce and recirculated. The impact of the balls produces the effect of cleaning the surface and restoring macro and microtexture."

PORTUGUÊS	FRANÇÊS	DEFINIÇÃO (FRANÇÊS)	INGLÊS	DEFINIÇÃO (INGLÊS)
<b>CONSERVAÇÃO E GESTÃO</b>	<b>Entretien, service hivernal et gestion</b>		<b>Maintenance, winter maintenance and management</b>	
reconstrução do pavimento/reparação da área degradada do pavimento	purge de la chaussée	Opération consistant à ouvrir localement le corps de chaussée pour en extraire les matériaux pollués et reconstruire une structure saine.	replacement of failed area	Digging out sections of the road pavement where failure has occurred, and replacing with sound material.
correção de irregularidades	déflachage		regulating	A course of variable thickness applied to an existing course or surface to provide the necessary profile for a further course of constant thickness (CEN).
conservação corrente (tapagem de covas, ninhos)	point-à-temps	"Enlèvement de zones localisées de matériaux non compactés ou jugés indésirables d'un corps de chaussée en vue de leur remplacement par des matériaux sélectionnés et compactés. (Le terme "point-à-temps" désigne aussi bien cette technique que le matériel léger destiné à sa mise en œuvre.)"	patching	The removal of localized areas of failed, uncompacted or unsatisfactory materials from a road pavement, which is then replaced with selected compacted materials.
nivelamento	dérasement		levelling down of high spots	
alinhamento	délignement des accotements	Opération qui consiste à régulariser la limite de l'accotement et de la chaussée par un raclage bien rectiligne.	verge trimming	An operation which involves cutting back vegetation from the edge of the carriageway to give a well-defined edge.
eliminação de ervas (por via química)	désherbage		weed control	

PORTUGUÊS	FRANÇÊS	DEFINIÇÃO (FRANÇÊS)	INGLÊS	DEFINIÇÃO (INGLÊS)
<b>CONSERVAÇÃO E GESTÃO</b>	<b>Entretien, service hivernal et gestion</b>		<b>Maintenance, winter maintenance and management</b>	
ceifa	fauchage		mowing	
eliminação de arbustos	débroussaillage		clearing of brushwood	
poda	élagage des arbres		pruning of trees	
remoção de materiais soltos dos taludes	purge des talus		removal of loose material from slopes	
limpeza de valetas	curage [fossé]		cleaning out [ditch]	
barreira de chuva	barrière de pluie	Mesure consistant à interdire la route à tout ou partie de la circulation pendant ou immédiatement après une période de pluies intenses.	wet season barrier	The system of closing a road to all or part of the traffic during or immediately after periods of heavy rain.
centro operativo (de intervenção)	centre d'intervention		operation centre	
patrulha	patrouille		patrol	
viabilidade (de circulação) invernal	viabilité hivernale		winter serviceability	
camada de neve	couche de neige	Hauteur de neige tombée pendant une chute donnée.	layer of snow	The depth of snow resulting from a fall during a given period.
espessura de neve	couverture de neige	Hauteur totale de neige recouvrant une chaussée (ou son environnement). La couverture peut comprendre plusieurs couches de neige.	total thickness of snow	The total height of snow covering a pavement (or its environment). This may comprise several layers of snow.
neve compactada	neige tassée		compacted snow	
cordão de neve	bourrelet de neige		windrow of snow	
escorrimento de neve	coulée de neige		snow flow	

PORTUGUÊS	FRANÇÊS	DEFINIÇÃO (FRANÇÊS)	INGLÊS	DEFINIÇÃO (INGLÊS)
<b>CONSERVAÇÃO E GESTÃO</b>	<b>Entretien, service hivernal et gestion</b>		<b>Maintenance, winter maintenance and management</b>	
nevada (neve acumulada pelo vento)	congère		snowdrift	
avalancha	avalanche		avalanche	
dispositivo para protecção contra avalanchas	paravalanche		protection against avalanches	
barreira corta-neves	pare-neige		snow fence	
limpeza da neve	déneigement		snow clearing	
limpa-neves	chasse-neige		snowplough	
"alleron"	aileron	"Soc de déneigement disposé sur le côté entre les roues arrière et avant d'un véhicule et permettant d'élargir la trace de l'outil placé à l'avant ("aileron élargisseur") ou de réduire la hauteur de la banquette latérale de neige ("aileron écrêteur")."	side plough	Snow blade at the side of and between the front and rear wheels of the vehicle used to widen the path already formed in the snow or to reduce the height of snow adjacent to the carriageway.
lâmina do limpa-neves	étrave		V blade	
lâmina oblíqua	lame biaisée		angle blade	
baliza (marca) de neve	jalón à neige	Piquet planté sur le bord d'une chaussée, servant de repère pour le déneigement en région fortement enneigée.	snow marker	A stake placed at the edge of a carriageway to serve as a landmark for snow clearing in an area of deep snow.
fresadora de neve	fraise à neige		snow cutter	
dispositivo para remover a neve	rabot déneigeur		snowplough	
assoprador de neve	turbine à neige		snow blower	
turbo-fresadora	turbofraise à neige		snow blower and cutter	

PORTUGUÊS	FRANÇÊS	DEFINIÇÃO (FRANÇÊS)	INGLÊS	DEFINIÇÃO (INGLÊS)
<b>CONSERVAÇÃO E GESTÃO</b>	<b>Entretien, service hivernal et gestion</b>		<b>Maintenance, winter maintenance and management</b>	
detector de neve	détecteur de neige	Appareil destiné à prévenir le centre d'intervention lorsque la chute de neige atteint une hauteur donnée.	snow detector	An apparatus for warning the operation centre when snowfall has reached a given depth.
gelo	verglas		glazed frost	
chuva causadora de gelo	pluie verglaçante		freezing rain	
estrada com gelo	route verglacée		icy road	
Detector/avisador de neve	avertisseur de verglas	Appareil mesurant les principaux paramètres en cause dans la formation du verglas (température et humidité de l'air, température, humidité et salure de la chaussée).	ice warning system	An instrument to measure the most important parameters that are involved in the formation of ice on the road surface (e.g. temperature and humidity of the air and on the road, saltiness of the surface).
sistema de informação das condições meteorológicas da estrada	système d'informations météorologiques		road weather information system	
tratamento anti-gelo	déverglaçage		clearing of ice	
aquecimento do pavimento	chauffage de la chaussée		road heating	
espalhamento de sal	épandage de sel		spreading of salt	
fundente químico	fondants chimiques		de-icing salts	
salmoura	saumure	Solution aqueuse de chlorure de sodium (NaCl) ou, par extension, d'autres fondants chimiques.	brine	An aqueous solution of sodium chloride (NaCl) or some other de-icing chemical.
depósito de sal	abri à sel		salt barn	
abrasivo	abrasif		abrasive	
espalhadora de sal	saleuse		salt spreader	

PORTUGUÊS	FRANÇÊS	DEFINIÇÃO (FRANÇÊS)	INGLÊS	DEFINIÇÃO (INGLÊS)
<b>CONSERVAÇÃO E GESTÃO</b>	<b>Entretien, service hivernal et gestion</b>		<b>Maintenance, winter maintenance and management</b>	
degelo	dégel		thaw	
barreira de gelo (restrições à circulação de veículos pesados)	barrière de dégel	Réglementation et signalisation limitant la charge par essieu et/ou le poids des véhicules admis à circuler au moment du dégel.	weight limit during thaw conditions	(Not used in the United Kingdom.) A signed limit applied to the axle load and/or the weight of vehicles allowed at the time of thaw.
termohigrógrafo	thermohygrographe	Appareil mesurant et enregistrant la température et l'humidité relative de l'air.	thermohygrograph	A device to record both air temperature and relative humidity.
geotermia	géothermie	Chaleur interne de la terre.	earth heat	Inside heat of earth.
higroscopicidade	hygroscopicité	Affinité d'un produit pour l'humidité de l'air.	hygroscopicity	The quality of attracting moisture out of the atmosphere.
pneus com pregos	pneus à crampons		studded tyres	
sistema de gestão da conservação	système de gestion de l'entretien	Processus de coordination et de contrôle d'un ensemble d'activités en vue d'entretenir les routes en assurant la meilleure utilisation possible des ressources disponibles.	maintenance management system	The process of coordinating and controlling a set of activities in order to maintain roads so as to make the best possible use of resources available.
nível da rede	niveau du réseau	Le niveau des décisions administratives relatives à tout un réseau routier.	network level	The level of administrative decisions that affect the entire highway network.
nível do projecto	niveau du projet	Le niveau des décisions techniques de gestion pour des projets spécifiques ou pour des sections de routes.	project level	The level of technical management decisions for specific projects or road segments.
base de dados rodoviários	base de données routières		road data base	

PORTUGUÊS	FRANÇÊS	DEFINIÇÃO (FRANÇÊS)	INGLÊS	DEFINIÇÃO (INGLÊS)
<b>CONSERVAÇÃO E GESTÃO</b>	<b>Entretien, service hivernal et gestion</b>		<b>Maintenance, winter maintenance and management</b>	
nível de intervenção	seuil d'intervention	Valeur définie d'un indicateur d'état qui, lorsqu'elle est dépassée, nécessite des activités d'entretien.	intervention level	A defined value of a condition indicator, which when exceeded requires that maintenance be undertaken.
nível de alerta	seuil d'alerte	Valeur définie d'un indicateur d'état qui, lorsqu'elle est dépassée, implique que des activités d'entretien doivent être envisagées.	warning level	A defined value of a condition indicator, which when exceeded advises that maintenance be considered.
auscultação	auscultation	Recueil des données sur l'état structural et fonctionnel d'une chaussée.	condition survey	Collecting data on the structural and functional condition of a pavement.
inspeção visual	inspection visuelle		visual inspection	
vigilância	surveillance		monitoring	
modelo de evolução	modèle d'évolution		prediction model	
modelo de deterioração	modèle de dégradation	Description mathématique pouvant être utilisée pour prévoir la dégradation future d'une chaussée sur la base de son état actuel, des facteurs de dégradation (trafic, climat, environnement) et de l'effet des activités d'entretien.	deterioration model	A mathematical description that can be used to predict future pavement deterioration based on present pavement condition, deterioration factors (traffic, climate, environment) and the effect of maintenance.
indicador de estado	indicateur d'état		condition indicator	
indexação de pavimentos	notation des chaussées	Attribution d'une valeur à l'état fonctionnel d'une chaussée.	pavement rating	The assignment of a value to the functional condition of a pavement.
índice de aptidão ao serviço	indice d'aptitude au service		present serviceability index	

PORTUGUÊS	FRANÇÊS	DEFINIÇÃO (FRANÇÊS)	INGLÊS	DEFINIÇÃO (INGLÊS)
<b>CONSERVAÇÃO E GESTÃO</b>	<b>Entretien, service hivernal et gestion</b>		<b>Maintenance, winter maintenance and management</b>	
índice de conforto de circulação	indice de confort de roulement		riding quality index	
índice internacional rugosidade	indice international d'uni		international roughness index	
índice internacional de atrito	indice international de frottement		international friction index	
avaliação de degradações	notation des dégradations		distress rating	
<b>ECONOMIA E FINANÇAS</b>	<b>Economie et Finances</b>		<b>Economics and Finance</b>	
investimento	investissement	Acte par lequel sont acceptées des dépenses immédiates ou prochaines en vue d'obtenir des avantages échelonnés dans le temps. Désigne également le montant de ces dépenses.	investment	Expenditure now, or in the near future, in order to obtain benefits spread over time.
projecto (de investimento)	opération		project	



PORTUGUÊS	FRANÇÈS	DEFINIÇÃO (FRANÇÈS)	INGLÊS	DEFINIÇÃO (INGLÊS)
<b>ECONOMIA E FINANÇAS</b>	<b>Economie et Finances</b>		<b>Economics and Finance</b>	
projectos incompatíveis	projets incompatibles	"Des projets sont incompatibles si la réalisation de l'un exclut la réalisation des autres. L'incompatibilité peut être physique (utilisation du même site par les deux projets) ou logique (projets qui répondent au même besoin). L'expression ""projets incompatibles"" n'est généralement pas employée dans le cas où l'incompatibilité découle d'une contrainte financière."	incompatible projects	Projects where implementation of one excludes the implementation of others. Incompatibility may be physical (use of the same site by two projects) or logical (projects which satisfy the same need). The term is not generally used to refer to projects made incompatible by financial constraints.
projectos independentes	opérations indépendantes	"Opérations dont les avantages ne dépendent pas, pour chacune d'elles, de la réalisation de l'autre. Elles sont aussi appelées ""projets indépendants""."	independent projects	"Projects where the benefits do not depend on the implementation of any other projects. Also called ""self-contained projects""."
alternativas (variantes)	variantes	Les différents projets (incompatibles) qui répondent à un même besoin.	options	Different (incompatible) solutions which meet the same objectives.
alternativas secundárias	variantes mineures	Variantes qui ne diffèrent entre elles que par la réalisation différente (ou la non-réalisation) de parties du projet dont le montant est faible.	minor variants	Options which differ from one another only very slightly in the way of implementing (or failure to implement) certain parts of the project involving small amounts of expenditure.

PORTUGUÊS	FRANÇÊS	DEFINIÇÃO (FRANÇÊS)	INGLÊS	DEFINIÇÃO (INGLÊS)
<b>ECONOMIA E FINANÇAS</b>	<b>Economie et Finances</b>		<b>Economics and Finance</b>	
faseamento	séquence		staging	"The time sequence of improvements carried out on the same road. Example: two-lane road widening to three lanes then widening to four lanes; or: widening from point A to point B and then from B to C."
bem económico	bien économique	Chose reconnue apte à la satisfaction d'un besoin humain et disponible pour cette satisfaction, mais dont la quantité disponible est inférieure à la pleine satisfaction du besoin.	economic good	A thing recognized as appropriate to the satisfaction of a human need and available for this satisfaction but of which the quantity available is less than that giving full satisfaction of the need.
bem mercantil	bien marchand	Bien qui fait l'objet d'un échange sur un marché.	marketable good	A good which is the object of exchange in a market.
preço, custo ( 1ª designação)	prix	Somme effectivement dépensée pour se procurer un bien marchand.	price	
portagem	péage		toll	
valor de uso	valeur		value	
utilidade	utilité d'un bien	Si la consommation d'un bien A est préférée par un individu à la consommation d'un bien B, on dit que l'utilité de A est pour lui supérieure à celle de B. Cette notion peut être plus ou moins quantifiée par référence monétaire et rejoint, à la limite, la notion de valeur d'usage.	utility of a good	If the consumption of a good A is preferred by an individual to the consumption of a good B, it is said that the utility of A is higher for him than that of B. This concept can be more or less quantified in monetary terms and can be ultimately related with the concept of value.

PORTUGUÊS	FRANÇÊS	DEFINIÇÃO (FRANÇÊS)	INGLÊS	DEFINIÇÃO (INGLÊS)
<b>ECONOMIA E FINANÇAS</b>	<b>Economie et Finances</b>		<b>Economics and Finance</b>	
função de utilidade	fonction d'utilité	Fonction (au sens mathématique) liant l'utilité ressentie par un individu aux quantités de biens consommés.	utility function	A mathematical function relating the utility an individual enjoys to the quantities of goods consumed.
satisfação	satisfaction		satisfaction	
inutilidade	désutilité	Utilité négative.	disutility	Negative utility.
benefício	avantage		benefit	
valor individual	valeur individuelle d'un avantage	Valeur qui répond à l'appréciation de l'usager et qui se trouve définie par la somme qu'il accepterait de dépenser pour obtenir l'avantage correspondant. La valeur individuelle guide le comportement des usagers.	individual value of a benefit	The value that the user perceives and that is defined by the amount he would be willing to pay to obtain the corresponding benefit. Individual values determine the behaviour of users.
valor de uso colectivo	valeur tutélaire		social value	"This replaces individual value by aggregating the satisfaction and dissatisfaction felt by all people, and adjusting by the correction factors that the decision-making authority applies to individual values so as to express its own system of values. The term ""collective value"" can also be used."
excedente (do consumidor)	surplus du consommateur	Différence entre la valeur d'usage (individuelle) d'un bien pour un consommateur et ce qu'il lui en coûte effectivement (par exemple le prix pour un bien marchand).	consumer surplus	Difference between the user's value (individual) for a consumption good and what he pays (e.g. the price of a marketable good).
excedente colectivo	surplus de la nation	"Même définition que ""surplus du consommateur"", mais avec la valeur tutélaire cette fois."	social surplus	"Same definition as for ""consumer surplus"", but with social value this time."

PORTUGUÊS	FRANÇÈS	DEFINIÇÃO (FRANÇÈS)	INGLÊS	DEFINIÇÃO (INGLÊS)
<b>ECONOMIA E FINANÇAS</b>	<b>Economie et Finances</b>		<b>Economics and Finance</b>	
custo de projecto	coût d'une opération	"Ensemble des coûts de réalisation de cette opération. Si les dépenses sont échelonnées, elles doivent normalement être actualisées et cela pourra être clairement marqué en parlant de ""coût économique"". L'actualisation se fait généralement à l'année ""zéro"" (habituellement, l'année précédant le début des investissements). Si, en revanche, les dépenses sont additionnées sans tenir compte de la date à laquelle elles ont été engagées, on parlera plutôt d'""estimation"". On parlera de ""coût économique global"" lorsque les dépenses ultérieures d'entretien et d'exploitation de la route rendues nécessaires par l'investissement sont, après actualisation, ajoutées au coût."	cost of a project	"The totality of expenditures implied by the implementation of that project. If expenditures are spread over time, they must normally be discounted, which is indicated by using the term ""discounted cost"". Costs are usually discounted to year ""zero"" (the year before expenditures start). Expenditures added together without taking account of their date are ""undiscounted costs"". The ""total costs"" include subsequent discounted expenditure on maintenance and operation of the road."
rentabilidade	rentabilité		return	
rentável	rentable		profitable	

PORTUGUÊS	FRANÇÊS	DEFINIÇÃO (FRANÇÊS)	INGLÊS	DEFINIÇÃO (INGLÊS)
<b>ECONOMIA E FINANÇAS</b>	<b>Economie et Finances</b>		<b>Economics and Finance</b>	
rentabilidade financeira	rentabilité financière	La comparaison est limitée aux coûts et avantages financiers (recettes). Cette notion a un sens pour des ouvrages concédés (autoroutes, etc.) donnant lieu à la perception d'un péage, comme pour toute entreprise dont le produit fait l'objet d'un échange.	financial return	
análise de rentabilidade	analyse de rentabilité		cost-benefit analysis	
critérios	critères		criteria	
avaliação económica	évaluation des projets		assessment of projects	
eficácia económica	efficacité		efficiency	An economic action is said to be efficient if it produces the maximum possible benefits achievable with the resources used.

PORTUGUÊS	FRANÇÈS	DEFINIÇÃO (FRANÇÈS)	INGLÊS	DEFINIÇÃO (INGLÊS)
<b>ECONOMIA E FINANÇAS</b>	<b>Economie et Finances</b>		<b>Economics and Finance</b>	
equidade	équité	La notion d'équité se réfère à une politique relative à l'importance attachée à la distribution des coûts et avantages qui résultent d'une action d'ordre économique. Les mesures de coûts et avantages ou de rentabilité financière d'une opération ne tiennent aucun compte des conséquences d'un changement de politique en matière de distribution des coûts et avantages découlant de l'opération.	equity	This concept refers to a policy concerning the significance of the distribution of costs and benefits which are the consequence of an economic action. Measures of the cost-benefit or financial returns to a project ignore any consequences of policy changes in the distribution of costs and benefits as a result of the project.
taxa de actualização	coefficient d'actualisation	L'actualisation exprime l'arbitrage d'un décideur entre des biens de même valeur disponibles à des dates différentes. Le coefficient d'actualisation (an) ramène une valeur future à sa valeur présente. La relation généralement admise est du type $an = (1 + i)^{-n}$ , où i est le taux d'actualisation et n représente la période.	discount factor	Discounting expresses the value the decision-maker places on goods available at different dates. The discount factor (an) converts a future value to its present value. The expression generally used is $an = (1 + i)^{-n}$ , where 'i' is the discount rate and 'n' the period.
valor actual	valeur présente nette	Différence entre la somme des avantages actualisés et le coût économique global d'un projet (investissement, entretien).	net present value	The difference between the present value of the benefits and the present value of the total costs of a scheme (investment, maintenance).

PORTUGUÊS	FRANÇÊS	DEFINIÇÃO (FRANÇÊS)	INGLÊS	DEFINIÇÃO (INGLÊS)
<b>ECONOMIA E FINANÇAS</b>	<b>Economie et Finances</b>		<b>Economics and Finance</b>	
taxa de rentabilidade interna	taux de rentabilité interne	Valeur du taux d'actualisation pour laquelle un projet donné cesserait d'être rentable (valeur présente nette nulle).	internal rate of return	The value of the discount rate at which a given project ceases to be profitable (zero net present value).
taxa de rentabilidade imediata	taux de rentabilité immédiate	Rapport de l'avantage de l'année de mise en service au coût économique d'un projet.	first-year rate of return	The ratio of the net benefits arising in the year of opening to the discounted cost of a project.
custo de operação (veículo)	coût de fonctionnement des véhicules	"Frais d'utilisation et d'entretien des véhicules. Les salaires des conducteurs et la dépréciation des véhicules peuvent leur être associés. Le ""coût généralisé"" peut aussi comprendre d'autres éléments (temps, etc.)."	operating cost of vehicles	"Expenditures on running and maintaining vehicles. Driver wages and vehicle depreciation may also be included. The ""generalized cost"" may include other items (time, etc.)."
custo de exploração (estrada)	coût d'exploitation	Ensemble des dépenses (incluant l'entretien ordinaire) qui permettent d'utiliser la route.	operating cost	"Expenditures on running and maintaining vehicles. Driver wages and vehicle depreciation may also be included. The ""generalized cost"" may include other items (time, etc.)."
modelo de custo	modèle de coût		cost model	
despesas de investimento	dépense d'investissement		investment cost	
elasticidade	élasticité	Rapport de la modification de quantité demandée ou fournie à la modification des prix qui l'a provoquée.	elasticity	The ratio of the response in quantity demanded or supplied to a change in price.

PORTUGUÊS	FRANÇÊS	DEFINIÇÃO (FRANÇÊS)	INGLÊS	DEFINIÇÃO (INGLÊS)
<b>ECONOMIA E FINANÇAS</b>	<b>Economie et Finances</b>		<b>Economics and Finance</b>	
custo de oportunidade do capital	coût d'opportunité du capital	"Ce à quoi on doit renoncer en matière d'avantages lorsqu'une unité de capital est investie dans un projet donné. Ce coût d'opportunité se calcule en fonction des autres utilisations possibles de ce capital, ou par référence aux taux de rentabilité généralement réalisés dans le contexte économique. Il peut également être désigné comme ""coefficient de rareté du capital"" ou ""coefficient de contrainte financière""."	opportunity cost of capital	The marginal benefits foregone by using a unit of capital in a particular project. These benefits might be assessed by looking at alternative uses of the capital, or by reference to the general returns achievable in the economy.
desenvolvimento sustentado	développement durable	Type de développement global (économique, social, énergétique, environnemental, etc.) qui permet de satisfaire les besoins de la génération présente sans compromettre ceux des générations à venir.	sustainable development	The type of overall development (economic, social, energetic, environmental, etc.) which makes it possible to meet the needs of the present generation without jeopardizing those of the future generations.
<b>TÚNEIS</b>	<b>Tunnels</b>		<b>Tunnels</b>	
soleira	radier		invert	
nascença	naissance		springing	
intradorso	intrados (tunnel)		soffit	
extradorso	extrados		extrados	
pé direito, pilar (umbral)	piédroit		side wall	
fora de perfil	hors-profil		overbreak	



PORTUGUÊS	FRANÇÊS	DEFINIÇÃO (FRANÇÊS)	INGLÊS	DEFINIÇÃO (INGLÊS)
<b>TÚNEIS</b>	<b>Tunnels</b>		<b>Tunnels</b>	
abóbada	voûte		vault	
tecto falso	faux plafond		false ceiling	
revestimento	revêtement		lining	
portal de entrada	tête d'entrée		entrance portal	
portal de saída	tête de sortie		exit portal	
embocadura falsa	fausse tête	Extrémité d'un tunnel, construite à l'air libre. Elle peut avoir été remblayée.	false portal	A tunnel portal built in the open, possibly by the cut-and-cover method.
rampa de acesso	trémie		tunnel approach	Layout approach of the geometric transition between a surface road and a tunnel or underpass.
construção a céu aberto	tranchée couverte		cut and cover	
via de acesso	route d'accès		approach road	
galeria de avanço	galerie d'avancement	Dans les méthodes d'exécution des tunnels en section divisée, galerie située à l'intérieur du profil définitif et qui est creusée avant les autres parties de l'excavation.	advance heading	Where the tunnel is excavated in sections, a heading within the final cross section, constructed ahead of other parts of the tunnel.
galeria de junção	galerie de jonction	Galerie qui permet, dans des circonstances exceptionnelles, aux agents de l'exploitation ou des services de sécurité de passer d'un tube à l'autre.	cross tunnel	A tunnel to give access between tubes for the operators and the emergency services.
galeria de piloto	galerie pilote	Galerie située à l'intérieur ou à l'extérieur du profil définitif du tunnel et qui est creusée éventuellement à coups de mine en avant de l'excavation principale.	pilot tunnel	A gallery located within or outside the tunnel profile, blasted and/or excavated ahead of the main tunnel.

PORTUGUÊS	FRANCÊS	DEFINIÇÃO (FRANCÊS)	INGLÊS	DEFINIÇÃO (INGLÊS)
<b>TÚNEIS</b>	<b>Tunnels</b>		<b>Tunnels</b>	
galeria de reconhecimento	galerie de reconnaissance	Galerie exécutée avant l'établissement d'un projet de tunnel en vue de recueillir des informations sur le terrain, son comportement et les venues d'eau.	exploratory adit	A tunnel driven before the tunnel design is finalized, to obtain information about the ground, its behaviour and groundwater characteristics.
galeria de retorno	galerie de retournement		turning gallery	
galeria de comunicação, de acesso	galerie de communication		communication gallery	
entulho da escavação	marinage	Opération comprenant le chargement et le transport des déblais du front d'attaque à la décharge.	mucking out	The process of loading and transportation of the excavated ground from the heading face to the point of disposal.
escudo	bouclier	Soutènement métallique mobile à l'abri duquel on exécute les terrassements et le revêtement d'un tunnel dans les terrains de mauvaise tenue.	shield	A mobile steel support within which the process of excavation and lining of a tunnel can be carried out in poor ground.
betão projectado	béton projeté		shotcrete	
varão de ancoragem	boulon d'ancrage	"Tige, généralement en acier, destinée à renforcer la roche. Mise en place dans un forage, elle est ancrée dans la roche à une extrémité ("boulon à ancrage ponctuel") ou sur toute sa longueur ("boulon scellé"). L'extrémité visible est souvent munie d'une plaque."	anchor bolt	"A bar, usually made of steel, used for the stabilization of rock. It is placed into a drilled hole and anchored in the rock at the end ("end-anchored bolt") or along its whole length ("grouted bolt"). The visible extremity is often fitted with a plate."
pregagem	boulonnage de roches		rockbolting	

PORTUGUÊS	FRANÇÊS	DEFINIÇÃO (FRANÇÊS)	INGLÊS	DEFINIÇÃO (INGLÊS)
<b>TÚNEIS</b>	<b>Tunnels</b>		<b>Tunnels</b>	
cambota	cintre		rib	An important urban road mainly connecting up remote districts.
aduela	vousoir	Elément préfabriqué courbe, assemblé par compression pour former le revêtement d'une excavation souterraine.	segment	
enfiamento	enfilage		forepoling	
frente de ataque	front d'attaque		heading face	
parede moldada	paroi moulée	Mur obtenu par bétonnage à l'intérieur d'une fouille étroite et profonde dont les parois sont maintenues par une boue argileuse à comportement thixotropique.	diaphragm wall	A wall built by concreting within a deep trench the sides of which are held in place by a thixotropic clay slurry.
apoio provisório (escoramento)	soutènement provisoire		temporary support	
afrouxamento da tensão	relâchement de contraintes		stress relief	
pilares secantes (muro de)	pieux sécants	Pieux exécutés par remplissage de béton de forages réalisés en deux séries successives, de manière à obtenir une paroi continue par recouvrement des pieux adjacents.	secant piles	A method of constructing a concrete wall in poor ground by means of a continuous row of concrete-filled boreholes. Alternate holes are bored in two successive series such that adjacent piles overlap.

<b>PORTUGUÊS</b>	<b>FRANCÊS</b>	<b>DEFINIÇÃO (FRANCÊS)</b>	<b>INGLÊS</b>	<b>DEFINIÇÃO (INGLÊS)</b>
<b>TÚNEIS</b>	<b>Tunnels</b>		<b>Tunnels</b>	
túnel de altura reduzida	minisouterrain		reduced height tunnel	
tuneleira, equipamento de furação integral	tunnelier		tunnel-boring machine	
sala de controlo	poste de contrôle		control room	
central de ventilação	usine de ventilation		ventilation plant	
garagem (parque de estacionamento)	garage		lay-by	
nicho (vão) de emergência	niche de secours		emergency services recess	
ventilação natural	ventilation naturelle		natural ventilation	
ventilação longitudinal	ventilation longitudinale		longitudinal ventilation	
ventilação semi-transversal	ventilation semi-transversale		semitransverse ventilation	
ventilação transversal	ventilation transversale		transverse ventilation	
ventilador-acelerador, turboventilador	accélérateur à jet		booster fan	
efeito de pistão	effet de pistonnement		piston effect	
eixo intermediário	puits intermédiaire		intermediate shaft	
conduta de ar fresco	gaine d'air frais		fresh air duct	
conduta de ar viciado	gaine d'air vicié		vitiated air duct	
boca de sopro	bouche de soufflage		air outlet	
boca de aspiração	bouche d'aspiration		air inlet	
conduta secundária	carneau		secondary duct	
analisador/contador/medidor de monóxido de carbono	analyseur d'oxyde de carbone		carbon monoxide meter	
coeficiente de absorção acústica	coefficient d'absorption acoustique		sound absorption coefficient	

PORTUGUÊS	FRANÇÊS	DEFINIÇÃO (FRANÇÊS)	INGLÊS	DEFINIÇÃO (INGLÊS)
<b>TÚNEIS</b>	<b>Tunnels</b>		<b>Tunnels</b>	
opacidade	opacité	Diminution de la transparence de l'air due à la présence de fumées et de particules en suspension dégagées par les véhicules.	opacity	A decrease in air transparency resulting from smoke and suspended particles emitted by vehicles.
coeficiente de transmissão	coefficient de transmission	Coefficient mesurant l'atténuation du flux lumineux par unité de distance, notamment sous l'effet des fumées.	transmission factor	Coefficient measuring the reduction of light flow by distance unit, particularly under the effect of smoke.
coeficiente de extinção (de fumos)	coefficient d'extinction [fumée]	Coefficient mesurant l'atténuation du flux lumineux par unité de distance, notamment sous l'effet des fumées.	extinction coefficient [smoke]	Coefficient measuring the reduction of light flow by distance unit, particularly under the effect of smoke.
difusómetro	diffusiomètre		diffusiometer	
transmissómetro	transmissomètre		transmissometer	
zona de aproximação	zone d'approche		approach zone	
zona de entrada	zone seuil		threshold zone	
zona de transição	zone de transition		transition zone	
zona de interior	zone intérieure		interior zone	
zona de saída	zone de sortie		exit zone	
gelosia (persiana)	paralume		louvre	
efeito de buraco negro	effet de trou noir		black hole effect	
boca de incêndio	poteau d'incendie		fire hydrant	

PORTUGUÊS	FRANÇÊS	DEFINIÇÃO (FRANÇÊS)	INGLÊS	DEFINIÇÃO (INGLÊS)
<b>MEIO AMBIENTE, PROBLEMAS ECOLÓGICOS, ACIDENTES</b>	<b>Environnement, nuisances, accidents</b>		<b>Environment, nuisance, accidents</b>	
ruído rodoviário	bruit de la circulation routière		road traffic noise	
incómodo devido ao ruído	gêne due au bruit		noise annoyance	
índice de ruído	indice de bruit		noise index	
ruído flutuante	bruit fluctuant		fluctuating noise	
ruído de rolamento	bruit de roulement		rolling noise	
ruído de contacto pneu/pavimento	bruit de contact pneu-route		tyre-road noise	
ruído do sistema motopropulsor	bruit du système motopropulseur		power train noise	
efeito de pavilhão	effet de pavillon		acoustic horn effect	
ruído interno	bruit interne		internal noise	
ruído externo	bruit externe		external noise	
nível acústico ponderado A	niveau acoustique pondéré A	Valeur de la pression sonore en décibels sur l'échelle A.	A-weighted noise level	The magnitude of sound pressure in decibels on the A scale.
nível de ruído equivalente	niveau de bruit équivalent		equivalent noise level	
espectro acústico	spectre acoustique		sound spectrum	
sonómetro	sonomètre		sound level meter	
barreira acústica	écran antibruit		noise screen	
“écran” vegetal	écran végétal		plant screen	
isolamento sonoro	isolation acoustique		sound insulation	
vibrações	vibrations		vibrations	
poluição das águas	pollution des eaux	Contamination d'un effluent liquide nécessitant un traitement avant son évacuation.	water pollution	Contamination of a liquid effluent which needs treatment before disposal.

<b>PORTUGUÊS</b>	<b>FRANÇÊS</b>	<b>DEFINIÇÃO (FRANÇÊS)</b>	<b>INGLÊS</b>	<b>DEFINIÇÃO (INGLÊS)</b>
<b>MEIO AMBIENTE, PROBLEMAS ECOLÓGICOS, ACIDENTES</b>	<b>Environnement, nuisances, accidents</b>		<b>Environment, nuisance, accidents</b>	
lixiviação	lixiviat		leachate	
poluição atmosférica	pollution de l'air	Contamination chimique résultant d'un renvoi direct dans l'air ou formée dans l'atmosphère par des réactions chimiques secondaires.	air pollution	Chemical contaminants released directly into the air by a source or formed in the atmosphere as a result of secondary chemical reactions.
gás de escape	gaz d'échappement		exhaust fumes	
poluição por veículos	pollution par les véhicules		vehicular pollution	
controlo das matérias perigosas	contrôle des matières dangereuses		control of hazardous materials	
matérias explosivas	matières explosives		explosive materials	
matérias inflamáveis	matières inflammables		flammable materials	
matérias corrosivas	matières corrosives		corrosive materials	
matérias tóxicas	matières toxiques		toxic materials	
matérias radioactivas	matières radioactives		radioactive materials	
protecção do ambiente	protection de l'environnement		environmental protection	
arranjo paisagístico	aménagement paysager		landscaping	
efeito de ruptura	effet de coupure		severance effect	
intrusão (intromissão) visual	intrusion visuelle		visual intrusion	
estudo de impacte ambiental	étude d'impact sur l'environnement	Etude de l'influence, sur l'environnement, d'un ouvrage à construire.	environmental impact assessment	A study of the influence of a construction on the environment.

PORTUGUÊS	FRANÇÊS	DEFINIÇÃO (FRANÇÊS)	INGLÊS	DEFINIÇÃO (INGLÊS)
<b>MEIO AMBIENTE, PROBLEMAS ECOLÓGICOS, ACIDENTES</b>	<b>Environnement, nuisances, accidents</b>		<b>Environment, nuisance, accidents</b>	
estudo perspectivado em fotomontagem	étude perspective en photomontage		travelling matt technique	
zona húmida	zone aquatique	"Zone telle que rivière, lac, marais, estuaire, habitée par des espèces animales sauvages ; elle est spécialement vulnérable aux effets de drainage, de pollution des eaux naturelles ou d'implantation à l'intérieur de son bassin versant."	wetland	"An area such as a river, lake, marsh or estuary which is a habitat of wildlife; it is especially vulnerable to the effects of drainage, waterborne pollution or development within its catchment area."
conforto do peão	confort du piéton	Qualité relative du milieu où se déplace un piéton, du point de vue de l'intensité et de la durée de l'insécurité, du bruit, de la saleté et de la pollution.	pedestrian amenity	The relative quality of a pedestrian journey as determined by the degree and duration of exposure to fear, noise, dirt and pollution.
acidente sem vítimas	accident matériel		damage-only accident	
acidente com vítimas	accident corporel		personal injury accident	
acidente mortal	accident mortel		fatal accident	
acidente com ferido grave	accident corporel grave		serious injury accident	
acidente com ferido leve	accident corporel léger		slight injury accident	
gravidade do acidente	gravité de l'accident		accident severity	
investigação de acidentes	étude des accidents		accident investigation	
taxa de acidentes	taux d'accidents		accident rate	



PORTUGUÊS	FRANÇÊS	DEFINIÇÃO (FRANÇÊS)	INGLÊS	DEFINIÇÃO (INGLÊS)
<b>MEIO AMBIENTE, PROBLEMAS ECOLÓGICOS, ACIDENTES</b>	<b>Environnement, nuisances, accidents</b>		<b>Environment, nuisance, accidents</b>	
taxa de acidentes pessoais	taux d'accidents corporels		casualty rate	
taxa de acidentes (com envolvimento de veículos)	taux d'implication des véhicules		vehicle involvement rate	
ponto negro	point noir		black spot	
acidente em cruzamento	accident de carrefour		junction accident	
acidente em secção corrente	accident en section courante		link accident	
traçado dia via perigoso	disposition routière dangereuse		hazardous road layout	
traçado perigoso	mauvais tracé		poor alignment	
erro do condutor	faute du conducteur		driver error	
dano, prejuízo	défaillance		impairment	
deficiências do veículo	défauts du véhicule		vehicle defects	
segurança rodoviária	sécurité routière		road safety	
prevenção de acidentes	prévention des accidents		accident prevention	
iminência de acidente	presqu'accident		near miss	
medidas de segurança	mesures de sécurité		safety measures	
colisão frontal	collision frontale		head-on collision	
fiscalização	rigueur réglementaire		enforcement	
plano de intervenção	programme d'intervention	Programme d'utilisation des ressources en personnel et en matériel à mettre en œuvre pour rétablir une situation normale après un incident.	incident management	Coordinated, preplanned use of human and mechanical resources to restore normal operations when an incident occurs.
controlo de tráfego e socorro	réglage de la circulation et secours		traffic control and assistance	

<b>PORTUGUÊS</b>	<b>FRANCÊS</b>	<b>DEFINIÇÃO (FRANCÊS)</b>	<b>INGLÊS</b>	<b>DEFINIÇÃO (INGLÊS)</b>
<b>MEIO AMBIENTE, PROBLEMAS ECOLÓGICOS, ACIDENTES</b>	<b>Environnement, nuisances, accidents</b>		<b>Environment, nuisance, accidents</b>	
desimpedimento da via	dégagement de la chaussée		breakdown removal	
primeiros socorros	premiers secours médicaux		medical first aid	
desempanagem	dépannage		breakdown service	
encerramento da via	fermeture de voie		lane closure	
colisão em cadeia	collisions en chaîne		multivehicle accident	